

Amigoe

Vandaag



MARGARET THATCHER
.......vrouwelijke premier...........

96STE JAARGANG–No.: 100 | ZATERDAG 5 MEI 1979

VAKBEWEGING GAAT CONFRONTATIE NIET UIT DE WEG

Conservatieve stembuszege stuwt koersen omhoog

Thatcher vormt nieuw kabinet

LONDEN. — Na de overtuigende verkiezingsoverwinning van de Conservatieve partij heeft koningin Elizabeth gisteren Margaret Thatcher belast met de vorming van een nieuwe regering. Zij wordt de eerste vrouwelijke premier van Groot-Brittannie, en van Europa. Na de audiëntie in Buckingham Palace begaf mevrouw Thatcher zich direct naar Downingstreet 10, de ambtswoning van de premier, waar ze de juichende omstanders zichtbaar ontroerd beloofde zich volledig te zullen inzetten om te voldoen aan de gewekte verwachtingen. Eerder op de dag had de verslagen Labour-premier James Callaghan zijn nederlaag toegegeven en zijn opvolgster gelukgewenst. „Het is een groot ogenblik in de geschiedenis van het land dat nu een vrouw dit ambt bekleedt", aldus Callaghan. Hij weet de nederlaag van zijn partij aan de stakingen en arbeidsonrust waardoor Engeland de afgelopen winter is geteisterd. Na zijn persconferentie vertrok de 67-jarige Callaghan naar zijn boerderij in Sussex, zuid-Engeland.

Mevrouw Thatcher zal nu haar ministersploeg gaan samenstellen, waarin naar verwachting veel nieuwe gezichten zullen opduiken. Vóór het nieuwe Lagerhuis op 9 mei bijeenkomt, moet het kabinet gereed zijn, maar de eerste benoemingen worden al het komend weekeinde verwacht.

Drie kandidaten worden genoemd als de belangrijkste kanshebbers voor het departement van Buitenlandse Zaken: lord Carrington voormalig minister van Defensie, Edward Heath, ex-premier, en Francis Pym, woordvoerder voor Buitenlandse Zaken in het Conservatieve schaduwkabinet. Carrington en Heath hebben verreweg de meeste ervaring in de buitenlandse politiek. Maar anders dan Pym horen zij niet tot mevrouw Thatchers kern van vertrouwelingen, „Maggie's men", zoals de populaire pers hen heeft gedoopt.

De vakbonden, die nauw verbonden zijn met de Labourpartij, reageerden teleurgesteld op de ruime Conservatieve stembuszege. Maar voorzitter, Tom Jackson, van de overkoepelende vakcentrale TUC, zei dat de vakbeweging geen sabotage of obstructie zal plegen tegen de nieuwe regering. Ook David Basnett van de bond van gemeentepersoneel, die sprak van een „treurige dag voor Engeland", kondigde aan dat zijn leden geen actie zullen voeren voor politieke doeleinden.

De leider van de machtige bond van metaalarbeiders, Terry Duffy, beklemtoonde dat het akkoord dat de TUC heeft gesloten met de Labour-regering nu „een dood document is".

Verschillende vakbondsleiders lieten wel doorschemeren dat een confrontatie dreigt als mevrouw Thatcher haar plannen om de vakbeweging aan banden te leggen uit wil voeren. De nieuwe premier heeft aangekondigd dat ze een eind wil maken aan de „closed shop" (verplicht vakbondslidmaatschap) en het posten bij stakingen wil inperken nadat de leden zich daar in een geheime stemming voor hebben uitgesproken.

Grote tevredenheid heerste daarentegen in de „City", het financiele zenuwcentrum van Londen. Op de Londense effectenbeurs werd een record-stijging van de aandelenkoersen genoteerd. De secretaris-generaal van het Britse werkgeversverbond, CBI, John Methven, riep zijn landgenoten op de nieuwe regering een kans te geven haar programma uit te voeren.

BILOXI — Daar keek miss Arkansas Cynthia Candwell toch even verrast op haar neus! Een vlinder die in schoonheid met haar kon wedijveren.

Nederlandse militair in Libanon gedood bij ongeval met wapen

DEN HAAG — Vrijdagmorgen is de 20-jarige dienstplichtige korporaal S.Boonstra uit Groningen door twee schoten uit een automatisch wapen van een Nederlands militair dodelijk geraakt. Hij overleed onmiddellijk. Tijdens het aantreden voor een patrouille ging door nog onbekende oorzaak het Uzi-pistoolmitrailleur af van een der andere patrouilleleden. Het ongeval gebeurde omstreeks half vier bij de pantserondersteuningscompagnie in het dorp Siddiqine. Dit heeft de Legervoorlichtingsdienst meegedeeld.

Nederlanders bij VN door nomaden ontvoerd

JERUZALEM/BEIROET — Een woordvoerder van de VN in Jeruzalem heeft verklaard dat „gewapende dorpelingen" drie Nederlandse VN-militairen in Libanon hebben ontvoerd. Hij corrigeerde hiermee een eerdere verklaring van de VN waarin was gesteld dat de militie verantwoordelijk was voor de ontvoering. De leider van de christelijke militie, majoor Haddad, had onmiddellijk tegengesproken dat zijn mannen bij deze zaak waren betrokken.

Haddad verklaarde na een bijeenkomst met VN-officieren dat de ontvoerde soldaten en eveneens een vrachtwagenchauffeur die in dienst is bij de VN en in El Shab wordt vastgehouden vrijdagavond om 24.00 Nederlandse tijd, vrijgelaten zouden worden.

Volgens goede bronnen in Beiroet heeft majoor Haddad in Metulia verklaard dat de VN op de hoogte is gesteld van het feit, dat de ontvoering is uitgevoerd door een gewapende Bedouinfamilie (nomaden). Een familielid zou tijdens de beschieting van Nakoera door UNIFIL-eenheden zijn neergeschoten, terwijl hij bezig was in de buurt van het VN-hoofdkwartier een telefoonlijn aan te leggen.

„In deze zaak was ik mijn handen in onschuld", aldus Haddad. De Bedouin zijn wel aangesloten bij de christen-militie. Volgens de leider van deze militie was na de dood van de Bedouin de spanning binnen de familie zo hoog opgelopen, dat men wraak wilde. Men zou trachten bij de betrokken nomadenfamilie en de VN te bewerkstellingen dat de zaak in alle rust wordt bijgelegd.

De VN-woordvoerder voor het Midden-Oosten in Jeruzalem deelde later mee dat de vier werden vrijgelaten nadat generaal Erskine, hoofd van de VN-operaties in het gebied, gesproken had met majoor Haddad, leider van de 100.000 inwoners in de christenenclave. De vier zijn nu terug in Nakoera (het Unifil-hoofdkwartier in Zuid-Libanon), aldus de woordvoerder.

Hij zei dat de vier, in tegenstelling tot eerdere berichten, niet waren meegenomen door de christen-milities maar door de inwoners van het dorp Ad Doehairah, 12 km van Nakoera. Dezen hadden de VN meegedeeld dat het een vergeldingsmaatregel betrof voor de dood van een inwoner van het dorp op 18 april tijdens een schotenwisseling tussen de milities en de Blauwhelmen. De VN werd door de bewoners verantwoordelijk gesteld voor de dood. Generaal Erskine had gevraagd om een ontmoeting met de leider van de christenmilities, Haddad, in Metoella, een Israelisch dorp aan de Libanese grens, teneinde diens bemiddelling te verkrijgen.

Nicaragua pakt oppositieleiders op

MANAGUA — Douanebeambten hebben gisteren bij de grens tussen Nicaragua en Costa Rica de leider van de Democratische Conservatieve Partij, Julio Cesar Aviles, gearresteerd. Hij is beschuldigd van wapensmokkel.

Dinsdag werden de leiders van twee andere oppositie-groeperingen in Nicaragua gearresteerd. Het ging om Alfonso Robelo en Rafael Cordoba Rivas. Zij werden aangehouden omdat ze een algemene staking aan het voorbereiden zouden zijn.

Laatste kus

CLEVELAND — Goed, een laatste kus dan, zei gevangene William Harris tegen zijn vrouw toen deze hem in de gevangenis van het Amerikaanse plaatsje Cuyahoga, bij Cleveland, kwam mededelen dat ze echtscheiding had aangevraagd. De 21-jarige Regina Harris vond dat ze dit verzoek niet kon weigeren en stemde toe. Ze ligt nu in een ziekenhuis, waar artsen hopen dat haar onderlip, die manlief in een beet afrukte, er weer aan zal groeien. De wraakzuchtige William Harris zat sinds vorig jaar zomer opgesloten op verdenking van ontmoeting en verkrachtig. Hierbij komt nu ook een aanklacht wegens mishandeling.

Chili en Argentinie onderhandelen in Vaticaanstad

VATICAANSTAD — Gisteren zijn in het Vaticaan de onderhandelingen begonnen tussen Chili en Argentinie over het Beagle-kanaal. Het Vaticaan bemiddelt in het geschil tussen de beide landen over het kanaal.

Als bemiddelaar van het Vaticaan treedt kardinaal Antonio Samore op.

Mishandelde bejaarde overleden

WILLEMSTAD In het Sint Elisabeth hospitaal is gisteren overleden de negenentachtigjarige (89) mevrouw Cala Pinedo, die woensdagmiddag werd opgenomen met talrijke verwondingen als gevolg van mishandeling. Het waarschijnlijk motief van de mishandeling is roof geweest. Op het stoffelijk overschot wordt sectie verricht om de juiste doodsoorzaak vast te stellen.

Rond vier uur woensdagmiddag kwam de melding bij de politie binnen, dat een bejaarde dame in het hospitaal was opgenomen. Zij vertoonde opzwellingen over het gehele lichaam, had waarschijnlijk een kaakfractuur, en ook nog een kapwond, om slechts een paar dingen te noemen. Uit alles bleek, dat zij erg was toegetakeld.

Wat aan het licht kwam was, dat de mishandeling in haar woning aan de Alaskaweg moet zijn gebeurd. De daders zijn echter onbekend.

Om tien over acht vrijdagavond kwam de melding binnen, dat zij was overleden. Zoals altijd gebeurt in dit soort gevallen werd het stoffelijk overschot meteen in beslag genomen in verband met de sectie.

Drie bezettingsacties gelijk in El Salvador

SAN SALVADOR — Een commando van 25 guerrilleros heeft vrijdag de ambassades van Frankrijk en Costa Rica in San Salvador, de hoofdstad van de Middenamerikaanse staat El Salvador, bezet. De bezetters, die zich Revolutionair volksblok (BPR) noemen, eisen de vrijlating van vijf leiders van hun beweging door de Salvadoriaanse autoriteiten.

Bij de bezetting van de Costaricaanse ambassade is geschoten, waardoor drie gewonden vielen. Een woordvoerder van het commando liet weten dat de Franse ambassadeur Dondenne en zaakgelastigde Dissau niet als gijzelaars worden vastgehouden, maar als waarborg, om te verzekeren dat de Salvadoriaanse regering de eisen van de bezetters inwilligt.

Een derde commando van het BPR bezette een kerk in de hoofdstad. Er zitten ongeveer twintig mensen in. Het is nog niet bekend of dit allemaal BPR-leden zijn.

De ambassadeur van Frankrijk heeft in een telefoongesprek laten weten dat hij en zijn medegevangenen goed worden behandeld. Beide ambassades zijn door de politie omsingeld. De bezetters hebben geeist dat de overal opgestelde scherpschutters worden teruggetrokken. Zij zeiden dat het een vreedzame bezetting is en dat zij geen geweld willen.

De politie heeft bij de overval op de ambassade van Costa Rica drie guerrilleros neergeschoten en gearesteerd. Anderen waren toen op de vlucht geslagen. Slechts drie slaagden erin de ambassade binnen te dringen, zo heeft een van de bezetters via de telefoon meegedeeld.

Iraanse revolutie wil "bloed vergoten zien"

Medewerkers Chomeiny mikpunt van terreur

TEHERAN — Ayatollah Chomeiny heeft gisteren in Qom tot een uit duizenden bestaand gehoor gezegd, dat „de revolutie de verdorvenen de handen moet afhakken. Wij niet bang, want voor de islam is de martelaar — hij doelt hier op de moord op ayatollah Morteza Mottahari — een overwinning. De terroristen zijn bang, en daarom doden zij in het verborgene. Het bloed moet vergoten worden, want hoe meer Iran bloedt, des te groter overwinning behaalt de revolutie".

De nervositeit die Iran in de ban heeft, komt bijvoorbeeld tot uiting in twee voorvallen: — voor het eerst in vele weken is de wekelijkse ontmoeting tussen Chomeiny en premier Bazargan niet doorgegaan, — onbekenden hebben in de loop van vrijdagmiddag geschoten op het gebouw waar de „Chomeiny-comité's" bijeenkomen, in het centrum van Teheran.

De Iraanse leiders schijnen niet goed te weten, hoe zij moeten optreden tegen het terrorisme, dat van de kant van de geheime islamitische organisatie „Forghan" aangekondigd is tegen andere medewerkers van ayatollah Chomeiny. Het aantal lijfwachten van diens medewerkers, en vooral van andere ayatollahs, is aanzienlijk uitgebreid.

Is er op binnenlands gebied sprake van een gespannen situatie, op diplomatiek terrein wordt de regering-Bazargan met twee moeilijke zaken geconfronteerd: de betrekkingen met de sterke buurman in het noorden, de Sovjet-Unie en het „normaliseren" van de betrekkingen met Libie.

Terwijl een golf van anti-communisme over Iran spoelde naar aanleiding van de moord op ayatollah Mottahari, kwam donderdag de voorzitter van het Sovjet-comité voor de betrekkingen met het buitenland, Semion Skatchkov, in Teheran aan om te praten over een nieuw programma van wederzijdse samenwerking. Tegen de achtergrond van het definitief vaststellen van het volgende vijfjarenplan van de Sovjet-Unie zal Skatchkov vooral de kwestie van Iraanse gasleveringen aan de Sovjet-Unie naar voren brengen.

Surinaams parlement: 19-18

PARAMARIBO — Het overlijden van het parlementslid Walter Zalmijn van de regeringspartij NPK kan tot gevolg hebben dat het Surinaamse parlement op dood spoor terechtkomt, omdat de stemmen staken: 19 voor de NPK en 19 voor de verschillende oppositiepartijen samen. Met medewerking slechts van de oppositie kan er door het parlement quorum gevormd worden, om de opvolger van de overledene tot het parlement toegelaten te krijgen. Een en ander komt ook voor president Ferrier erg ongelegen uit, omdat hij onlangs bekend heeft gemaakt dat hij in augustus wil aftreden., zodat de procedure op gang gebracht moet worden voor de presidentiele verkiezingen en daarbij speelt het parlement een belangrijke rol.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiels Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling:
(acquisitie):
Stella Kuwas (hoofd),
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur/Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondent: Norwin (Nochi) Willem, Tera Corra, tel.: 8736
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondent:
David Christiaan, tel. 3194.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondentie: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A, tel.: 4222.
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 40 cent.
Abonnementen op Antillen negen gulden per maand.
(Bovenwinden tien gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 38,90 per maand (luchtpost) of NAfl. 13,80 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en de toekomer

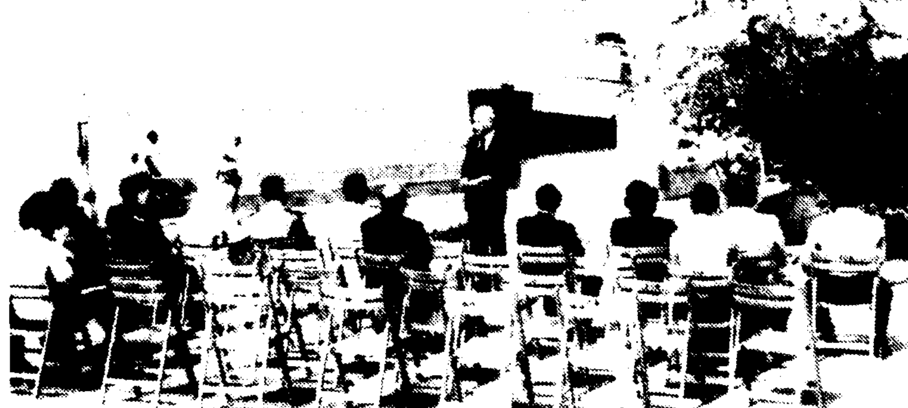






0319 – Een paar avonden later was het vrouwtje er in geslaagd te maken wat ze dacht had. "Kijk eens wat ik hier voor je heb," zei ze met een liefdevol lachje tegen Tier. "Echte klapbessen!
Echt iets voor jou, lekkere prul. Jij bent zo bewegelijk, hé? En hier deze wichel twijg hoort er bij. Er zit een eindje écht rubber aan, dus wees er zuinig op, hoor." Daarop wendde zich tot Luur, die zich een beetje pruilend op de achtergrond hield omdat hij de oudste was en daarom altijd het voorbeeld moest geven. "Voor jou heb ik ook wat gemaakt," vervolgde ze hartelijk.

"Je kunt zò mooi tekenen, dat ik het jammer vind om er altijd het vuur mee aan te maken. Maar als je deze stok in je handje houdt kan je je werk uitdragen, zie je wel?" Vol trots keek ze naar de blijde gezichtjes en toen voegde ze er aan toe: "Jullie moeten een beetje aanspraak hebben en ook eens anderen ontmoeten. En dat speelgoed is erg geschikt om aan te pappen....." Verder kwam ze niet, want Tier had een van de klapbessen op het elastiek gelegd en na enig proberen begreep het verstandige kereltje al gauw hoe het speeltuigje werkte. Nu dat was verbazend. Zijn moeder en zijn broertje schrokken er werkelijk van.



KRALENDIJK — Vrijdagmorgen 4 mei 1979 om 9 uur werden tijdens een korte plechtigheid bij het Monument aan de oude pier degenen herdacht, die hun leven verloren tijdens de tweede Wereldoorlog. Bij deze plechtigheid waren aanwezig enige leden van de eilandsraad van Bonaire, gezaghebber St. Jago en gedeputeerde Winklaar. De plechtigheid werd geopend door de gezaghebber, gevolgd door Pastoor Lenzen van Playa, die een redevoering hield en daarna een psalm bad. Vervolgens hield ook ds Baart een toespraak. Tot slot werd er een krans gelegd bij het monument doorgezaghebber en ged. Winklaar. De foto geeft aanhoeveel stoelen onbezet bleven

Ds Baart bij dodenherdenking:

Vrede moet in ieders eigen leefgemeenschap beginnen

KRALENDIJK — Het is nog altijd zinvol om te gedenken diegene die in de tweede Wereldoorlog gevallen zijn, zowel uit pieteit ten opzichte van hen die onherstelbare verliezen geleden hebben in die tijd, alsook om ons allen er aan te herinneren: dit mag nooit meer gebeuren. Tijdens zes lange jaren zijn er tientallen miljoenen militairen gevallen, alsook tienduizenden van de koopvaardijvloot en voorts honderdduizenden burgers die niets met het oorlogsbedrijf te maken hadden. Aldus dominee Baart tijdens de dodenherdenking op Bonaire. Vandaag wil ik in het bijzonder Uw aandacht richten op de nagedachtenis van een zeer grote groep mensen, die volkomen zinloos vermoord zijn zo vervolgde hij zijn toespraak. Van allen, die zinloos gevallen zijn, zijn dezen helemaal het slachtoffer geworden van een duivelse waangedachte. U begrijpt wel aan wie ik nu denk: de 6 miljoen mannen, vrouwen en kinderen, die over heel Europa opzettelijk bijeengedreven zijn om ze vervolgens naar de gaskamer en crematoria te slepen, waar zij om het leven werden gebracht. Ik denk aan de 6 miljoen Joden, die het slachtoffer werden van een demonisch waan-idee.

Denkt U eens in, een aantal van 6 miljoen, dat wil zeggen circa 24 keer de gehele bevolking van de Nederlandse Antillen. Hier ging het om mensen, die op geen enkele wijze door een mens met een normaal verstand gezien konden worden als een gevaar voor de oorlogsvoering. Het ziekelijke brein van een hoogstgevaarlijke krankzinnige heeft dat alles niet alleen kunnen uitdenken, maar ook door zijn medewerkers en ondergeschikten kunnen laten uitvoeren. Dat dit in de 20-ste eeuw in het hoogbeschaafde Duitsland en Oostenrijk is kunnen gebeuren, zal altijd een raadsel van de wereldgeschiedenis blijven.

Na 34 jaar, gedenken wij die 6 miljoen, die alleen vanwege hun ras, hun Jood-zijn, op brute en beestachtige wijze vermoord zijn. Laat ons gedenken, nu, opdat wij nooit zullen vergeten waartoe rassenhaat een mens kan leiden. Met het Joodse volk hebben alle Christenen (Roomskatholieken én Protestanten) iets geweldig belangrijks gemeenschappelijk: de Heilige Schrift van de Joden vormt namelijk ook een deel van onze Heilige Schrift. Is niet Tenach (d.i. het Oude Testament) verreweg het grootste stuk van de Bijbel van de Christenen? En is de prediking van onze Heer Jezus Christus niet volkomen onbegrijpelijk zonder het Oude Testament? En is onze Verlosser niet geboren uit het Joodse Volk? Van alle nabestaanden van de slachtoffers, die vielen in de Tweede Wereldoorlog kan gezegd worden, dat zij thans in vrede kunnen leven, aldus ds Baart.

Maar.... alleen van de nabestaanden van de 6 miljoen vermoorden in de gaskamer, moet helaas gezegd worden: Dat zij nog niet in vrede kunnen leven. De staat Israel is immers een omstreden grootheid. Omringd door vijanden die voor de meest onmenselijke terreurdaden niet terugdeinzen, moet het Israel van nu vechten voor zijn bestaan.

Eenmaal, in 1948 is de staat Israel gesticht na een besluit van de United Nations Organisation. Maar diezelfde UNO heeft daarna niets gedaan om verzoening te bewerken door Israel en zijn nabuurlaanden. Op schandelijke wijze heeft men dit vraagstuk niet onder ogen willen zien. Het stemt tot vreugde dat einde 1977 de Egyptische leider, Sadat de eerste stappen gedaan heeft tot vrede in het Midden-Oosten. Zeer terecht ontving hij hiervoor de Nobelprijs voor de vrede.

Het stemt tot vreugde dat de huidige president van de VS onafgebroken bezig is om het vredes-initiatief van Sadat te steunen, zodat er een verdrag kon worden getekend. Maar wij zijn er nog lang niet. Duistere machten zitten te stoken om een gezonde ontwikkeling van het vredesinitiatief voor heel het Midden-Oosten te dwarsbomen.

Als wij vrede willen sluiten voor onze eigen eilanden, als wij vrede, willen voor alle volkeren, dan willen wij ook vrede voor Israel.

Het is wel volkomen duidelijk gebleken, dat rassenhaat, moord terreur en oorlog alle stuk voorstuk, zinloos en goddeloos zijn. Laat ons steunen alles wat er gedaan wordt om de gedachten van vrede en verdraagzaamheid te bevorderen. Laten die vrede en die verdraagzaamheid in onze eigen leefgemeenschap mogen beginnen, opdat ze uitgedragen worden in heel de wereld. Zonder vrede voor alle volkeren der wereld kan er geen toekomst voor de mensheid zijn.

Tot zover de redevoering van ds. Baart tijdens de dodenherdenking op 4 mei te Bonaire.

JEUGDDIENST IN FORTKERK

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt morgen (zondag) om zeven uur 's avonds weer een Ichtus -jeugddienst gehouden. Het thema is: "Ik discrimineer; en jij?" Deze jeugddienst -voorbereid door de katechisatiegroep van de Emmakerk, samen met ds Paul Saraber- gaat over discriminatie op allerlei gebied: zoals kleur, leeftijd, geloof, sex, Tel je mee in de groep, of eigenlijk niet? Met dit thema wil men samen bezig zijn en ook met de vraag Wat zegt de bijbel daarover? Na afloop is er gelegenheid om samen nog wat te drinken en na te praten.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 5 mei 1979 van 08.00 uur t/m 7 mei 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Pattinaja, spreekkamer Salinja Abau z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

Van 4 mei 1979 van 18.00 uur t/m 7 mei 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter Roose, Spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84952. In het derde distrikt: dokter Vonhogen, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058; spreekuren: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Petronia, tel.: 54181; ook te bereiken op pageboy 027-149. (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S(weekeindedienst):
zat.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 13929.
zon.: Otrabanda: Del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Del Pueblo, tel.: 12444.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis n.v.-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
5 mei: R.M.E.Penso, Pallasstraat 7.
6 mei.: F.H.Colinet, Andres Belloweg 23.

★★★

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 American hot wax; 24.00 Crazy night at the Honeymoon hotel.
WEST-END: 19.00-21.00 Fierce fist: 24.00 Strangers gundown.

CINELANDIA: 19.15-21.15 Gold; 24.00 The manitou.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Piranha; 24.00 Liefdestechniek in perfectie.

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Soto, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Barber.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ROXY: 19.00 Herbie goes to Monte Carlo; 21.00 American hot wax.
WEST-END: 10.30-20.30 Fierce fist; 18.30 The greatest.
CINELANDIA: 19.15 Maciste; 21.15 Gold.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Piranha.

★★★

DIVERSEN
MAN: 10.00 vertrek optocht van KSC-terrein naar Hoffie Popo Rojer (via Scharloo, Bandariba nr. Bandabao).

LANDHUIS ASCENCION
10.00-12.00 open house mmv. dansgroep Mangusa;
10.00-10.30 kapeldienst olv. ds E.J.Baljet.

CHRISTOFFELPARK dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

THEATER DE TEMPEL: voorstelling Images of Curacao dagelijks om 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00 en 17.00 uur.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.00 telefiesta; 17.00 progr. Cult. en Opvoeding; 17.45 thirty minutes; 18.19 pink panther; 18.47 bulletin tele-8; 19.03 TeleCuracao special; 20.00 notisiero tele-8; 20.33 Laverne & Shirley; 21.07 tempoe pa Dios; 21.11 progr.; 22.30 estreno: Lady in the car; 24.00 notisiero tele-8 (repeat).

★★★

ZONDAG: 13.00 club PTL; 13.50 day of discovery; 14.20 classical masterpieces; 15.00 deporte tele-8; 17.50 wild world of sports; 18.00 bulletin tele-8; 19.00 RVD-progr.; 19.30 operation petticoat; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 Mork & Mindy; 21.00 the imigrants; 22.00 300 millones; 23.00 sluiting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige van 4 mei 1979 van 18.00 uur t/m 7 mei 1979 om 07.30 uur: dokter Welvaart, tel.: 8316-8333 (bij twijfelgevallen hospitaal opbellen, tel.: 8900 of 8333 om antwoordapparaat te horen).

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
SPORT
BON. LITTLE LEAGUE:
10.00 Golden Star vs Bon. Car; 12.00 Maduro & Curiels Bank vs KTBB/Bomadeco-stadion Playa.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BIBLIOBUS te Beatrixschool.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
KRALENDIJK: 09.30 ds W.Baart;
RINCON: 08.00 ds W.Baart.

Oud Shell-directeur ir Swart:

Curacao problematiek is uitzichtloos

WILLEMSTAD — De technische kant van het verblijf op Curacao is leuk geweest, maar al het andere moeizaam. Ook de uitzichtloze problematiek van dat eiland. Aan het woord is ir Jarel Swart die indertijd manager geweest is van Shell Curacao nv.

In het Nederlandse dagblad NRC-Handelsblad in de serie "Waarom doe ik 't eigenlijk over mensen en hun werk" heeft hij onlangs in het zicht van zijn pensionering zijn leven bij Shell verteld.

De 57-jarige ir Swart wordt omschreven als research-man, planner, vernieuwer, man van de metalen, man van de kolen, technoloog, manager, "maar vooral Shell-man". Van de band met dit concern zegt ir Swart: Ik heb me zelf altijd als deel van de Shell gevoeld. Ik kan me niet voorstellen dat ik slechte verhoudingen met de Shell heb, zoals ik me niet kan voorstellen slechte verhoudingen te hebben met mijn rechterhand of met mijn linkerhand". Hij heeft dan ook het nodig bereikt bij Shell; zo was hij negen jaar lid van het comite van directeuren, het hoogste orgaan van de Koninklijke Shell-groep.

Zijn verblijf op de Antillen kwam niet langer na zijn Venezolaanse periode. In het nabuurland bleef hij vier jaar. Op Curacao werd hij directeur. Hij zou er eigenlijk vijf jaar blijven, het werd slechts de helft. Over deze periode zei hij tegen Boris Berkhout van NRC Handelsblad: "Ik heb 't een beetje benauwend gevonden. 't Ligt me gewoon niet, de representatieve kant.

Er zat ook een technologische kant - aan het werk daar - 't bedrijf was daar gegroeid als een oerwoud, meer dan een plantage en 't was hoog tijd dat daar 't mes inging; oude rommel opruimen, rationaliseren. Die technische dingen, die heb ik eigenlijk het leuke van Curacao gevonden; al het andere vond ik maar moeizaam. Ook de uitzichtloze problematiek van dat eiland.

Elk jaar 3000 jongetjes erbij, waar werk voor moest komen, terwijl onze hele fabriek 4000 man had - ik heb het de bisschop wel eens voorgerekend". Tot zover ir Swart over zijn korte Curacaose verblijf bij Shell.





KRALENDIJK — Donderdag herdacht de "hoofdbestuurder" van de bulldozers, Anacleto Janga het feit, dat hij 25 jaar geleden in dienst trad van de overheid van Bonaire. Bij die gelegenheid werd aan de jubilaris de gebruikelijke enveloppe met inhoud overhandigd door gezaghebber St. Jago in tegenwoordigheid van ged. Winklaar en de secretaris van het eilandgebied mr. A. Wouters.
Op de foto vlnr: mr A. Wouters, ged. Winklaar, gezaghebber St. Jago, de heer Anacleto Janga en echtgenote.

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA
(Gouv. van Landsbergweg) zondag 10 uur hoogmis (Ned.) BARBER (H.Joseph): zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT zat.: 18.30 (Ned.), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHA[...] (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORE (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.0[...] zon.: 08.00 uur; JANW[...] (H.Hart van Jezus): zat.: 19.[...] uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.[...] uur (Ned.) KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.[...] zon.: 11 en 18 uur; MONTAGNE (H. Dominicus) zon.: 5.15, 08.30 en 19.00 uur; Hulpkerk Seru Grandi (Fuik) zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00 uur.

PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.[...] (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned.) zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.[...] (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.[...] 09.00 en 18.30; SA[...] WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; Hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30

★★★

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.3[...] rk. misviering.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PRO[...] GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 ds R. v[...] Buiren; 19.00 jeugddienst.
EMMAKERK: 09.30 ds Saraber
EBENEZERCHURCH: 10.[...] ds R. Snow (H.A.); 19.00 Mercera
Tijdens ochtenddiensten in Fortkerk en Emmakerk is crèche

★★★

GEREFORMEERDE KER[...] te Mundo Nobo: 09.30 ds Joh. de Roo. Tijdens dienst crèche.

ONTSLAGEN CASINO HOLIDAY BEACH GEHANDHAAFD

Kamer neemt bemiddeling over

Kamer van Vakbonden dreigt met boycot tegen directie

WILLEMSTAD — Als de directie van het Holiday Beach Hotel & Casino denkt een staking te kunnen uitlokken om een reden te vinden om bijvoorbeeld het hotel te sluiten, dan zal zal de Kamer van Vakbonden een algemene boycot tegen de diverse directieleden uitroepen." Dit verklaarde de voorzitter van de coordinatiecommissie van de Kamer van Vakbonden Jubi Evertsz desgevraagd aan de Amigoe naar aanleiding van het feit dat de Kamer de bemiddeling heeft overgenomen inzake het ontslag van de 34 casino werknemers. Hij zei dat er sprake is van manipulaties omdat de directie aan de ontslagenen heeft laten weten dat zij wederom kunnen solliciteren bij het casino. De Horecaf vergadert in de loop van dit weekeinde met het overig hotelpersoneel waarbij inlichtingen zullen worden verstrekt over de bemiddelingspogingen van de Horecaf. De Kamer van Vakbonden gaf de coordinatiecommissie gisteren een mandaat mee om de zaak verder af te handelen.

Jubi Evertsz verklaarde aan de Amigoe dat de hoteldirectie tot nu toe een starre houding aanneemt in het conflict en geen enkele bemiddeling wil accepteren. Landsbemiddelaar S. de Windt vertelde de Amigoe dat ook hij gisteren op de advokaat van de directie een beroep heeft gedaan zich in te spannen om tot een oplossing van het conflict te geraken omdat niemand gebaat is bij de huidige situatie.

Namens de Kamer van Vakbonden zei Jubi Evertsz dat de indruk bestaat dat de directie een staking wil uitlokken en dat die ook zal uitbreken als er geen verandering in de situatie komt. Hij zei dat de bonden prefereren om langs de weg van overleg tot een oplossing te komen.

"Indien mocht blijken dat de directie een geprovoceerde staking gebruikte als dekmantel voor bijvoorbeeld sluiting van het hotel waarbij de schuld op de bonden geschoven wordt, dan zullen wij een algemene boycot tegen de directie uitroepen", aldus de heer Evertsz. Hij zei dat deze boycot zowel publiekelijk kan geschieden waarbij het publiek wordt opgeroepen de andere zaken van de directieleden te mijden, of een boycot door de bonden die het personeel in die andere bedrijven vertegenwoordigen. Hij noemde dit een verregaande maatregel die in het uiterste geval gebruikt zou worden door de bond, mits de directie beslist in te gaan op een verzoek tot een onderhoud met Kamervertegenwoordigers. Volgens de heer Evertsz is het de vakbonden gebleken dat er vele onrechtvaardigheden voorkomen bij het casino van het hotel. Zo worden vooral jongeren onder de 21 jaar aangenomen, die op het moment dat zij de leeftijd bereiken waarop het minimumloon geldt, ontslagen worden. "Ook diegenen die te kritisch zijn, worden altijd wel op de een of andere manier verwijderd", zo vertelde de heer Evertsz. Voorlopig zou de Kamer van Vakbonden het antwoord afwachten op een telegrafisch verzoek om een spoedonderhoud met de hoteldirectie. "Als zij niet antwoorden op ons telegram worden wij gedwongen om andere maatregelen te treffen", aldus de heer Evertsz.

De Kamer van Vakbonden besloot gistermiddag tijdens een vergadering om aan de coordinatiecommissie een volledig mandaat te geven om de zaak verder af te handelen. "Een regeling met de directie zou wellicht te treffen zijn indien de directie de ontslagen intrekt", zo vertelde de heer Evertsz. De directie van Holiday Beach & Casino die tevens de casino beheert, ging over tot het massaal ontslag toen de werknemers de vorige week zaterdag het werk neerlegden uit protest tegen de benoeming van een Arubaan als supervisor. De directie noemde dit een dringende reden vanwege werkverzuim en verwees de diverse bonden die wilden bemiddelen naar de rechter.



WILLEMSTAD — In de aula van de Antilliaanse Universiteit werd vrijdag voor het eerst sedert deze instelling van hoger onderwijs werd omgezet in universiteit het afstuderen als bachelors in de bedrijfskunde beklonken en wel van mej. E. Janga (links) en E. Alvarez (rechts).

NAPB misnoegd over- plaatsingen

WILLEMSTAD — De politiebond NAPB heeft in een telegram aan de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie haar misnoegen geuit over de wijze waarop interne overplaatsingen geschiedden in de afgelopen week. De bond vraagt in het telegram om een onderhoud met de gezaghebber vóór dinsdag over deze kwestie.

NAPB-voorzitter H. van Windt vertelde de Amigoe dat reeds aan het eind van het vorig jaar de bond aan de politieleiding had verzocht om de interne overplaatsing van politie-agenten bekend te maken om de overgeplaatsten de tijd te gunnen om hun werkzaamheden af te ronden. Een aantal hoofdagenten in spé die hun benoeming nog niet hebben gehad, zijn echter de vorige week vlak voor het lange weekeinde weer overgeplaatst waardoor zij hun werkzaamheden niet konden afronden. Onder meer levert dit moeilijkheden op bij de Verkeersafdeling waar de agenten hun processen-verbaal moeten opmaken.

Heruitzending leve koningin documentaire

WILLEMSTAD — Op veler-lei verzoek zal vanmiddag om zes uur in een programma van de Regeringsvoorlichtingsdienst via TeleCuracao de documentaire over het leven van koningin Juliana worden her-uitgezonden.

In antwoord op de door de regering verzonden felicitatietelegram aan koningin Juliana ter gelegenheid van haar 70ste verjaardag werd het volgend telegram ontvangen:

Zijne Excellentie de minister-president, Willemstad/Curacao. Gaarne zeg ik u de regering en de bevolking van de Nederlandse Antillen van harte dank voor uw vriendelijke felicitaties en goede wensen bij mijn verjaardag. Juliana

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur. Licht tot half bewolkt, met in de ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige wind uit oostelijke richting.

Weersoverzicht: Er zijn geen storingen in het Caribisch gebied die voor de Benedenwindse eilanden van belang zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Gouverneur wil gesprek met Jubi Evertsz

WILLEMSTAD — Gouverneur drs. B. Leito heeft de voorzitter van de coordinatiecommissie van de KVV Jubi Evertsz telegrafisch uitgenodigd voor een persoonlijk gesprek maandagmiddag.

Vandaag zond de heer Evertsz een telegram aan de gouverneur waarin hij hem verzoekt het onderwerp van bespreking mee te delen. Verder wil de heer Evertsz hetzij de hele Kamer van Vakbonden hetzij een afvaardiging laten deelnemen aan het onderhoud met de gouverneur. De heer Evertsz vertelde desgevraagd aan de Amigoe te verwachten dat de gouverneur begrip kon opbrengen voor dit standpunt gezien zijn positie als vertegenwoordiger van de Kamer van Vakbonden.

De Paula lijsttrekker

Liberia-Peters in NVP-bestuur

WILLEMSTAD — Tijdens een vergadering van de barioleiders van de NVP-U werd Maria Liberia-Peters bij acclamatie gekozen in het bestuur van de groene partij. Edgar Fraai trok zich uit het bestuur terug om gezondheidsredenen.

Ricardo Isebia van de NVP-U bevestigde desgevraagd aan de Amigoe dat het groot aantal stemmen dat Maria Liberia-Peters tot twee maal toe wist te behalen, de belangrijkste reden was om haar in het bestuur op te nemen. Het NVP-U bestuur bestaat uit negen partijleden.

Gisteravond viel ook de definitieve beslissing dat Gilbert de Paula lijstaanvoerder blijft van de groene partij. De diverse barioleiders presenteerden in totaal 51 kandidaten die op de verkiezingslijst van de partij zouden kunnen worden opgenomen. Een commissie van acht partijvertegenwoordigers zal zich vandaag beraden over de lijst van 20 kandidaten die morgenochtend tijdens een algemene ledenvergadering ter goedkeuring zal worden aangeboden aan de partijleden.

Ricardo Isebia vertelde de Amigoe dat een voorstel werd gepresenteerd gisterenavond om Rufus MacWilliam van Alianza te benaderen om zich weer bij de groene partij aan te sluiten. Het voorstel werd echter door de meerderheid verworpen.

Jaar van kind in Brievengat begint morgen

WILLEMSTAD — Voor Brievengat begint het Jaar van het kind morgen-zondag-officieel met een misviering om tien uur in de parochiekerk. Vervolgens zijn er twee toespraken op de speelplaats van de Van Houtenschool voor de ouders. Voor de jeugd worden er spelletjes georganiseerd.

Het programma ziet er als volgt uit: half tien vertrek drumband naar de kerk; vanaf de kruising Bonamweg-Vondelweg; om tien uur misviering, gezongen door kinderen en begeleid door het koor Young generation; in de viering gaat voor pastoor A. Plate. Rond elf uur; vertrek vanuit de kerk, begeleid door de drumband naar de Van Houtenschool; om kwart over elf vlaggenparade met Curacaose hymne en het lied van het Jaar voor het kind en welkomstwoord. Om tien voor half twaalf lezing door de heer Hanze over Waarde van onderwijs en opvoeding van onze kinderen; om twaalf uur pauze met muziek van de Vicentius harmonie en van tien over twaalf lezing door de heer Markes over Gezondheid in het algemeen. Om over half één gelegenheid tot vragen en om één uur sluiting, vertrek bij Postkantoor.

Verschillende nieuwe gezichten

Lijsten van PSD en MAN gisterenavond afgerond

WILLEMSTAD — Zowel de PSD als de MAN hebben gisterenavond hun kandidatenlijsten afgerond. Beide partijen vertonen een aantal nieuwe namen op de lijsten, terwijl de respectieve lijsttrekkers zijn aangebleven. Bij de PSD zijn 11 partijleden die op de lijst voor de eilandsraadsverkiezingen voorkwamen niet meer op de lijst voor de Staten, terwijl twee nieuwe gezichten op de lijst voorkomen. Op de lijst van MAN hebben tien kandidaten plaatsgemaakt voor zeven nieuwe partijleden.

Niet meer op de PSD-lijst komen voor ir Eddy Christiaan en Irwin Timmer, die respectievelijk de vierde en vijfde plaats innamen op de vorige lijst. Ook nummer 14 op de vorige lijst ing Waldy Daniels en Sylvana Trinidad (was nummer 17) komen niet meer voor op de partijlijst voor de Statenverkiezing. De overige kandidaten die niet meer op de lijst voorkomen, zijn Joseito Anzola, Eddy Valeriano, Pin Hieronimus, Elfrid Statie, Elsa Martijn, Harold Diels en Pietje Josepha. Nieuwe namen op de lijst zijn drs Rudy Matroos en Ramfis Paulina. Hoewel gisterenavond besloten werd dat Godfried Constancia als nieuw lid nummer 19 van de lijst zou bekleden in de plaats van Papacito Maduro, moest vanmorgen besloten worden door het dagelijks bestuur deze wijziging te herzien. De heer Constancia moest zich namelijk medisch laten herkeuren door het verlies van een vinger. Ephraim Cijntje, drsEric Kleinmoedig en drs Monte Horsford hebben zoals te verwachten, hun plaatsen behouden op respectievelijk de nummers een, twee en drie van de lijst.

De PSD-lijst ziet er verder als volgt uit: 1.Ephraim Cijntje, 2.drs Eric Kleinmoedig, 3.drs. Monte Horsford, 4.dr Ellis Martis, 5.Louis Maduro, 6.drs Rudy Matroos, 7.mej Ingrid Louis, 8.Erwin de Windt, 9.Elvio Panneflek, 10.Eddy Libier, 11.Urgman de Windt, 12.Ronny Anzola, 13.Ronny Doran, 14.Anthony Minguel, 15.Ramfis Paulina, 16.Sydney Schoop, 17.Shon Statia, 18.Norman Angel, 19.Papacito Maduro, en 20.Lionel Sprock.

Bij de MAN zijn tien kandidaten van de verkiezingslijst gehaald. Het zijn William Phillips, Silvio Plantijn, Andechi Albert, Norman Macares, Liberio Schoop, Vio Pieternella, Sergio Olario, Osfrien Offerman, Eligio Hermanus (Melfor) en Edwin Provence. Daarvoor in de plaats zijn de volgende nieuwe leden op de lijst opgenomen: Jessy Djaoen, Sef Middelhof, drs Joyce Voges, Richi Brazil, Victor Minguel, Antonio Zimmerman en ing Bernhard Demei. Beatrix Schoop, die op de vorige lijst op nummer twee stond, is nu verhuisd naar nummer 16, waarmee zij plaats maakte voor drs Frank Elstak, die nu de tweede plaats op de lijst inneemt. Willy Franco die de derde plaats innam op de vorige lijst, sluit de nieuwe lijst af op de laatste plaats, terwijl Jules Eisden, die de vorige keer op nummer 21 stond, nu de derde plaats inneemt.

De MAN-lijst voor de Statenverkiezing luidt als volgt: 1.ir Don Martina, 2.drs Frank Elstak, 3.Jules Eisden, 4.Jessy Djaoen, 5.Roy Markes, 6.ing Bert Martina, 7.Sef Middelhof M.S.W., 8.drs Joyce Voges, 9.Richi Brazil, 10.Victor Minguel, 11.Lucille Wout, 12.Antonio Zimmerman, 13.ing Bernhard Demei, 14.Victor Carolus, 15.Herbert Els, 16.Beatriz Scoop, 17.Harold Martis, 18.Ulrico Schotborg, 19.Winston Lourens, en 20.ing Willy Franco.

Amigoe Verkiezingsprijsvraag

De belangstelling hiervoor was zeer groot, desondanks is er geen enkele winnaar uit de bus gekomen.
De uitslag was: Alianza geen zetel; META geen zetel; Frente Obrero één zetel; PSD drie zetels; MAN zes zetels; DP zes zetels en de NVP-U vijf zetels.
Binnenkort kan men nogmaals zijn geluk beproeven bij de Statenverkiezingen.

Nationaal accoord uitgesloten

Bonden willen toelichting Economisch Manifest MAN

WILLEMSTAD — De vergadering van de Kamer van Vakbonden heeft gisteren be sloten om aan het MAN-bestuur uitleg te vragen van het Economisch Manifest van de partij. Zoals bekend nodigde de blauwe partij zowel de vakbonden als de KvK en de VBC uit voor een gesprek in verband met het bestuursprogramma op eilandsniveau. Het gesprek met de bonden zal vanmiddag plaatshebben. Volgens de bonden betreft het hier de eerste fase van een serie gesprekken. In de tweede fase zullen de bonden een eigen eisenpakket hebben samengesteld dat aan het MAN-bestuur zal worden aangeboden.

Verder zal tijdens het onderhoud ook het rapport van prof. Weitenberg aan de orde worden gesteld waarvan de bonden reeds hebben vastgesteld dat die verwerpelijk is. Volgens de vakbonden aangesloten bij de Kamer van Vakbonden zijn alle voorstellen van prof. Weitenberg in het nadeel van de werknemers terwijl de investeerders zelf niet worden geraakt. Ook de berichten over een nationaal accoord zullen ter sprake komen in het gesprek met het MAN-bestuur vanmiddag.

Met klem spraken met het MAN-bestuur vanmiddag. Met klem spraken de diverse bondsleiders gisteren tijdens de ledenvergadering tegen, dat er een officieel contact bestond tussen bondsleiders en een groep die zich voorstander toont van een nationaal accoord. Bovendien zou de groep afkomstig zijn van een partij die volledig gefaald heeft in het regeringsbeleid.

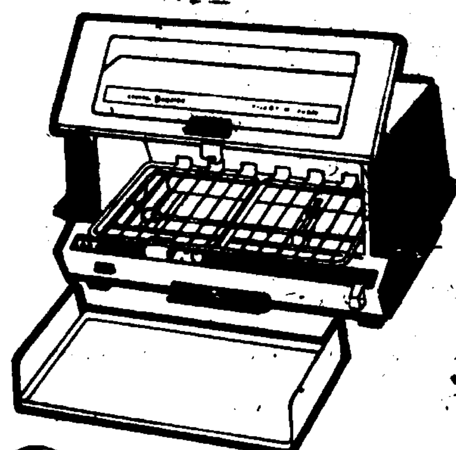
"Nu duidelijk is gebleken dat hun partij blunders heeft gemaakt en compleet is gefaald worden initiatieven genomen voor een nationaal accoord terwijl de groep 17 maanden de tijd had om dat initiatief te nemen", aldus een woordvoerder, die zei dat er op dit moment geen vertrouwen bestaat tussen de bonden en de werkgevers waardoor een nationaal accoord voorlopig uitgesloten moet worden geacht. "Bovendien", zo vertelde hij," zou het initiatief moeten uitgaan van een groep waarvan credibiliteit uitgaat en dat is nu niet het geval", aldus de zegsman. Hij sloot de mogelijkheid van een nationaal accoord niet uit maar zei dat er dan in ieder geval geen wantrouwen mag bestaan tussen de bonden en de organisaties van wergevers. "Dit vertrouwen is geschonden door de werkgevers die de goede bedoelingen van de bonden hebben beschaamd," zo stelde hij, hiermee doelend op de verklaringen van de KvK en VBC dat de KVV de uitslag van de verkiezingen niet van tevoren wilde respecteren.

MOTHER'S DAY GIFT GUIDE

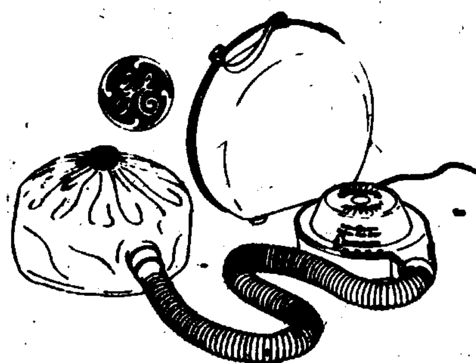
T-86/P-15
"PERFECT PAIR"

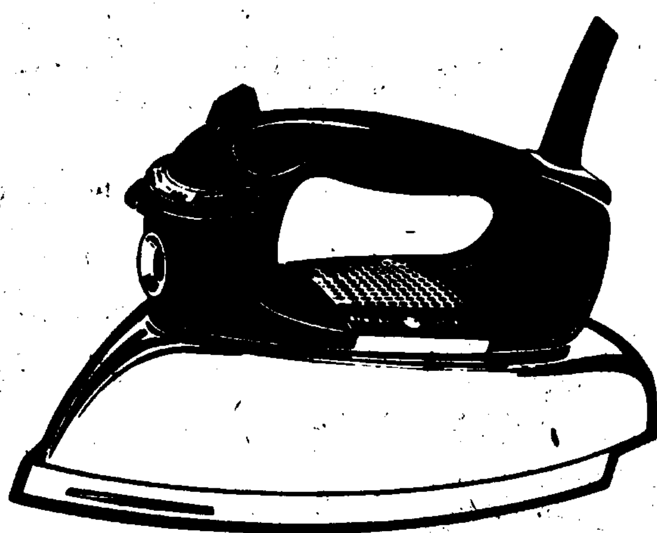


DELUXE TOAST-R-OVEN
TOASTER T93B/3103-012



Hair Dryer HD21





STEAM & DRY
IRON MODEL
F63

QUALITY + FEATURES = VALUE!

VALUE AT A BUDGET PRICE!

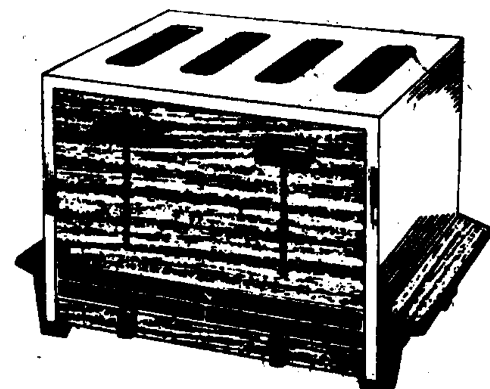
WIPES OUT WRINKLES!

Slechts f. 28,-

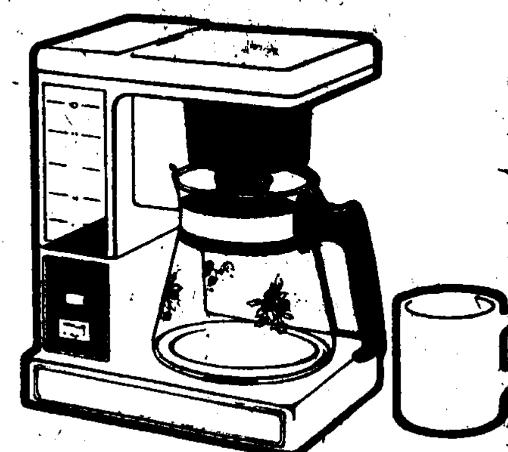
CUSTOM ELECTRIC
SLICING KNIFE



DELUXE 4-SLICE TOASTER
MODEL T-128



COFFEEMATIC
Drip Coffeemaker
DCM10/3385-004



Speciale Moederdag aanbieding:

"Slocooker plus" van f. ~~145,50~~

NU **f. 95,50**

Zaterdag 12 Mei hele dag geopend

WIMCO

ORANJESTAD: tel. 2958 - 2959
SAN NICOLAS: tel. 5061 - 5062

WIMCO

Haast U..........

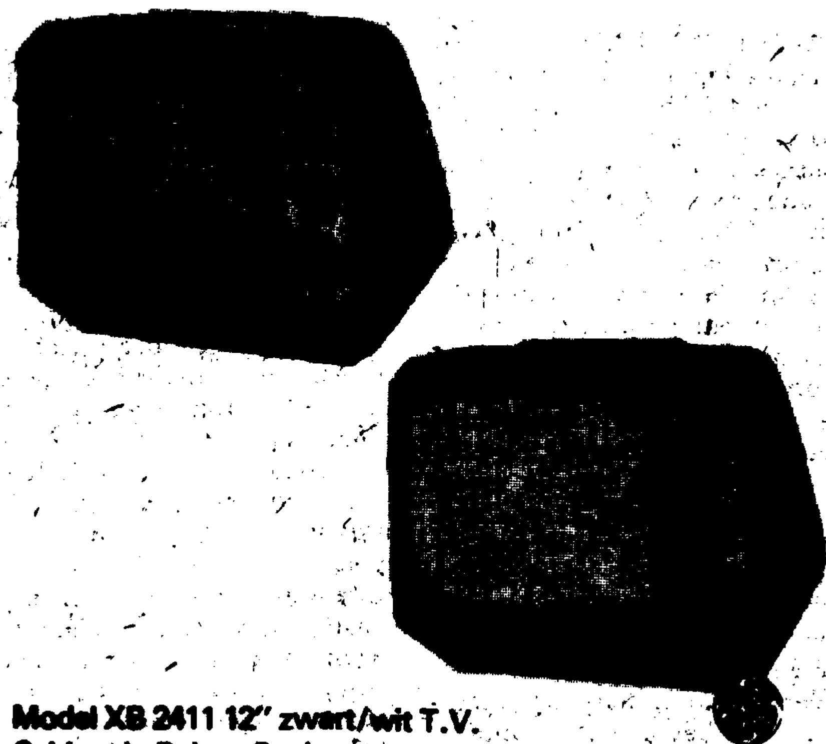
Zolang de voorraad strekt!



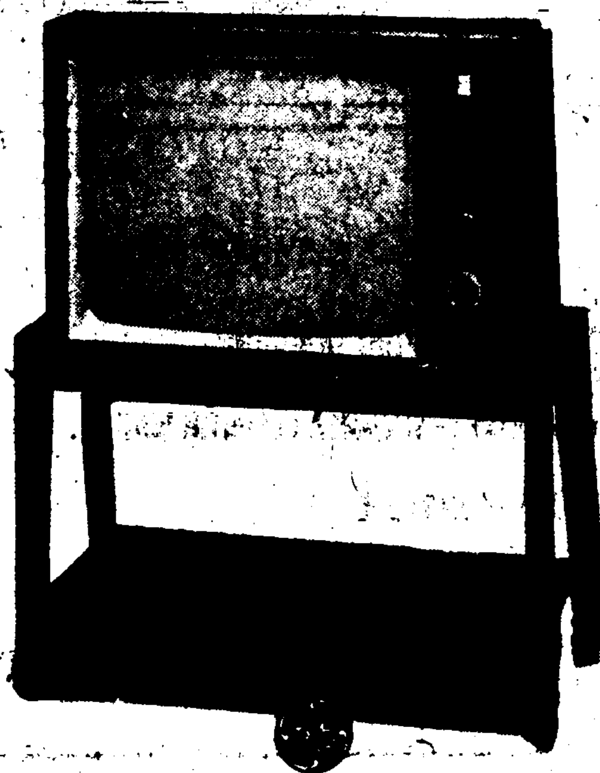
Wij ontvingen nieuwe zending

GENERAL ELECTRIC

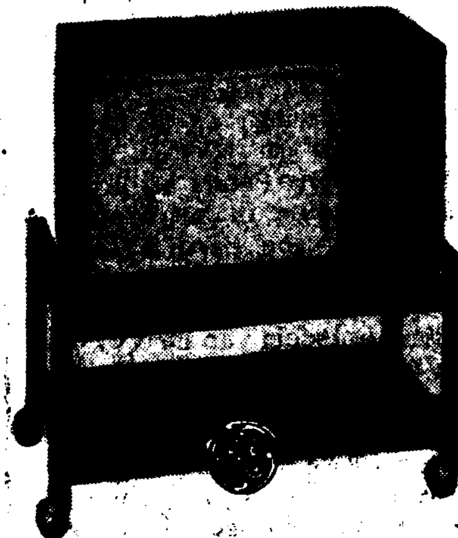
kleuren en zwart/wit TV toestellen



Model XB 2411 12" zwart/wit T.V.
Cabinet in Beige, Geel en Terra Cota

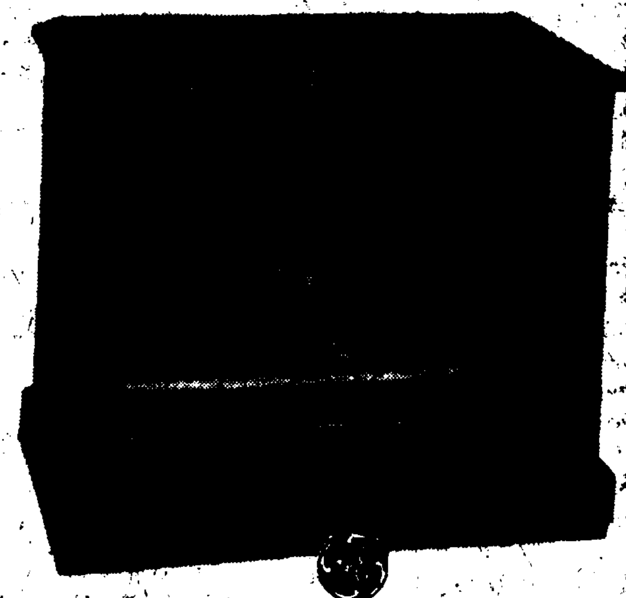


Model XA 4328WD 19" zwart/wit T.V.
MET TAFEL



Model XA 7368WD 19" kleuren T.V.
met tafel

Bij aankoop kleuren T.V. f. 250,— en zwart/wit f. 125,— voor uw oude TV in welke staat ook.



Model WYM 9322WD 25" kleuren T.V.
console

De laagste prijzen op Aruba

Zaterdag 12 Mei hele dag open

WIMCO

Voor meer dan 48 jaar Het vertrouwde adres.
In 1980: 50 jaar
Vertegenwoordiger van: GENERAL ELECTRIC

WIMCO

ORANJESTAD
tel. 1381-2958-2959

SAN NICOLAS
tel. 5061-5162

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij: Refresqueria van Zepp Wever, Ingrid, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-In te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Manchebo, Sheraton-hotel, en Aruba Caribbean-hotel, Van Dorp Americana Aruba-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.
Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00/14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00.

Telefoonnummers:
Alle afdelingen: 4333 - 4334 - 4335.

Na kantooruren voor spoedgevallen:
Tel.: 1639 - 2950 - 3855.

Taxicentrale:
24 Uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

Politie. 4555.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 20.30 Semi tough (18 jr.); 24.00 The young seducers (18 jr.).. Rialto: 20.00 Big boss part II (14 jr.); 22.30 Sex route in Bangkok (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 Capricorn one (14 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 en 24.00 Thank God it's Friday (all).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 1414.
BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San [illegible] : 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 8017.
Savaneta en San Nicolas: dokter H.Vervest, Spaans Lagoenweg 41, tel.: 7034.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zat. om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 1300.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 18.00 Pocket money (all); 20.30 Semi tough (18 jr.). Rialto: 18.00 Paws, claws & jaws (all); 20.30 Big boss part II (14 jr.).
BALASHI: Drive-in: 19.00 Man called Flintstone (all); 21.00 Capricorn one (14 jr.).
SAN NICOLAS: 18.00 Golden voyage of Sinbad (all); 20.30 Thank God it's Friday (all).

★★★

DIVERSEN
MINI MISS ARUBA: 17.00 verkiezing en kroning-Ballroom, Aruba Concord hotel.

FILMLIGA: 20.30 vertoning film: Un taxi mauve-Cas di Cultura.

FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL
19.30 AA-kl.: Marlboro vs Heineken;
21.30 White Label vs Richmond-LSP.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 15.30 Jana of the jungle; 16.30 hey it's the king; 17.00 Petula Clark; 17.30 bonkers; 18.00 pink panther; 18.30 CB Bears; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 facts are these; 19.15 RVD-progr.; 19.30 in search of...; 20.00 telenoticias; 20.30 progr.; 21.00 love boat; 22.00 soap; 22.30 teleteatro.

★★★

ZONDAG: 15.00 music & spoken world; 15.30 club PTL; 16.30 witness to yesterday; 17.00 sports progr.; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 living tomorrow; 19.15 progr.; 19.30 instituto di cultura; 20.00 telenoticias; 20.30 progr.; 21.00 wide world of sports; 22.00 Kojak.

★★★

KERKDIENSTEN
BRASIL: 09.00 en 19.00;
DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00;
EMMANUELKAPEL: 07.30;
NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18.00;
ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00;
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30;
POS CHIKITO: 08.00;
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00;
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30;
SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30;
TANKI LEENDERT: 09.00.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 ds Geurs;
PIEDRA PLAT: 19.00 ds H.Hessen;
SAN NICOLAS: 09.00 br. Ho-Ten-Soeng.

STUURGROEP VOOR VERBETERING NIEUWSVOORZIENIG

NOS-programma directeur Carel Enkelaar:

Ongastvrijheid premier enige wanklank op EBU-conferentie

ORANJESTAD — " De 38 ste vergadering van de Televisie programma-commissie in de Nederlandse Antillen is een uniek gebeuren geworden dat in de geschiedenis van de European Broadcasting Union (EBU) niet meer is weg te wissen", aldus Carel Enkelaar, programma-directeur van de NOS-televisie, die deze conferentie organiseerde in een gesprek met Amigoe op Aruba, waar hij enige dagen "uitrust" van de drukke dagen. Aan de instanties en gezagdragers op de Antillen die medewerking verleend uitte hij zich met dezelfde woorden. Met 42 van de 46 stemmen werd Carel Enkelaar tot vice voorzitter van de Programmacommissie gekozen. Onder zijn leiding bracht de NOS als organiserende instantie 130 gedelegeerden en hun dames uit 32 landen naar de A B C - eilanden. De enige "wanklank", die ervaren werd, was het besluit van premier Boy Rozendal om op eigen houtje een op wit op zwart toegezegde ontvangst geen doorgang te laten vinden. De premier was ineens van mening dat een dergelijke conferentie maar door Nederland . moest worden betaald, waarbij hij vergat dat het hier een Europese aangelegenheid betrof.

Uit alle windstreken bereiken de NOS thans de bewijzen van bewondering en dank voor de wijze waarop de programmadirecteuren en hun naaste medewerkers een week lang in de Antillen konden vergaderen en kennis konden maken met de Benedenwinden en hun bevolking. Hun brieven bevestigen het enthousiasme dat al opklonk tijdens gesprekken die wij tijdens het verblijf in de Antillen met vele gedelegeerden hebben gehad.

IN HUN HART

Otto Nes uit Oslo, voorzitter van de Programmacommissie beeindigde de conferentie zelfs met een door hem op Curacao in het Engels geschreven gedicht waarin zij hij zegt dat alle op de conferentie vertegenwoordigde televisie-organisaties de Antillen "in hun hart hebben gesloten". Tegenover ons verklaarde hij dat de keuze om deze vergadering in de Antillen te houden op overtuigende wijze juist blijkt te zijn geweest.

Ook zakelijk is de conferentie van grote betekenis geworden en wel voor de samenwerking tussen de Eurovisie-landen en de landen in het Caribische en Zuidamerikaanse gebied.

Op initiatief van de Zuidamerikaanse delegatie wordt een stuurgroep gevormd bestaande uit vertegenwoordigers uit deze drie gebieden om de nieuwsvoorziening in dit deel van het westelijk halfrond te verbeteren met gebruikmaking van de ervaringen in Europa.

Carel Enkelaar, zelf ooit de eerste Europese nieuwscoordinator noemde dit initiatief van verstrekkende betekenis dat bovendien aan het 25-jarig bestaan van Eurovisie dat dit jaar wordt herdacht, een extra dimensie geeft.

Vittorio Boni van de Italiaanse televisie (RAI) en Robin Scott van de BBC zeiden veel ervaring te hebben met vergaderingen buiten Europa. Beiden hadden echter nooit vermoed dat een conferentie in de sfeer van het Caribische gebied ook zakelijk zo perfect en in zo'n aantrekkelijke omlijsting zou kunnen verlopen als met deze EBU-conferentie het geval is geweest.

Jan de Troije, programmacommissaris van de NOS, liet zich in soortgelijke bewoordingen uit. Hij verklaarde dat het vooral het enthousiasme en de bereidheid van eilandbesturen en gemeenschappen zijn geweest waardoor de conferentie een groot succes is geworden en waardoor de in Nederland bij voorbaat geuite critiek op overtuigende wijze werd gelogenstraft.

Ook is het de spontane medewerking op de drie eilanden geweest, die het de NOS in samenwerking met de ATM mogelijk heeft gemaakt te voldoen aan de voorwaarde dat aan deze conferentie in de Antillen zowel voor de NOS als voor de deelnemers geen hogere kosten verbonden zouden zijn dan aan een conferentie in Nederland.

"Wij kenden de gastvrijheid van de Antillen, wij hebben daarop vertrouwd, men heeft zich fantastisch ingespannen."

Verschillende autoriteiten en instanties op Curacao, Aruba en Bonaire wijzen erop dat in schrille tegenstelling tot dit enthousiasme de houding staat van de demissionaire minister-president Rozendal.

Al enige jaren geleden had de NOS haar keuze op de Nederlandse Antillen laten vallen in overleg en met aanmoediging van de gevolmachtigd minister in Den Haag, Eldred Maduro. Begrijpend welke betekenis dit verblijf van televisiedirecteuren uit de hele wereld voor de Nederlandse Antillen zou hebben, zegde hij namens de regering de NOS schriftelijk de volle medewerking toe.

Tijdens de voorbereidingen werd deze medewerking van de regering door de minister-president persoonlijk in een onderhoud met de heren Carel Enkelaar en Norbert Hendrikse van de ATM bevestigd. Vijf dagen voor de deelnemers op Curacao arriveerden bereikte de NOS op Curacao via een der RVD-ambtenaren plotseling het bericht dat de door de regering aangeboden ontvangst van de EBU-gedelegeerden geen doorgang zou vinden. Een reden werd niet opgegeven. Vele pogingen van NOS-zijde om met behulp van de ATM-directie in contact te komen met de minister-president strandden op de weigering van de heer Rozendal de op het eiland aanwezige NOS-direktie te ontvangen.

"Norbert Hendrikse en ik waren verbijsterd" aldus Carel Enkelaar, "niet alleen omdat het vervallen van de ontvangst organisatorisch en financieel een tegenvaller was, die plotseling tal van wijzigingen noodzakelijk maakte, maar ook door de onhoffelijkheid waarmee het gebeurde, waardoor op de televisie-directies uit de hele wereld een bijzonder slechte indruk zou worden gemaakt".

Toen Hendrikse de minister-president eindelijk aan de telefoon kreeg zei hij te weigeren mij te ontvangen aangezien hij mij geen verantwoording schuldig was. Staatsrechtelijk was dat niet zo'n bijzonder originele opmerking, maar zakelijk en ook fatsoenshalve vonden wij recht te hebben op een motivering".

Uit kringen rond de minister-president vernemen wij dat de heer Rozendal plotseling de mening zou zijn toegedaan" dat een NOS-conferentie in de Antillen maar door de Nederlandse regering moest worden betaald".

Enkelaar: "Als de minister-president mij dat zou hebben gezegd zou ik hem er graag aan hebben herinnerd dat het geen NOS-conferentie maar een EBU-conferentie betrof".

PERSOONLIJK

Gevraagd naar de reden waarom de NOS deze houding van de minister-president niet onmiddellijk publiek heeft gemaakt verklaarde de heer Enkelaar de EBU niet te hebben willen betrekken bij een incident met de minister-president en evenzeer te hebben willen vermijden dat een incident tussen de NOS als organiserende instantie en de minister-president van de Nederlandse Antillen een element zou worden in de eilandsverkiezingen van die dagen.

"Andere kabinetsleden en vele andere gezagsdragers hebben ons bovendien verzekerd, dat het besluit van de minister-president geen kabinetsbeslissing is geweest en dat dit besluit door de heer Rozendal persoonlijk is genomen. Ook de gouverneur schijnt zich bezorgd te hebben getoond".

Uiteraard heeft de NOS van het incident mededeling moeten doen aan de leiding van de EBU. "Gelukkig is de negatieve indruk welke daardoor ontstond geheel weggewist door de wijze waarop de drie gezaghebbers en hun medewerkers de 130 deelnemers hebben ontvangen. Op elk van de drie eilanden heeft men inderdaad het uiterste in het werk gesteld om zich te revancheren en de Nederlandse Antillen zo goed mogelijk aan het buitenland te representeren.

Men is daar tenvolle in geslaagd. Alleen daardoor heeft het incident tenslotte geen negatieve uitwerking gehad.

Tijdens de conferentie werd door de vertegenwoordiger van de Israelische televisie medegedeeld dat de Eurovisie Songfestival dat dit jaar door Israel werd gewonnen ook in 1980 wederom in Israel zal worden gehouden. Overwogen wordt dit voor het eerst in de openlucht te doen en wel op 10 mei aan het Meer van Galilea. Verder zijn door de conferentie afspraken gemaakt met betrekking tot de Olympische Spelen in 1980 in Moskou, de Wereldkampioenschappen Voetbal in 1982 in Spanje en over tal van andere programmaprojecten en technische ontwikkelingen.

Door de NOS werd aan de EBU een boek gepresenteerd dat onder de titel "Behind the Screen" in het Engels de avontuurlijke verhalen bevat van cameralieden en regisseurs tijdens de televisie-uitzending van belangrijke internationale evenementen, zoals de dood van een der Pausen, de oorlog in Vietnam, de maanlanding, de moord op Kennedy en dergelijke. Het werd bij gelegenheid van het 25-jarig bestaan van Eurovisie samengesteld door Carel Enkelaar en uitgegeven door de NOS in samenwerking met Strengholt-Naarden.

Naar wij voorts vernemen heeft de ATM onder leiding van NOS-regisseur Rudolf Spoor een videorecording gemaakt van verschillende hoogtepunten van het verblijf der EBU-gedelegeerden in de Antillen. Dit beeldverslag van ongeveer een half uur zal aan alle 32 op de conferentie vertegenwoordigde televisie-organisaties ter beschikking worden gesteld. ATM en NOS hebben voorts het plan deze televisie-samenvatting eind van dit jaar ook te vertonen voor allen, die in de Nederlandse Antillen bij de organisatie van de EBU-conferentie betrokken zijn geweest.

Post mistress Hassell neemt afscheid op Saba

WINDWARDSIDE — Na vijfendertig jaren trouwe dienst heeft mej. Margarite Hassell eind april afscheid genomen van het Sabaanse hulpkantoor, waar zij al die jaren zonder onderbreking als post mistress werkzaam was. Zij bereikte namelijk de pensioengerechtigde leeftijd. Omdat zij geen ruchtbaarheid wilde geven aan het afscheid gebeurde dit ten huize van de heer Eugenius Johnson in tegenwoordigheid van alle leden van het gouvernementskantoor en enige genodigden. De administrateur van Saba, George Larmonie, hield een afscheidstoespraak, waarin hij memoreerde dat mej. Hassell in al die jaren van plichtsgetrouwe dienst maar één of twee keer wegens ziekte niet aanwezig was geweest. Hij bedankte haar namens de centrale overheid en ook namens het eilandelijk bestuur voor haar dienstverlening.

Heel wat poststukken zijn in de loop van deze 35 jaar door de handen van mej. Hassell gegaan. Zij weet ook uit eigen ervaring, dat er heel wat geschreven wordt op Saba. Deze herinneringen werden opgehaald nadat er een toast op haar was ingesteld en men onder het genot van een drankje en een hapje bijeen bleef. Op deze ontvangst waren ook enige officieren van de Friesland aanwezig, welke oorlogsschip juist in de haven was.

Omdat mej. Hassell ook in al deze jaren op basis van vrijwilligheid en onbezoldigd tweemaal per week bibliothecaresse was van de openbare bibliotheek te Windwardside, hield god. Wlill Johnson een toespraak. Hij bedankte haar voor haar inzet en plichtsgetrouwheid. Hij bood aan de scheidende postbeambte een geschenk aan voor al haar werk in de bibliotheek.

Mej. Hassell gaat nu van haar welverdiende rust genieten. Eerst gaat zij een paar maanden in de VS doorbrengen bij haar broer en verdere familie. Zij zegde echter toe bij terugkeer zich weer verdienstelijke te willen maken voor de bibliotheek. Velen wensen mej. Hassell een prettige vakantie toe.

Kandidatenlijsten zijn nog niet rond

ORANJESTAD — Op Aruba moeten in de loop van het weekeinde nog spijkers met koppen worden geslagen, wat betreft de samenstelling de partijlijsten voor de komende statenverkiezingen. Nog geen enkele partij was van morgen zover dat de lijst al klaar was. Overal was men wel er hard mee bezig. PPA-voorzitter Max Croes deed in dit verband de opmerkelijke verklaring, dat er nu eindelijk ernst in de PPA kwam. RUBA-leider Watty Vos zal hoog-waarschijnlijk de lijst van zijn partij weer aan gaan voeren. Een commissie van zeven man heeft de lijst opgesteld. Deze zou vanmiddag door de partijraad worden besproken. De commissie bestond uit drie kandidaten en vier niet-kandidaten.

De AVP was met zijn lijst vergevorderd, maar is gisterenavond nog niet tot een afronding gekomen. Dit gebeurt hoogswaarschijnlijk in de loop van vandaag. Henny Eman zal de lijst weer aanvoeren.

Minister Max Croes die nu voorzitter is van de PPA en die als zodanig min of meer gezien kan worden als een puinruimer, liet weten aan de Amigoe dat hij van alle kanten medewerking krijgt bij het opstellen van de lijst. Er is nu eindelijk ernst in de partij. Iedereen beseft nu dat de PPA er niet is voor het uitvechten van persoonlijke vetes. Hij zal waarschijnlijk de lijsttrekker gaan worden, zo werd elders vernomen. No 2 wordt waarschijnlijk statenlid Dommy Tromp.

Zijn naamgenoot, Betico, van de MEP was niet bereikbaar.

UFA eist excuses van Wifol

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Bovenwindse vakbond UFA onder voorzitterschap van de heer Willy Haize heeft telegrafisch van de voorzitter van de Bovenwindse vakbondscentrale WIFOL, Rene Richardson, geeist, dat deze binnen 72 uren zijn beschuldigingen terugtrekt jegens de UFA. Indien er geen excuses komen van de kant van de Wifol-voorzitter zal men wettelijke maatregelen nemen om een en ander rechtgezet te krijgen. Volgens het UFA-telegram is de waardigheid en de eer van de bestuursleden van de UFA en dan in het bijzonder van de heer Haize door de verklaring van Rene Richardson aangetast. De Wifol-voorzitter wordt omschreven als een amateuristische charlatan, en zogenaamde vakbondsleider. Een en ander heeft kennelijk betrekking op de positie van de buitenlandse arbeiders in de Sintmaartense bouwwereld.

Scorpio: niet in politiek

ORANJESTAD — De bekende Arubaanse discjockey Ruben (Scorpio) Garcia heeft aan de Amigoe meegedeeld dat hij niet van plan is in de politiek te gaan en dat hij zich niet voor de politiek wil laten gebruiken. Dit naar aanleiding van het feit, dat Extra vanmorgen meldde, dat hij door Betico Croes van de MEP benaderd zou zijn om op de kandidatenlijst voor de statenverkiezingen te komen. De Scorpio bevestigde dat hij inderdaad was benaderd met dit verzoek. Hij heeft toen definitief voor een en altijd laten weten, dat hij daar niets voor voelt. De MEP is op het ogenblik aan het zoeken naar een tiener voor zijn lijst. Gezien het feit, dat de AVP met Adrie de Palm zo goed voor de dag kwam, die niet minder dan 633 stemmen trok, bemerkte men bij de MEP dat men deze belangrijke bevolkingsgroep van kiezers niet vertegenwoordigd had op de lijst. De speurtocht zou naar verluidt, voortgezet worden door de MEP.

Autowasserij Maria College

ORANJESTAD — De vierde klas van het Maria College ETAO organiseert morgen een carwash op de speelplaats van voornoemde school. De opbrengst van deze autowassen is bestemd voor de studiereis die deze klas in juni naar Curacao zal maken. De carwash is van negen tot twee uur 's middags.

Commentaar

Gezaghebber

DEZE MAAND IS de zesjarige ambtstermijn van gezaghebber Jossy Tromp, waarvan afgelopen jaar wegens ziekte practisch niets meer gehoord werd, afgelopen. Het is niet bekend of de "demissionaire" regering nog plannen heeft om een gezaghebber voor Aruba voor te dragen. Wij hopen niet dat men dit "hoger toezicht" laat verwateren, zoals men de gezaghebber van de Bovenwinden in de kou liet staan met het voorstel tot vernietiging inzake vervallenverklaring van het gedeputeerdeschap van de heer Rupert Maynard.

De benoeming van een gezaghebber is een zaak waarmede men niet kan wachten, aangezien vóór de Statenverkiezingen - op 1 juli - wanneer de nieuwe eilandsraad zitting neemt, een waarnemend gezaghebber benoemd dient te worden voor de komende vier jaren dat de raad zitting heeft. Wij geloven niet dat de heer Wernet zich opnieuw tot waarnemend zal laten benoemen om de eenvoudige redenen dat hij het de afgelopen drie jaren is geweest die de gezaghebber van Aruba was.

Overigens geloven wij dat de benoeming van een gezaghebber van Aruba voor de demissionaire regering - die uiteindelijk alleen maar de voordracht maakt waarna de koningin de benoeming doet geen enkel probleem behoeft te zijn.

Hierbij zou overleg met de grootste partij op Aruba geen overdadige luxe zijn. De kandidaat is geen probleem: de huidige waarnemend gezaghebber Wernet, die goed genoeg was om steeds weer - voor korte of langere tijd waar te nemen - heeft zich ontpopt als een kandidaat, die allerwegen op Aruba - ook bij de politieke partijen en het bestuurscollege - het respect en de waardering heeft voor zijn optreden. Een uitstekend kandidaat voor het gezaghebberschap van Aruba dus.

Overlopers

HERHAALDE MALEN HEBBEN WIJ BEZWAREN GEUIT TEGEN "OVERLOPERS": Mensen, die voor een partij gekozen worden, zich niet meer kunnen verenigingen met het beleid, de partij verlaten, "onafhankelijk" worden of zich bij een andere partij aansluiten en toch hun zetel in de eilandsraad of Staten blijven bezetten.

Steeds weer werd als verweer aangevoerd, dat men overleg had gepleegd met medewerkers en kiezers - ofschoon de verkiezingen geheim zijn en niemand weet wie zijn kiezers zijn - en besloten had lid van de eilandsraad of Staten te blijven omdat men wist dat men de kiezers achter zich had.

Hoe onjuist dit standpunt is, is bij de afgelopen eilandsraadsverkiezingen duidelijk gebleken. Een kandidaat voor de AVP gekozen, die zich steeds beriep op zijn kiezers haalt ditmaal nauwelijks honderd stemmen; een andere kandidaat die die zich van zijn partij afzonderde en beriep op zijn ruim 2400 stemmen, behaalde er nu nauwelijks 400. En zo kunnen we doorgaan. Duidelijk blijkt hieruit, dat men dan weliswaar veel stemmen kan behalen, maar deze behaalt omdat men op een bepaalde lijst staat.

Ook uit het "overlopen", waaraan de afgelopen vier jaren van de Arubaanse eilandsraad bijzonder rijk was, is nu duidelijk gebleken, dat de kiezers het hiermede niet eens waren.

Daarom hopen wij, dat wanneer in de toekomst leden van raad of Staten zich geroepen voelen om over te lopen - meestal uit persoonlijk belang - zij de politieke moed kunnen opbrengen en vooral de politieke grootheid tonen, door de zetel terug te geven aan de partij waardoor zij in de raad of staten kwamen. Dat is politiek waarvoor een ieder respect zal kunnen opbrengen; dat is een politiek waardoor ook de geloofwaardigheid in onze politici hersteld kan worden.

DRIE SABANEN GEDECOREERD

WINDWARDSIDE — Op Saba dwarrelden dit jaar op Koninginnedag drie onderscheidingen neer in het kader van de jaarlijkse lintjesregen. Een onder scheiding kwam terecht bij mej. Estelle Simmons, postbeambte in Hells gafe, bij mevrouw Elisabeth Hassell die al veel jaren als verpleegster werkzaam is en bij de heer James Anthony Simmons de zich onder meer inzet voor de parochieraad.

DR CHARLES DE LA TRY ELLIS LEZINGEN

De Universiteit Nederlandse Antillen, Juridische Faculteit Aruba, nodigt belangstellenden hierbij uit tot het bijwonen van een lezing verzorgd door Drs. W.J. Curiel.

Onderwerp	: **"De kleine onderneming in de knel als gevolg van financiele perikelen.**
Datum	: 7 mei 1979
Tijd	: 20.30 uur (precies!)
Plaats	: Collegezaal Juridische Faculteit Pierre Corneillestraat 2.

Mr. N.E. Henriquez
Docent-coordinator.



VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een **Koffiehuisvergunning** ter voortzetting van de in het perceel Ruysdaelstraat 2 gevestigde zaak, ingaande 7 mei 1979, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.
Een Koffiehuisvergunning geeft recht tot de verkoop in het klein van sterke drank.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

AANKONDIGING

Bij een exploit van mij, deurwaarder, van de 25e april 1979, heb ik, gevolgevende aan het bevel van de E.A.Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 11de april 1978 gegeven in de zaak AR Nr.439/1978 van de **BANCO BARCLAY'S ANTILIANO N.V.**, gevestigd en kantoorhoudende op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G.Emanstraat nr.61 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advocaat Mr. H.S. Croes;

WEDEROM—OPGEROEPEN

CORNELIS IN 't VELD, wonende in Nederland, zonder bekende woon of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op **woensdag de 29ste augustus 1979 om 8:30 uur des-voormiddags** om in persoon, of bij gemachtigde te verschijnen voor het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad, teneinde te worden gehoord en te antwoorden in een vorderings-procedure die door de eiseres voornoemd tegen hem is aanhangig gemaakt bij voormeld Gerecht.
AR Nr.439/1978.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, Modesto Oduber.

AANKONDIGING

Bij een exploit van mij, deurwaarder van de 25e april 1979, heb ik, gevolgevende aan het bevel van de E.A.Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 29e september 1978 gegeven in de zaak AR Nr. 1964/1978 van de **CASA BRION N.V.**, gevestigd en kantoorhoudende op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 61 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de **advocaat Mr. R.M. WEVER:**

"OPGEROEPEN"

EDGAR GEERMAN, zonder bekende woon of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op **woensdag de 13de juni 1979 om 8:30 uur des-voormiddags** om in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad, teneinde te worden gehoord en te antwoorden in een vorderings-procedure die door de eiseres voornoemd tegen hem is aanhangig gemaakt bij voormeld Gerecht.
AR Nr.1964/1978.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, Modesto Oduber.

Jong Holland a empata ku barikaheelnan

SUBT a keda invikto

WILLEMSTAD — Dilanti di un kas yen SUBT/Curacao Plaza Casino y Jong Holland/Xerox ayeranochi den un gran partido a empata na un gol. Un prestashon ku tabata partikularmente notable pa e barikaheelnan komo ku nan tabata den desventaja numériko durante dos-tersera parti di e enkwentro. Ademas nan a kai atrás promé den e markador pero ku un esfwerso máksimo di nan tur y dos kambio oportunamente hasi pa e DT Wilhelm Canword pa aumenta e forsa ofensivo nan a bini bèk pa empata e partido den e último minuutnan.

Ku e resultado aki SUBT a mantene su mes wel komo e úniko invikto, pero tabata si di kwater empate loke ta nifika ku ela perde tog 4 punto den e 6 weganan ku ela hunga. Pa e tricolornan tabata nan delaster partido di promé bwelta y e punto konkistá nan di 8. Esun mas kontento ku e resultado ta Victory Boys kwal ekipo ku su 9 puntonan por lo pronto ta keda ku e liderato. A lo menos te otro simán djabierne ora ku SUBT y Jong Colombia (tur dos ku 8 punto) topa otro.

E promé mitar di e enkwentro di'ayera a ser karakterisá pa un arbitraje severo di Rudy Mozes ku no ke kore ni e mínimo risku ku e partido por a sali for di su man. E resultado: no menos ku 5 kaarchi den 45 minuut, di kwal unu korá. Reseptor dj'esun korá tabata Rutsel Calmes di SUBT. Calmes tabatin un kaarchi heel kaba ora ku den di 30 minuut ela kometé foul kontra Lito Rozal y despwes skòp e bala ora e pitaso di Mozes a zona kaba. Algu kompletamente innesesario sigur pa un hungadó ku a haña heel kaba den e partido y ku algun minuut promé a mira Richard Sylvanie ser kastigá ku heel pa e mesun akto. Un ke otro tin konsekwensha tambe pa Norwin Goeloe di Jong Holland kende a risibi su di tres kaarchi heel den e promé bwelta ta nifiká ku e no por ser aliniá den e próksimo enkwentro di e tricolornan.

Por lo demás SUBT y Jong Holland a perkura pa un berdadero espektákulo futbolistiko pa e fanátikonan ku a yena e delaster lugánan riba e tribunanan. Aparte di bon nivel tékniko y táktiko, hopi momentunan di tenshon e emoshon dilanti di e dos golnan. Jong Holland a desaroya su wega mihó ku den su último partidonan grasias na e regreso den su liña defensivo di Sonny Martina kende despwes di un periode basta largu di ausensia a rekonsilia ku su klup y a hasi su re-entrada den e ekipo tricolor na su pwesto di kustumber, esta komo homber prinsipal den defensa. Ku regreso di Martina, Bayena Clemencia por a tuma riba dje atrobe e papel di arkitekto di wega den del mediokampo. Den e promé mitar e barikaheelnan a ataká ku poko mas insistensha pa medio di e esfwersonan di prinsipalmente Zanin Andrade y Frensel Calmes. E momentunan kulminante tabata dos tiru magnífiko di Andrade kwalnan a ser pará den bon forma pa Kiki Statie y un disparo formidabel tambe di Lito Rozal djies promé ku sosiegu kwal a ser engarsá den gran estilo pa Eddie Zinhagel.

Raymond Lucas tabata esun ku despwes di algu mas ku un kwartu di ora a habri e markador pa Jong Holland. Erwin Godfried na un dado momentu a poderá di e bala, pero no a tira e mes manera e defensa di SUBT a verwagt pero a hunga atrás pa Lucas. E último aki no a tira duru pero a koloka e bala bon den huki fwera di alkanse di Zinhagel ku a ser kitá foi skil door di e pase di Godfried. SUBT no a duna su mes pa vensi y a keda persisti te na final. Dos kambio a ser hasi den persona di Richard Kip y Edsel Juliana pa duna mas empuje na e liña di atake y basta preshon a ser poné riba e defensa di Jong Holland resultando den un kantidad di korner. Tabata un di e kornernan aki ku finalmente a produsi e gol di empate. Julia maestralmente a koloka e bala den boka di gol kaminda Amar Arias a enkabesa duru y fwera di alkanse di portero Statie. N'e momentu ei tabata falta apenas 4 minuut di wega. Sin duda un resultado meresí pa e barikaheelnan pa nan esfwerso, kurashi y boluntat pa logra un bon resultado a pesar di e handicap di tabata den desventaja númeriko durante gran parti di e wega.

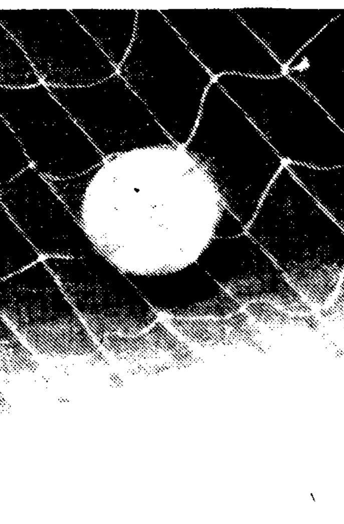
Emoshonante pa esunnan ku tabata presente trempán tabata tambe e partido di segundo divishon entre e lider Centro Dominguito y CSD Barber. Despwes di tabata atrás ku skor di 0-2 Barber a reakshona pa logra un empate (2-2). Centro di e manera aki a perde su promé punto den e kampeonato.

E programa di mañan ta komo siguiente: De Koning-Canisius Boys; Vesta-Undeba.









WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potretnan aki, nos por mira e arbitro Rudy Mozes (na man robes) kende a dirigi e partido di un manera hopi severo. I na man drechi Rutsel Calmes ku a wordu ekspulsa for di e partido; (abou) e gol di Raymond Lucas, kende a deposita e bala den huki fuera di alkanse di Zinhagel

Softball-hall of fame

WILLEMSTAD — De zogenaamde Hall of Fame, welke de Internationale softball-federatie (ISF) in het leven wil roepen zal bedoeld zijn voor zowel spelers als niet-spelers.

Onder de laatste categorie vallen dan bv de umpires, maar ook administrateurs van softball-organisaties. Dit is althans de opzet, welke een ISF-commissie daaraan wil geven.

In opdracht van de ISF heeft de commissie, bestaande uit de heren Roosmin, Van der Heijden, Acosta, Porter en de Antilliaan Clovis Lodewijks op de laatste wereld-vergadering van de ISF een plan ingediend over de Hall of Fame. Wat de spelers betreft die in aanmerking zouden komen voor dit huldeblijk wordt in dit plan opgemerkt, dat zij vier jaar of langer niet meer mogen hebben deelgenomen aan de competitie; zij moeten bij internationale wedstrijden actief zijn geweest in minstens tien jaar; hun naam kan alleen worden voorgedragen via de nationale softball organisatie.

Ten aanzien van de niet-spelers staat er in de commissie-suggesties te lezen, dat als het gaat om umpires zij minimaal tien jaar actief moeten zijn geweest bij internationale wedstrijden; eenzelfde periode geldt ook voor de coaches en managers.

De administrateurs organisatoren kunnen zowel door de nationale federatie als de ISF worden voorgedragen voor dit huldeblijk. Ook kan men er voor in aanmerking komen op grond van verdienstelijk werk voor de softballsport in het algemeen, waaronder men dan verstaat een combinatie van de functies umpire, coach, administrateur of sponsor.

De selectie-commissie bestaat uit zes leden en verder uit de secretaris generaal van de ISF.

qualitatie qua. Minstens vijf stemmen moeten er ten gunste van de voordracht worden uitgebracht wil deze voorgelegd worden aan het congres. Als een der voorgedragenen afkomstig is uit het land van een der commissieleden, dan moet deze zich bij stemming onthouden. Dan zijn vier stemmen voldoende voor de voordracht.

De voordrachten moeten minstens zes maanden vóór het congres gedaan worden. Degene die zo geeerd wordt krijgt een paspoort dat zijn leven lang geldig is tot bijwoning van alle ISF-activiteiten maar ook een plakaat en een certificaat. De Hall of Fame komt in de hal van het ISF-hoofdkwartier. Tot zover de suggestie van de betrokken commissie, waarin ook de heer Lodewijks zat.

Apertura di volleyball

WILLEMSTAD — Djadumingu awor pa 6or dja tardi, lo tin apertura di e kampeonato di volleyball na klub Douane na Mortiersweg.

Lo tin diskurso na enkargo di presidente di CUVOBO i diputado di deporte, tambe lo tin un drumband presente pa anima e apertura. E prome wega di e kampeonato ta di damas klase superior i lo bai entre Hurricane i Flying Six Atlas. Lo demas ekiponan ku lo partisipa na e kampeonato ta lo sigiente: klase superior damas; Xaverianan; Green Socks; Salem Volley Birds; Olympic; Destroyers Cur. Wire Products; A.D. Zjuntan.

Klase superior kabayeros: Maduro Shipchandlers Volleystars; Mensings Strada Sithoc; Olympic; Sansui Birds; Warwaru; Jums; Xaverianen. Klase A damas: Amstel Volley Masters; The Bees; Smit International; Olympia i Troepiaal. Klase A kabayeros prome grupo: Jums; Scorpions; Xaverianen; A.D. Zjuntan; Olympia; Hitachie Athletics; Troepiaal. Di dos grupo: Manta; Lions; Golden Eagles; Stakamahachie; Red A.B.C.; Smit International i Jonge Wacht. Tur e ekiponan aki menster ta presente pa mitar di seis na klub Douane na Mortiersweg. Publiko ta bon bini.

Op 19 mei Begin van jeugdtennistoernooi

WILLEMSTAD — De jeugdcommissie van de C.L.T.B. organiseert vanaf 19 mei het jaarlijks terugkerende Amstel-jeugd toernooi. Er zal wederom gespeeld worden in diverse leeftijdsgroepen volgens het JITIC systeem. Bij voldoende deelname zal er ook een klasse zijn voor spelers beneden de 10 jaar is de deelname niet voldoende dan zullen deze spelers worden ingedeeld in de klasse tot 12 jaar. De Klassen: Tot 10 jaar: spelers geboren in de jaren 1969 - 1970 - 1971, tot 12 jaar: spelers geboren in de jaren 1967 - 1968, tot 14 jaar: spelers geboren in de jaren 1965 - 1966, tot 16 jaar: spelers geboren in de jaren 1963 - 1964 en 18 jaar: spelers geboren in de jaren 1961 - 1962

Er kan nog ingeschreven worden tot woensdagmiddag 9 mei vijf uur bij: trainer Milto Rooi tijdens de trainingen en bij de jeugdcommissieleden F. Minguel tel 36943 B. Coffie tel 81562 en W. Ooms tel 79346. Bij de inschrijving dient men te vermelden, naam, voornaam, geboorte datem en sexe. men dient er rekening mee te houden dat onder geen enkele voorwaarde wedstrijden worden uitgesteld omdat men op hetzelfde tijdstip een wedstrijd heeft in een andere tak van sport. Aldus een mededeling van de jeugdcommissie.

Het toernooi wordt geopend op zaterdagmorgen 19 mei om negen uur op Rust en Burgh. Dan zullen de drie jeugdspelers die onlangs een Antilliaanse tennistitel veroverden in het zonnetje gezet worden. Daarna zal een demonstratie wedstrijd gespeeld worden door twee bekende seniorentennisers. De wedstrijdschema's zullen tijdens de opening worden uitgereikt. De wedstrijden worden gespeeld op 19-20 mei, 26-27 mei en 2 en 3 juni, eventueel nog op 9 en 10 juni.

Zwemfederatie:

China is welkom

BELGRADO — „De FINA laat de deur wijd open voor China". Met woorden van deze strekking sprak Javier Ostos, voorzitter van de Internationale zwemfederatie (FINA), in Belgrado de wens uit, dat China op korte termijn het lidmaatschap van zijn organisatie zal aanvragen. Ostos, die in de Joegoslavische hoofdstad het toernooi om de wereldbeker waterpolo volgt, **maakte daarbij wel de restrictie, dat de eventuele lidmaatschapaanvrage van China niet vergezeld kan gaan met de uitsluiting van Taiwan.**

SPORT AGENDA

BASEBALL AA-kl.: 20.00 Royal Scorpions vs Sta Rosa Indians-Rifstadion.

BODYBUILDING: 20.30 Mr Labour 1979-AVVC-gebouw.

* * *

ZONDAG

BASEBALL AA-kl.: 14.30 Alpha vs Groot Kwartier-Rifstadion.

BASEBALL A-kl.:
10.30 Sorpresa vs Randy Auto Sales-terrein Jandoret; Plaza Casino vs Azucar-Hoffie Aug.; Amstel vs Honda Sharks-Rifstadion; Kennedy's vs Banda Abao-Nrd Zapateer;
13.00 Boca Stars-Verz. Bank-Nrd Zapateer; Nrd Janthiel vs Super 8-Jandoret; Havana Libre vs Eagle Liverpool-Hoffie Aug.

BASEBALL LL
10.00 Orange Crush vs Coca Cola-terrein Sta Maria;
12.00 Sphinx vs Shelltox-Sta Maria;
14.00 NC Rental vs Nido-Sta Maria;
16.00 SEL Maduro vs Lancer-Sta Maria.

FEDEPROF
16.00 De Koning vs Canisius Boys;
18.00 Vesta vs Undeba-terrein SUBT.

BASKETBALL
19.00 Nightingales vs Olympic (dames);
20.30 Athene vs Olympic (H.K.)-terrein SWRC.

BASEBALL HUBENIL
10.30 Planters vs Road Runner;
13.00 Coco Rico vs Nexaf;
15.30 Robert Sport Shop vs Kintore-terrein Holiday Beach.

VOLLEYBAL: 18.00 opening competitie-Douaneclub.

SOFTBALL: 10.00 Entre Nos-toernooi-terrein Quick '60, Semi Kock.

BADMINTON: 10.00 Cur. kampioenschappen-Asiento.

Domacassé wint weer bij "De Snelvlucht"

WILLEMSTAD — De postduivenhouders van "De Snelvlucht" hielden afgelopen zondag de vijfde wedvlucht van het programma met de oude duiven. De geplande vlucht van San Juan de los Cayos op de kust van Venezuela (plm. 100km tot Oostpunt) kon wegens het niet tijdig afkomen van de nodige toestemming weer niet doorgaan. Besloten werd de luchtlossing nu te doen op 110 km afstand van Oostpunt Curacao boven open zee een weinig oostelijker dan de richting San Juan en Puerto Cabello. Dit was een te vliegen afstand tot de hokken van 125 tot 137 km. Het weer speelde de duiven parten waardoor zij veel meer dan deze afstanden hebben moeten afleggen om de hokken te bereiken. De verwachting dat deze vlucht, die wat windrichting betreft iets gunstiger zou moeten zijn, een vlotte afloop zou hebben, werd niet bewaarheid.

De zesenzestig duiven van dertien deelnemers werden gelost om acht uur vijftendertig en de snelste duif werd geklokt om elf uur twintig, de tweede om elf uur vijfentwintig en de derde om elf uur vijfenveertig. Eén en twee waren van C. Domacassé met respectievelijk 746.92 en 737.81 meter per minuut, de derde van L. Bouwhuis met 696.53 m.p.m. A Prins had nog een constatering om elf uur veertig maar die moest in verband met de mindere afstand genoegen nemen met de vierde plaats. Het aanvankelijk gestelde sluitingstijdstip van twaalf uur werd eerst verschoven naar drie uur. Ook toen waren er nog maar zeven duiven binnen, om welke reden deze erg zware vlucht moest worden open gehouden tot 30 april om zeven uur, waarbij bleek nog dat toen maar net het verplichte een derde deel der ingezette duiven binnen was.

Gelukkig kwamen met het verbeteren van het weer de nakomers de volgende dagen melden, weliswaar te laat en buiten de prijzen, maar een flinke ervaring rijker, omdat ze vermoedelijk in Venezuela of op Aruba zijn terecht gekomen en vandaar de oversteek hebben moeten maken. De volgende vlucht is gepland op 13 mei. Dit zal zijn of wel San Juan de los Cayos of wel Oostpunt plus 150km. Inkorven op 12 mei om zeven uur.

Fin. problemen bedreigen Winterspelen

LAKE PLACID — Peter Spurney, financieel administrateur van het organisatiecomité van de Olympische Winterspelen van 1980 in Lake Placid, heeft verklaard dat financiele problemen de bouw van de diverse accomodaties ernstig kunnen vertragen. „Op dit moment bevinden wij ons financieel in een lastige positie, die verslechtert naarmate de liquide middelen afnemen. Het is heel goed mogelijk dat ik binnen vier weken alarm moet slaan".

Spurney begroot het tekort op ongeveer 4,5 miljoen dollar. Hij bracht in herinnering dat het organisatiecomité de totale kosten van het project had teruggeschroefd van 181,1 naar 13,6 miljoen dollar. Die teruggang werd mede veroorzaakt door de tegenvallende overheidsbijdrage van 11,5 miljoen dollars die naar organisatie-maatstaven gerekend wát aan de krappe kant was. Spurney voorziet ernstige verwikkelingen als de federale of provinciale overheid niet op korte termijn het tekort willen dekken.

Leito-beker op Saba weer naar SGBSS

WINDWARDSIDE — De Saba girls and boys sports werd dit jaar voor de vierde maal winnaar van de gouverneur drs B.M. Leito wisselbeker. Deze beker werd de eerste maal gewonnen door het AMG, het jaar daarop door de Jonge Wacht, waarna drie achtereenvolgende jaren door de SGBSS beslag werd gelegd op de beker. Verleden jaar ging de beker weer naar het AMG toe, maar ditmaal kwam de SGBSS er weer voor in aanmerking.

Shields tegen Pipino Cuevas?

MEXICOSTAD — De Amerikaanse bokser Randy Shields in het welter gewicht zou wel eens de uitdager kunnen worden van de wereldkampioen de Mexicaan Jose Pipino Cuevas. Zo heeft boksimpressario Jaime de Haro verklaard.

De partij zou dan volgende maand in Chicago of San Diego gebokst kunnen worden.

Heiligers: blankeo

WILLEMSTAD — E resultado di e weganan di tenis di e torneo "Puru Basilon" ku a wordu hunga den transkurso di e dianan ku a pasa ta lo sigiente: Stanley Crats a derota Frans Heiligers 11-0; Roberto Cuales-Norman Suarez 11-1; Gonzalo Cuales-Edsel Everts 8-11. Heiligers a laga sa ku dor di ku e ta e uniko hungadó di pariba e tin muchu preshon riba dje i pesei ela sufri e derota desastroso aki. "Next time better luck"

Konkurso di bodybuilding

WILLEMSTAD — Curacao Bodybuilding Association ta organisa awe nochi pa mitar di nuebe den edificio di AVVC e di dos konkurso di e anya aki ku ta Mr. Labour 1979. Esaki komo parti di e kontribushon na selebrashon di dia di trabow. E programa ofisial ta lo sigiente: pre-judging; presentashon pa publiko i entrega di premio.

Sigun ultimo informashon ya tin algun bodybuilder di e otro islanan na Korsou ku a bin pa partisipa den e konkurso aki. En bista di pre-judging ta suplika tur bodybuilder i referee pa nan ta presente pa mas tarda mitar di shete pa e programa por kuminsa na tempu. Entrada ta kompletamente gratis i tur hende ta bon bini.

Zwitsers elftal verjongd

GENEVE — De nieuwe trainer van het Zwitserse elftal dat vandaag - zaterdag - uitkomt tegen Oost Duitsland heeft verklaard, da[illegible] een beroep zal doen op de nieuwe Zwitserse voetbaljeugd voor de ontmoeting in Sankt Gall.

Hij doelde daarbij op Luedi, Zwahlen en Brigger [illegible] len 21 jaar zijn en voor h[illegible] geselecteerd zijn voor het elftal.

Atardi di soppi

WILLEMSTAD — Volleyball klub A.D. Zjuntan ta organisa mayan merdia entre 2or pa 6or un atardi di soppi na hoffi di Agustin. Lo tin soppi di bestia chiki, soppi juana i hopi mas. Los Caramelos i Mariachi Fortuna lo deleita ku nan piesanan, mientras bo ta goza di un modeshow presenta pa Suzy Juliet. Grupo folkloriko criollo lo presenta bo baile di antes i Francisco Tronco lo tey ku su poesianan.

I pa boka no keda muchu seku lo hanja kos di boka dushi manera tentalaria i koi lechi. Tambe lo tin obra di man i komo deurprijs lo tin un pasashi. Karchi ta obtenibel na porta i tambe serka miembronan di A.D. Zjuntan. Tur hende ta bon bini na e atardi di soppi aki.

Torneo di Fedefak

WILLEMSTAD — Mayan e torneo di futbol di FEDEFAK lo kuminsa ku e sigiente weganan: 2'or Deportivo Scott's Special - Santa Cruz; 4'or Country Klub Wacawa - Atomic, e weganan aki lo tuma luga riba tereno di Soto. Team enkargador lo ta Atomic, miembro di direktiva na tereno lo ta J. Sillé. Riba tereno di Porta Blanku lo tin e sigiente weganan: 1'or Santa Rosa - Bata Rooi Santu; 3'or Hubentud Brion — Marquita; 5'or St. Joris - Porta Blanku. Team enkargador lo ta Porta Blanku, miembro di direktiva na tereno lo ta C. Angletina. Riba tereno di Mundu Nobo lo tin dos partido: 2'or Mahuma — Eleven Brothers; 4'or Eagle Liver Pool - De Ster. Team enkargador lo ta De Ster, miembro di direktiva na tereno lo ta R. Legito. E publiko ta bon bini pa presensia e weganan aki.

Nederland karate kampioen Europa

HELSINKI — Het Nederlands karateteam heeft vrijdagavond in Helsinki de Europese titel voor landenploegen voor zich opgeeist. In de eindstrijd versloeg Oranje Frankrijk. West-Duitsland won de bronzen medaille.

Met diepe droefheid geven wij kennis van het plotselinge overlijden van onze lieve zorgzame man, vader, zoon, broer, oom, schoonzoon en zwager

RICHARD GEZINUS FERRE DUSSEL

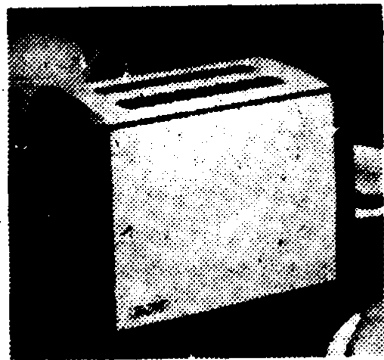
In de leeftijd van 56 jaar, in leven verkoopleider P.B.C. Machines & Services.

Namens: Mevr. de weduwe Henriette Ferré Dussel v/d Sluys
Kinderen: Richard, Roy en Roeland.
Mevr. de weduwe Alicia P. Dussel Beaujon.
Diana Dussel en kinderen (Nederland)
Joyce en Bob Storm van 's Gravesande en kind (Nederland)
Freddie en Ana Dussel (Venezuela)
Johanna Dussel en kinderen (U.S.A.)
Ralph Dussel
Mevr. de weduwe J. v/d Sluys-Meyer (Nederland)
Mevr. de Weduwe S.H. Naaff v/d Sluys en kinderen (N.Z.)
Ries en Annie v/d Sluys v. Loon en kinderen (N.Z.)

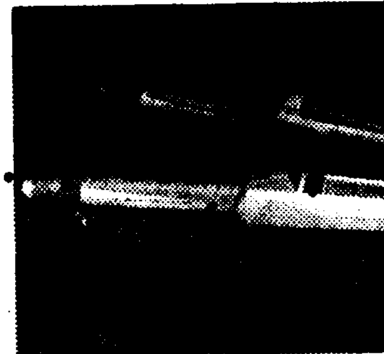
De begrafenis zal plaatsvinden op zondagmiddag 6 mei 1979 vanuit de Rouwkappel van Morada Santa in het hofje van Bottelier. Gelegenheid tot rouwbeklag van 2.00 — 5.00 uur. Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Philips voor moeder...


'n Philips koffiezetter


'n Philips broodrooster


'n Philips beautyset


'n Philips haarkruller



PHILIPS

firgos

ANTILLES BUSINESS CORP. N.V.
Abattoirweg 6

Zoekt zo spoedig mogelijk contact met:

EEN SECRETARESSE

met Steno Engels en Nederlands
bij voorkeur M.A.O. opleiding

Gelieve voor een afspraak telefonisch contact op te nemen.

Tel. 54374 — 54375 — 55967

VOX POPULI VOX DEI



DECISION FINAL NA MARCHA
Dialuna Awor 7 di Mei '79

M.E.P.

LO PRESENTA SU 16 CANDIDATOS PA Eleccion di STATEN

na E PARKEERPLAATS BANDA DI MAI Store NA PLAYA. RESULTADO DI 25 April ULTIMO A DUNA M.E.P. 6 ASIENTOS PA STATEN. BAN UNI FORZA Y DUNA M.E.P. 7 ASIENTOS, PA ARUBA HAYA INFORMADOR.

UN PUEBLO UNI JAMAS POR SER HUNDI.

Pues dialuna awor 7 di Mei, pa 08.00'or di anochi **decision final na marcha**, cu otro grandioso reunion publico, banda di MAI Store na Playa.





OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 11 mei 1979, des voormiddags 10:00 uur zal ten overstaan van de ondergetekende of diens plaatsvervanger te zijnen kantore aan de Kerkstraat 10A, alhier, worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijke Wetboek der Nederlandse Antillen:

1. **het woonhuis Scharlooweg 92, 94, 96, staande op eigendomsgrond groot 1360 m2, kadaster I—A—906;**
2. **het woonhuis Pietermaai 37, 37A en Tafelsteeg 1, staande op eigendomsgrond, groot 481 m2, kadaster I—A—1250.**

De veilingsvoorwaarden liggen vanaf acht dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van ondergetekende.

Dr. J.A. Schiltkamp
Notaris

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 8 mei 1979 des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van Mr. D.M. Senior of diens plaatsvervanger te zijnen kantore aan de De Ruyterkade 58A, alhier in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht krachtens rechterlijk bevel:

een halve onverdeeld aandeel in:
het recht van erfpacht tot 16 maart 2030 op een perceel grond, groot 930 m2, gelegen in het tweede district van Curacao bekend als Blok A kavel nummer 68 van het verkavelingsplan "OOST JONGBLOED", omschreven in meetbrief no. 77 van 28 februari 1969 met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Oost Jongbloed no. 17.

De veilingvoorwaarden van vorenomschreven onroerende zaak is gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao en ten kantore van de ondergetekende notarissen.

De veilingcondities houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere zekerheid ten genoegen van de executant te stellen tot nakoming van zijn bod.

JOUBERT, PALM & SENIOR
notarissen
De Ruyterkade 58A.

Voor háár op 13 mei
Een exclusief kado



Punda

R. J. COENÉ

tandarts
i.v.m. vakantie
m.i.v. 4 mei

AFWEZIG

NEEDED

CLERK-TYPIST
or
SECRETARY
fluent in english

Radio Victoria
7090

TE KOOP: WEGENS VERTREK

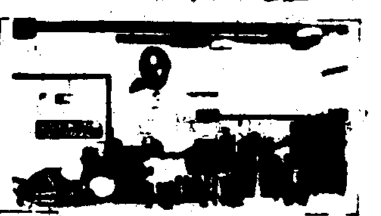
Inboedel, o.a.: bankstel (Mesker) slaapkamer, antieke Vlaams buffet servies, glaswerk, auto Valiant 1977 als nieuw, 2000 km. fls. 8.500,—.

Dr. G. Volmer, Pastoor Hendrikstraat 28 San Nicolas — 's avonds na 6 uur.

GRATIS GRATIS!

Saladmaster

INTERNATIONAL KOOK CURSUS



HOST CHRIS NAHATIS

ZIET EN PROEFT HOE VOEDSEL ZONDER WATER WORDT BEREID EN VLEES ZONDER VET GEKOOKT!
SPAAR TIJD, GELD EN INSPANNING!!

For MOTHERS DAY
Presented by
TOKO ZUIKERTUINTJE SUPERMARKET

Holiday Beach Hotel
Fiesta Ballroom
Tuesday May 8th and Wednesday May 9th
Promptly at 8:00 p.m.
TWO BIG NIGTHS
Get your free tickets
Toko Zuikertuintje Foto Afdeling
and A.B.N. Banks
Free Door Prizes. Free Recipes.
Free Tasty Delicious Fonds

VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging van een bierhuis- en een restaurantvergunning B ter voortzetting van de in het perceel Koningstraat 45-A gevestigde zaak, ingaande 7 mei 1979, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene- en Juridische Zaken, ter inzage ligt.

Een bierhuis- en restaurantvergunning B geven recht tot verkoop in het klein van zwak-alcoholische- en alcoholvrije drank en op eenvoudige wijze te bereiden spijzen, voor gebruik ter plaatse voor welke de vergunningen gelden.

Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunningen kenbaar te maken.

Best prices from Florida

Cars-boots (motors) plastic materials, construction equipments, anything you want for business or private use.
Ask inquire:

STOLARZ & STOLARZ INC.
EXPORT/IMPORT
205 Commercial Blvd.
Lauderdale by the sea
Florida 33308
Phone: 305-771-5772

De praktijk van Dr. G. Volmer zal per 1 juni 1979 worden voortgezet door

Dr. K. Vieira

praktijk
Trompstraat 19
San Nicolas

huis:
Pastoor Hendrikstraat 28
San Nicolas

Een op Curaçao gevestigde offshore maatschappij heeft een vacature voor een

SECRETARESSE

Zij dient:
- in het bezit te zijn van een HAVO- en type-diploma
- een secretaresse-opleiding te hebben gevolgd en/of een gedegen ervaring te bezitten
- zelfstandig en accuraat te kunnen werken
- representatief te kunnen optreden
- de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift te beheersen
- in de Nederlandse en Engelse taal te kunnen stenograferen.
- bereid te zijn lichte administratieve werkzaamheden te verrichten en het telex-apparaat te bedienen.
- niet jonger te zijn dan 20 jaar.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van curriculum vitae kunnen worden gericht aan Postbus 624, onder vermelding van: "Sollicitatie Secroff".

The representative of the
Internal Revenue Service,
Ms. Susan Peter,
will be in Curacao to discuss U.S. tax matter on May 21st and 22nd.
On May 21st Ms. Peter will hold a seminar at the Curacao Plaza Hotel from 6:00 p.m. to 9:00 p.m. and on the 22nd she will be receiving individuals by appointment. Appointment for the 22nd must be made on the 21st at the seminar.

We love you, Mom!

Speciale Moederdag Aanbieding HET ideale geschenk!

AO-COOKER PLUS COOKER
Slow Cooks, Bakes, Roasts & Grills!

SLO-COOKER PLUS™ 6 QT. AUTOMATIC COOKER
• 5 heat settings • oblong pot accommodates larger cuts of meat and poultry • glass cover lets you watch foods cook • porcelain-on-aluminum pot is dishwasher-safe, features easy-cleaning fired-on non-stick interior • fired-on non-stick coated heating base becomes a mini-grill • baking/roasting rack makes pot a small oven • seperate pot becomes a range-top or oven cooker

Zaterdag 12 Mei hele dag open

Was f. ~~148,50~~
NU tot en met 12 Mei 1979
f. 95,50

Wimco

ORANJESTAD — Tel. 2958-2959-1381
SAN NICOLAS — Tel. 5061-5162



PARTIDO DEMOCRAAT

Pa medio di esaki ta invita tur su comisarionan, suplentenan, lidernan di barrio y pueblo di Korsou en general na un grandioso manifestashon publiko cu lo tuma lugar **DIALUNA AWOR 7 DI MEI 1979 PA 8 OR DJANOCHI DEN CURA DI SHON FIEL NA PIETERSZSTEEG OTROBANDA.**
Durante di e manifestashon aki Partido Democraat lo presenta su kandidatonan pa elekshon di Staten.

Animashon lo ta na enkargo di
EL GRAN PODER DE LA SALSA.

"E lucha di Partido Democraat ta un lucha pa pueblo di Korsou y hamas Partido Democraat lo permiti pa MEP bin dicidi riba nos independencia politika."

NO DUNA MEP UN M.A.N. PA MATA KORSOU!

'TE KOOP
Dobberman Pincher
(puppies)
Trompetbloemweg 32
Tel. 36691

AVIS
RENT-A-CAR
Telephone 14700

Fiorella ta kontentoe koe dia 27 di April e a hanja un roeman homber koe jama:

Angelino Casio Giovanni

Peso: 9 lbs *Largura: 52 cm*
Na nomber di soe tata: Giovanni Viceisza y
Su mama: Gladys Viceisza-Virginia
e ta invita toer soe amigoenan pa bin sera conoci koe soe hermanito na St. Elisabeth Hospitaal Kamer 125.

GEVRAAGD

telefoniste/receptioniste
met ervaring

Schriftelijke sollicitaties te richten aan P.O. Box 544 Curaçao

---

GEZOCHT

Begeleiders zelfbouwprojekten (m/v)

M.T.S. NIVEAU

Binnen enkele maanden start de F.K.P. met de hypotheekverstrekking aan zelfbouwers.
In principe zullen kredieten beschikbaar worden gesteld voor aankoop bouwmaterialen en een kleine vergoeding voor arbeidsloon, afgestemd op de fase waarin het bouwwerk zich bevindt.
Deze kredieten zullen worden omgezet in hypotheken met looptijden tot maximaal 30 jaar en rente percentages tot maximaal 8 a 9%.
De zelfbouwers zullen tenminste een belastbaar inkomen moeten hebben van Naf. 7.000,— en maximaal Naf. 25.000,

Deze zelfbouwers die met de F.K.P. in zee willen gaan zullen maandelijks worden begeleid. Voor deze begeleiding zoeken we een viertal medewerkers.

Wij vragen :
- opleiding M.T.S. niveau
- enige jaren ervaring in technisch/administratieve funktie
- ouder dan 25 jaar

Wij bieden :
- een salaris, afhankelijk van opleiding en ervaring van c.a. f. 14.000,— tot c.a. 23.000,—, verdere uitloop niet uitgesloten.
- 6% vakantiegeld
- uitstekende ziektekosten en pensioenvoorzieningen
- een dienstauto tijdens werktijden

Informaties : Telefonische informatie wordt verstrekt door A.J. van Oostveen (tel. 14333)

Sollicitaties te richten aan:

fundashon kas popular
Scharloo
Postbus 762
t.a.v. de heer [illegible]

EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de
Dienst voor Arbeidszorg

maakt bekend dat

**op zondag 6 mei 1979
van 9 tot 12 uur v.m.
op Landhuis Gr. Sta Martha**

PLANTEN, POTJES EN ANDERE ARTIKELEN

te koop zullen zijn.

PIZZERIA NAPOLI N.V.

maakt hiermede bekend dat de heer

AGOSTINO ORVIETO

zijn ontslag als direkteur heeft genomen per 30 April 1979.

INGESCHREVEN WONINGZOEKENDEN

De woningzoekenden die zich bij de F.K.P. hebben ingeschreven en van wie alle gegevens verwerkt zijn hebben van de F.K.P. een kaart ontvangen.

Voorbeeld:

FUNDASHON KAS POPULAR

PERSOONSNR.	inschrijvingsnr.	inschrijvingsdatum
	047909	20-07-71

STRAAT

PUNTEN-TOTAAL PER 12-04-79
MAANDELYKSE VERHOGING 1 PUNT

zie andere zijde!

PUNTEN-TOEKENNING

medisch	sociaal	categorie	inwonend	[illegible]	gezin	kamers	dakloos	TOTAAL
10	15		63	92	3	3		186

De F.K.P. wil de woningzoekenden hiermee op de hoogte brengen van zijn of haar relatieve urgentie.
Circa 2500 ingeschreven woningzoekenden hebben deze informatie reeds ontvangen terwijl binnen twee maanden nog circa 2500 woningzoekenden een dergelijke kaart thuis gezonden krijgen.

De bedoeling van deze kaart is ook U in de gelegenheid te stellen na te gaan of de F.K.P. zich houdt aan de door de F.K.P. vastgestelde regels ten aanzien van de urgentie bepaling. Mocht U dan ook menen dat de regels niet goed zijn toegepast dan kunt U een afspraak maken via:



Tel. 14333 tst. 61-38

FUNDASHON KAS POPULAR
Scharloo, P.O.B. 762, Curacao N.A., Tel.: 14333

KOOKCURSUS

Bij voldoende deelname begint medio mei de nieuwe KOOKCURSUS, zoals: **Surinaamse keuken, chinese keuken, vetloos koken.**
Inschrijving op dinsdag 8 mei van 7 tot 9 uur 's avonds.
Inschrijfgeld f. 10,— per persoon per cursus

Recreatie Centrum Nuestro Deseo
(achter Henderson Rio Canario)

DUGO SCHENKER presenteert:
[illegible] show allertijden voor alle moeders op

MOEDERDAG (zondag 13 mei) in het THEATER WEST END
Als gewoonlijk 2 voorstellingen
AANVANG 1STE VOORSTELLING OM 2 UUR 'S MIDDAGS
AANVANG 2DE VOORSTELLING OM 4 UUR 'S MIDDAGS

In beide voorstelling zullen optreden Top artisten en groepen zoals:
SUPER DYNAMIC — LA PERFECTA — MACARIO PRUDENCIA — SWEET SUGAR — SOYOYO MISTICA, OHIO — MARIACHI FORTUNA — SONIA — SHON BENCHI etc: Een onvergetelijke dag zal het zeer zeker zijn voor Uw moeder om gezamenlijk met vele andere moeders, haar moederdag te vieren.

ONTNEEMT HAAR DIT GENOT NIET! Koopt nog heden haar entree kaart bij: Boekhandel Mensing (P) — Boekhandel Eddine — Mi Toko (Brievengat) en Warenhuis Augusto Royer (O) —
Entree: fl. 7.00.

Onze keuze
klassieke en populaire
elpees en cassettes is enorm.



Ook voor moederdag - een sublieme uitkomst.

La Bonanza Punda

Thatcher y sindikalismo

E VIKTORIA DI Margaret Thatcher y e Partido Konservador den e elekshonnan di Inglaterra, ademàs di e hecho notable ku pa promé biaha e ta bai trese ún dama na kabes di un gobiernu europeo, a hala atenshon for di den su kampanja pa e deklarashon di señora Thatcher ku una bes na poder, ademas ku e lo reformá belasting y kombati inflashon más efikas ku James Callaghan su partido Laborista tabata hasié, tambe pa e anuncio ku e lo buska pa kaba ku e influensia di sindikatonan den e pais.

Na varios paísnan demokratiko di Europa, tin partidonan ku ta identifiká nan mes ku e movimiento obreril pa nan programa social. Na Ulanda ta e kaso ku Partij van de Arbeid (PvdA) y na Inglaterra esei ta e Partido Laborista ku awor a kai for di poder. Pa e mantené e identifikashon ei, Callaghan a permiti hopi na e sindikatonan, of a lo mehor no a haya ku tabata apropiá pa a kombati nan, manera e Partido Konservador tabata anunsiá di un trempan ku e si lo a hasi. Ku Margaret Thatcher a anunsiá esei komo un di su puntonan fuerte di kampanja, probablemente ta ulustrá loke tabata biba serka e problashon, pero di tur manera, e ta nifiká tambe kurashi di e dama ku awor ta bai okupá e famoso "no. 10 Downingstreet". E posishon asumi pa señora Thatcher, laga nos komprendé bon, no ta nifiká ku su gobiernu ta bai kita ningun derechi di sindikatonan. Inglaterra ta asina un baluarte di democracia y libertad di sindikalismo ku ni sikiera e por sikiera intentá algu asina. Pero ta sigur ku sindikatonan lo tin di tuma totalmente un otro aktitud awor ku e Konservadornan ta na poder, y esei, fasil di pronostiká lo trese un relashon lew di amistoso entre sindikalismo britániko y gobiernu. Ta parse nos ku sindikatonan ingles, lo mester tene kwenta awor, ku e pueblo votador, a manda den gobiernu, un partido ku a anunsiá ku su punto di bista tá ku sindikalismo a sali, na Inglaterra, di nan fakultad y tabata exigiendo di más di e poblashon.

Si Margaret Thatcher a perde, indudablemente sindikalismo lo a kreditá nan mes pa su derrota y lo a presentá kwenta na e Laboristanan. Pero awor ta sigur ku sindikatonan lo keda más realistiko posibel den nan demanda, ya ku Margaret Thatcher, lo tin di bisa ku el a yega "no. 10 Downingstreet", e tabatin respaldo di e pueblo pero no di sindikatonan. I esei, sigur, ta bisa hopi.

Si esaki lo ta ún garantia pa "Paz Laboral" manera Inglaterra ta desea tantu, ta keda pa mira. Pasó no mester lubida ku den Oposishon, e Partido Laborista lo nó duna e konservadornan. kwartel., y lo ataká nan, ki ora ku e minimo chens presentá, di ta violá e derechi di sindikatonan. Por lo tantu si e kampanja y elekshon na Inglaterra tabata interesante pa a ser sigi, pa e posishon asumi pa Margaret Thatcher, e manera ku e lo kondusi su gobiernu den e relashon ku sindikatonan, ta sigi ta mes interesante, y lo ser sigi ku mashá atenshon ront mundu. Tabatin un tempu ku señora Thatcher a sali pa un medida impopular ku tabata esun di kita partimentu di lechi, na kwenta di gobiernu, na skoolnan. El a superá e kritikanan riba esei . "(y e título "Margaret Thatcher, the Milksnatcher"), pero lo resultá muchu más difisil, gobernά Inglaterra awor, y kumpli ku su promesa elektoral di kita di e influensia di sindikatonan.

Te otro siman,
AMILCAR.

Normen ongewijzigd voor verkiezingscampagne

WILLEMSTAD — Voor de verkiezingen van de Staten op 6 juli zullen dezelfde normen worden gehanteerd als de afgelopen verkiezingen. Dit deelt de gezaghebber van Curacao mee in een schrijven aan de lijstaanvoerders van alle politieke partijen op Curacao die meedoen aan de Statenverkiezing. Behoudens enige incidenten kan gesteld worden dat de wettelijke bepalingen inzake de verkiezingscampagne en de normen als bij gentlemen's agreement waren vastgeteld, naar behoren zijn nageleefd, aldus de gezaghebber als plaatselijke hoofd van politie. In zijn schrijven maakt hij de maatregelen bekend die zullen gelden voor de volgende verkiezingscampagne die maandag 7 mei officieel van start zal gaan.

1. Vanaf 7 mei t/m 15 juni 1979, zal elke partij, 2 vergaderingen per 7 werkdagen mogen houden; van 18 juni t/m 29 juni 1979, 4 vergaderingen per 7 werkdagen en op 2, 3 en 4 juli 1979, 1 vergadering per partij per dag. Op 5 juli 1979 zullen er geen vergaderingen worden gehouden. Op zaterdagen, zondagen en feestdagen, zullen ook geen vergaderingen worden gehouden. De duur der vergaderingen zal zijn van 20.00 uur tot 23.30 uur, waarna gedurende ten hoogste 15 minuten muziek kan worden gemaakt. Op 4 juli 1979, mag de laatste vergadering duren tot 24.00 uur.
2. Alle vergaderingen dienen gelijktijdig op één verzoek te worden aangevraagd, datum en plaats van de te houden vergaderingen moeten minstens één (1) week van te voren op het Bureau Bijzondere Verordeningen worden bekendgemaakt. Indien nodig kan door de vertegenwoordigers van de politieke partijen terzake het vorenstaande contact worden opgenomen met de Onderinspekteur M.D.G. Curiel, van het Bureau Bijzondere Verordeningen. De contactavonden, welke door de partijen gedurende de verkiezingscampagne worden gehouden, dienen een besloten karakter te hebben en mogen niet in de openlucht worden gehouden. "Het houden, leiden, beleggen, organiseren of bijwonen van, alsook het deelnemen aan een openbare vergadering tot gemeenschappelijke beraadslaging in de openlucht en het houden van een toespraak voor publiek in de openlucht is verboden, tenzij vooraf schriftelijke vergunning tot die vergadering of het houden van die toespraak is verleend door het betrokken Plaatselijk Hoofd van Politie (Artikel 1 van de Verordening Recht van Vergadering, P.B. 1933, No. 54). Behalve dus dat het niet toegestaan is dat besloten vergaderingen uitgroeien tot openbare vergaderingen is er bij besloten vergaderingen geen politietoezicht aanwezig is zodat bij incidenten pas achteraf de politie ter plaatse zal zijn.
3. Er zullen:
   a. geen aktie() t.a.v. de vergaderingen van andere partijen worden ondernomen;
   b. geen pamfletten of ander propaganda-materiaal door de ene partij op vergaderingen van de andere partij(en) worden verspreid. De vertegenwoordigers van de diverse partijen, dragen zorg dat hieraan de hand wordt gehouden.
4. Muren, openbare gebouwen of andere openbare plaatsen, mogen niet door middel van kalk, verf, affiches enz., worden beklad met politieke leuzen.
5. Het is verboden de openbare weg op enigerlei wijze te verontreinigen o.a. door kalken, te verven, aan te plakken, enz. (Artikel 13 van de Algemene Politieverordening voor Curacao 1952). Overtreders hiervan stellen zich bloot aan een strafvervolging.
6. De openbare wateren dienen gevrijwaard te blijven van vlaggen en borden. De politie zal hiertegen optreden aan de hand van de bestaande wetten.
7. Voor het plaatsen van borden en het kalken, verven en aanplakken op gebouwen, schuttingen en eigendommen is toestemming vereist van de belanghebbende (Artikel 42 van de Algemene Politieverordening voor Curacao 1952). Deze toestemming moet desgevraagd aan de politie worden getoond.
8. Rekening dient gehouden te worden, met artikel 38 van de "Wegenverkeersverordening voor Curacao en artikel 10 van de Algemene Politieverordening voor Curacao 1952". Deze luiden respektievelijk als volgt:
   - "Het is verboden voorwerpen of inrichtingen van welke aard dan ook, welke aanleiding tot verwarring zouden kunnen geven met verkeerstekens of welke afbreuk zouden kunnen doen aan de uitwerking daarvan, op, langs of boven de wegen aan te brengen, te doen aanbrengen of houden".
   "Het is verboden aan of zichtbaar vanaf door het Bestuurscollege aangewezen openbare wegen reclamebeschilderingen of reclameplaten te plaatsen of te doen plaatsen. Reclamebeschilderingen of reclameplaten welke in strijd met het eerste lid van dit artikel zijn geplaatst, worden op kosten van de overtreder of degenen op wiens erf deze zijn geplaatst door of vanwege de politie verwijderd, indien betrokkene zelf op de eerste aanzegging der politie niet tot verwijdering ervan overgaat."
9. Zonder vergunning mogen geen beschilderingen met lichtgevende verf enz., die aandacht van de autobestuurders kunnen afleiden, worden aangebracht.
10. Er zullen geen spandoeken door de politieke partijen worden gebruikt.
11. Op de verkiezingsdag zal door de politie niet worden opgetreden tegen het plaatsen van z.g. "piketborden" door politieke partijen in de nabijheid van stembureaus. De aanwezigheid van deze borden, dan wel de tekst daarvan mag echter geen aanleiding geven tot verstoring van de openbare orde, aantasting van de zedelijkheid of belemmering van de vrijheid van het verkeer ter plaatse.
12 op domeingronden worden geen propagandaborden of -materiaal geplaatst.
13. Tussen 7 mei en 7 juli 1979 zullen er geen optochten (te voet of per voertuig (worden gehouden. De gezaghebber wijst hierbij op artikel 2 van de "Algemene Politieverordening voor Curacao 1952" luidende:
   "Het is verboden zonder voorafgaande schriftelijke vergunning van de Gezaghebber op de opebare weg optochten of betogingen te houden, te leiden, te organiseren of daaraan deel te nemen" Door de politie zal verbaliserend worden opgetreden tegen de organisatoren en de deelnemers aan de z.g. "spontane" auto-optochten.

Zodra bekend is welke partijen aan de verkiezingen deelnemen zal door Bureau Bijzondere Verordeningen in gezamelijk overleg een schema van de te houden openbare vergaderingen worden opgemaakt.

Tot zover het schrijven van gezaghebber Martina aan de politieke partijen op Curacao.

CURSUS OVER COOPERATIE

WILLEMSTAD — De Federatie van de spaar- en krediet-cooperaties gaat wederom een cursus geven over de basis-ideeën van het cooperatie-wezen. In deze cursus zullen ter sprake komen: de fundamentele ideeen die aan de cooperatie ten grondslag liggen, ontstaan en ontwikkeling van de cooperaties, enige technische kanten van de organisatie, een aantal problemen dat telkens weer opduikt en het welslagen van de onderneming bemoeilijkt.

De cursus zal gegeven worden op woensdag en op donderdag, 's avonds van half acht tot half tien, in het gebouw van de federatie (Kranshi Bieuw) aan de Curacaostraat.

De eerste avond zal zijn: woensdag 9 mei. De hele cursus zal vijf weken duren.

De cursus is op de eerste plaats bedoeld voor leden van cooperaties, maar een ieder die geïnteresseerd is kan zich komen inschrijven. Dit gebeurt op maandag 7 mei en op dinsdag 8 mei, tijdens de normale kantooruren, van 's morgens acht uur tot 's middags vijf uur, in het kantoor van de federatie.

BEKENDMAKING

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt bekend dat de openbare aanbesteding voor het bouwen van dertig kernwoningen over het Eilandgebied Bonaire welke op 7 mei 1979 zou plaatsvinden is uitgesteld tot 23 mei 1979.

De Direkteur,
D.E. Calvo.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS

roept sollicitanten op voor de functie van

medewerker afdeling JURIDISCHE ZAKEN VAN HET DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Tot de werkzaamheden van deze afdeling behoren onder meer:
- **het voorbereiden van Landsverordeningen op het gebied van het Onderwijs;**
- **het voorbereiden van de totstandkoming van uitvoeringsvoorschriften van bovengenoemde landsverordeningen;**
- **interpretatie van wettelijke regelingen in het algemeen en van de onderwijswetten in het bijzonder;**
- **het bijstaan van de Minister van Onderwijs en het kader van het Departement van Onderwijs in zaken als:**
  - **overleg met onderwijsorganisaties;**
  - **overleg met Bestuurscolleges;**
  - **toekomstige structuur van het antilliaans onderwijs;**
  - **interne organisatie departement.**

Vereisten voor deze functie:
Het behaald hebben van het doctoraal examen Nederlands of Nederlands-Antilliaans Recht. Salariëring afhankelijk van ervaring.

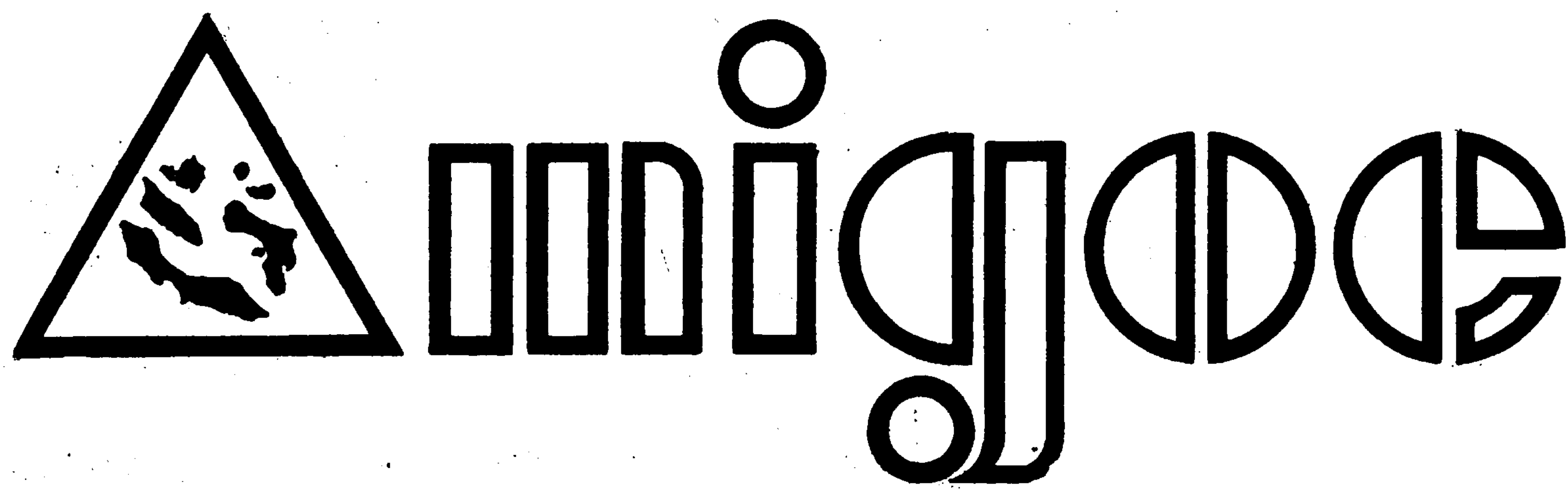
Informaties kunnen worden ingewonnen bij:
mr. M.P. van Harte
mr. V.E. Labega
Beiden zijn telefonisch bereikbaar op het Departement van Onderwijs, tel.no.674466
Belangstellenden worden verzocht zo spoedig mogelijk hun schriftelijke sollicitaties te richten aan:

Minister van Onderwijs
Fort Amsterdam
Willemstad, Curacao.

Gisteren is vredig ingeslapen onze geliefde echtgenoot, vader, schoonvader, grootvader, broer, oom en zwager:

JOHN HENDRIK JOUBERT

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag, 5 mei, om 5 uur 's middags op de Morada Santa te Bottelier.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur te Bottelier.
Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.
Namens de Familie:
Mevr. de Wed. Olga Joubert-Rojer.



English Companio

US firmly rebuffed by Grenada's government

LONDON — According to the latest edition of the Latin America Political Report (LAPR) Washington has given the new Grenada government a terse warning about ties with Cuba, but it has been firmly rebuffed. LAPR is a weekly analysis of Latin America affairs published in London. It says that after carefully holding off for a month, undoubtedly to avoid frightening other Eastern Caribbean islands jumpy about revolution, Havana has recognised its newest ally in the region. As in 1972, when a furious United States threatened to cut off aid to Guyana after it, Jamaica, Barbados and Trinidad-Tobago together recognised Cuba, Washington quickly and imperiously objected in a familiar manifestation of its historical role as policeman of the Caribbean.

According to Prime Minister Maurice Bishop in an angry radio broadcast to Grenadians, United States ambassador Frank Ortiz told him that, although Washington understood the new regime's anxiety about a possible invasion by mercenaries attracted by the posed Gairy.. Cuban aid to block it would not be in Grenada's best interest and that any tendency towards closer links with Cuba would be viewed with displeasure.

But, Bishop said, no country could tell Grenada what to do or [illegible] to be friendly with. We are not in anybody's backyard and we are definitely not for sale", he said. Grenada would be ,,more than happy" to receive military aid from Cuba, which he said earlier had already proved itself as a liberator in Africa. On the day of the broadcast, a Cuban freighter with 1,000 tons of cement for Grenada docked in St George's: under cover of the curfew it unloaded a large number of wooden cases, some of which were taken to army headquarters. The main road across the island was closed for two days.

If the crates continued arms, the rest of the world could hardly complain. The United States, Britain, Canada and Venezuela have all ignored Bishop's appeal for military aid for defence against Gairy. The small islands are still boycotting Grenada, and Trinidad, Grenada's powerful southern neighbour, is maintaining its stony silence.

So far, apart from Cuba, only Guyana has sent a top-level mission of military and economic experts to the island to offer aid, though Jamaica is also willing. In his broadcast, Bishop expressed his disgust that all the United States, ,,the richest country on earth", had offered his economically-embattled government was the paltry sum of 5,000 U.S. dollars for each of several small aid projects.

Wall street

NEW YORK — Stock market prices closed lower on fears of higher interest rates and credit tightening.

Money supply figures reported Thursday were up again. Last Friday, the Federal Reserve tightened credit slightly in apparent response to news of a sharp jump in the basic money stock reported the day before.

D-J industrials dropped just under 10 points and losers were ahead winners about three to one. Volume of 30 mln shares about matched the 30.87 mln traded Thursday.

MEDICAL CORNER

by Dr. A. J. Samander

Happiness

A PROMINENT YOUNG man, a bachelor, was looking for the perfect girl. She had to be beautiful, have brains and be feminine. He searched for years; travelled from country to country... nothing would stand in his way until he would find the perfect one. Having inherited a fotune from his father, money was no problem. It became an obsession with him. The key to his HAPPINESS was to find the perfect girl who would marry him. Finally, when he was ready to give up he found her. She was sweetness herself and everything a man's heart would desire.

One night, when the moon was full, he held her close and trembling with joy, he spoke to her: "You have everything I need and all that my heart desires; you are the perfect girl I have been looking for all these years..... Now that I have found you.. will you marry me?"

There was a moment of silence as the moon glared down on them to witness the great moment. Finally in a tiny little voice, she asked, "But what do you have to offer?" So it is with us. There is so much we want out of Life but are we willing to pay the price?? A little boy can go to buy an ice cream but if he does not have enough money, he cannot get it.

HAPPINESS is to adults what ice cream is to children. For children are happy because they are children. It is adults who grow problems, frustrations and sleepless nights. This all can be avoided.

A man can work for years to become successful to find out later that his wife does not love him or the other way around. Some of the happiest people on earth are not rich and successful but probably are poor and hard working. In a sense, they are rich for being happy. For they did not chase HAPPINES; they found it waiting on their doorsteps. For HAPPINESS does not come in pills or magic words; it comes like rain drops of a thunderstorm to those deserve it....

Thatcher's victory surprises Carter

WASHINGTON — The [illegible] of the Conservative Party victory in the British elections came as a shock to the Carter Administration yesterday.

According to one view expressed in the State Department, the result could encourage Mrs. Margaret Thatcher to stick to her campaign statements on policy towards Rhodesia and South Africa, which could cause trouble for US policies in those areas.

Jamaica withdraws request from Trinidad

KINGSTON — Jamaica withdrew the request for a loan of 25 million US dollars from Trinidad-Tobago after waiting five months with no response, announced the Deputy Prime Minister of Foreign Relations, Percival James Patterson.

In a document presented before the House of representatives, the Foreign Minister indicated on Tuesday that the delay of the response from Trinidad-Tobago "must have been caused by some difficulty of the government to grant our request".

Patterson stated that he expects that the withdrawal of the request will increase the possibilities of succesfully concluding other initiatives of both governments in the framework of regional economic integration.

The world in a nutshell

SAN SALVADOR — About 50 left-wingers with guns blazing, stormed the French and Costa Rican embassies here and grabbed about 30 hostages, including the two ambassadors. Three hours after the simultanous embassy rauds, another band of left-wingers seized the roman catholic cathedral in the centre of the El Salvador capital. A gun battle erupted when security guards tried to stop the attackers swarming into the embassies. A Red Cross spokesman said two security guards and one left-winger were wounded, another gunman shot dead, two policemen and another security guard near the diplomatic quarter. The attackers, all members of the Popular revolutionary bloc which groups trade unions and pesant groups opposed to the military government, were demanding release of three jailed bloc leaders.

MUNICH — A woman, wanted in connection with the kidnapping and murder of West German businessman Hans Martin Schleyer, was shot and killed by police at a Nuremberg apartment last night. A Bavarian police spokesman said 28-year-old Elisabeth von Dyck, one of the country's six most wanted guerrillas, pulled a gun when challenged by officers who had staked out the flat. She was cut down by a hail of bullets and died in a Nuremberg hospital soon afterwards.

JERUSALEM — South Lebanese villagers kidnapped four United Nations personnel yesterday, but freed them unharmed a few hours later, an UN spokesman said. The men, three Dutch soldiers and a Finnish civilian, were seized in retaliation for the killing of a Bedouin member of right-wing militia's in the region during an UN shelling incident two weeks ago.

HONG KONG — Prospects for a breakthrough in Sino-Vietnamese peace talks seemed further diminished after Hanoi rejected a Chinese demand that it pulls its troops out of Kampuchea (Cambodia). Earlier Chinese vice-Foreign Minister, Han Nianlong, took a tough line at peace talks in Hanoi which follow a month-long border war between the Asian neighbours. He accused Vietnam of wanting to be the Soviet-backed overlord of Indochina and Southeast Asia.

LONDON — Conservative leader, Margaret Thatcher, became the first woman Prime Minister in the history of Britain and the Western industrialised world following her party's general election victory over James Callaghan's Labour Party. Mrs Thatcher won an overall majority in the House of Commons of 43 seats and now seems assured of a full five-year term in office. She was meeting today with senior Conservative colleagues to choose a cabinet.

WASHINGTON — Carter Administration officials says [illegible] servative government in Britain to make any sudden shifts away from Anglo-American policies on Rhodesia.

HONG KONG — Former Secretary of State, [Henry] Kissinger, said today the [Uni]ted States should do all it [can to] help settle the thousand[s of refu]gees fleeing Indochina. [The] United States has a hea[vy mo]ral obligation. We must [do the] absolute maximum to ea[se the] burden", he told a ne[ws con]ference. Dr Kissinger [said he] would discuss the refu[gee pro]blem with senior offi[cials on] returning to Washingt[on. He] arrived here on May [...] spending a week in C[hina as] part of an extensive f[...] tour and leaves for Si[...] today.

CAPE CANAVERAL[, FLO]RIDA — The second [...] satellites which eventu[ally] form a world-wide [...] communications netwo[rk] fired into orbit yesterday.

WASHINGTON — [...] has been told that the [...] radiation to an estimat[ed ...] million people living w[ithin ...] miles (80 km) of the [...] Three Mile Island nucl[ear ...] was twice as high as pr[eviously] believed. Health, Ed[ucation] and Welfare Secretary, [Joseph] Califano, told a Senate [com]mittee that, statistica[lly ...] would mean one ad[ditional] death from cancer over [...] several years.

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Friday:

AMERICAN LEAGUE
Boston Red Sox 5 Seattle Mariners 3
Oakland Athletics 11 New York Yankees 5
Toronto Blue Jays 5 Milwaukee Brewers 4
Minnesota Twins 7 Detroit Tigers 6
(1st) Chicago White Sox 7 Texas Rangers 5
(2nd) Texas Rangers 7 Chicago White Sox 6
Kansas City Royals 5 Cleveland Indians 4 (10 innings)
California Angels at Baltimore Orioles postponed-rain).

NATIONAL LEAGUE
Chicago Cubs 6 Atlanta Braves 2
St Louis Cardinals 4 Pittsburgh Pirates 3
Montreal Expos 12 San Diego Padres 1
Philadelphia Phillies 5 Los Angeles Dodgers 2
San Francisco Giants 4 New York Mets 3
Cincinnati Reds 6 Houston Astros 5 (10 innings).

DES MOINES — President Carter has acknowledged for the first time that ratification of a new Strategic Arms Limitation Treaty with the Soviet Union is in doubt because of growing opposition in the Senate. He said the chance for ratification — two-thirds of the 100 Senators must approve — would be excellent only if all Americans rallied behind him with their support. The President discussed the almost completed SALT II negotiations when he spoke at a Democratic Party reception. Mr Carter said SALT II would be concluded "very shortly" and added: "I then would meet (Soviet President) Leonid Brezhnev if no unforeseen developments occur".

LOS ANGELES — Doctors have found cancer cells in tissue removed from John Wayne's intestines and the 71-year-old film star, who underwent an operation on Wednesday, is expected to remain in the hospital for several weeks. Wayne had his stomach and gall bladder removed last January when a cancerous tumour was found inside his stomach. Wednesday's operation was aimed at removing an intestinal blockage.

B[rit]ain faces re[turn to free enterprise]

LONDON — The elec[tion vic]tory of Margaret Thatch[er ...] proclaimed crusader ag[ainst so]cialism, means that a [...] change could take plac[e in the] way Britain's economy [is] developing in recent yea[rs].

Her government may [...] large parts of state-own[ed com]panies to the highest bid[der], though she has not been [...] about such plans.

The country may w[itness a] major attempt at a grad[ual dis]mantling of much state [mecha]nism for managing the [...] which has grown up un[der] Conservative and Lab[our go]vernments since Wor[ld War] Two.

There is an almost the[...] flavour about the pres[...] servative followers o[f ...] Thatcher - a fervant beli[ever in] doctrine of free enterpris[e].

If opportunity allow[s, it] will be a return to older [en]terprise methods, letti[ng] market forces run the ec[onomy] rather than have it d[ictated by] planners.

Mrs. Thatcher and [her sup]porters maintain that t[his will] be like a breath of fresh [air for] Britain and will give a [much] needed boost to the [...] sluggish industrial produ[ction].

Relatives on the wing

"DEAR COUSIN ED, I was terribly sorry to hear the bad news. When you called last night I was too shocked to say much, or to make any helpful suggestions. But now I've had time to think about the situation and I want to share the following thoughts:

"The main thing you have to keep in mind is that there are worse fates than having Uncle Harry visit you. I'll admit that I was horrified when it first happened to us, but we survived and I am confident that you will, too. "We have a saying in this family: 'It's spring, and relatives are on the wing.' In all other respects spring deserves the accolades poets have accorded it, but it certainly does bring out the Uncle Harrys as well as all those good things. "You can't use all of the same devices we did to shorten Uncle Harry's stay, since it would make him suspicious, but let me list our tactics. Those you can't use will at least give you ideas for others:

"1. The most important thing to remember is that Uncle Harry loathes children. It's unfortunate that your kids are all away at school, but rent some if necessary. We discovered that one children's party did more to nudge Uncle Harry on his way than anything else.

"Canvass your neighbourhood. Perhaps someone has to give a birthday party about the time Harry is due. Most parents hate birthday parties (shrill screams, injuries, broken dishes, ice cream on the rug, arguments over prizes, etc.) so they would be only too happy to let you take over. You'll also hate the party, of course, but I think you'll agree that two dozen kids, parties wouldn't be as unpleasant as two days with Uncle Harry.

"2 Harry also hates animals. I don't remember how you are equipped in the pet department, but buy or borrow something fast. "We were fortunate in this respect. When Uncle Harry came here we already had in residence a dog and cat, plus two turtles and several gerbils. We found out that Uncle Harry has a particular dislike of cats, which he says remind him of his former wives. So get cats if you can.

"3. You may not remember, but Uncle Harry has a bad back. The softer the bed, the greater his discomfort. For his visit here we installed a mattress so soft that he came down the first morning curled over like a question mark.

"4. Uncle Harry is allergic to dust. It may pain you to do it, but frankly we had no compunction at all about dusting the place liberally before his arrival. The dust in our vacuum cleaner bag wasn't enough, so we borrowed a full bag from neighbours. (As you can imagine, that took some explaining).

"5. Uncle Harry is a food fanatic. He says things like 'People are what they eat,' and 'Plain food and healthy people go together like church and steeple.' He detests anything complicated or foreign.

"So we served Fren[ch food] with rich sauces, Chine[se food] with unidentifiable ingre[dients,] Indonesian food so spic[y it would] create instant ulcers [and] whatever other alien [dishes] we could think of. It [wasn't] subtle, but in dealin[g with] Uncle Harry nothing [is more] than a baseball bat [...] effect.

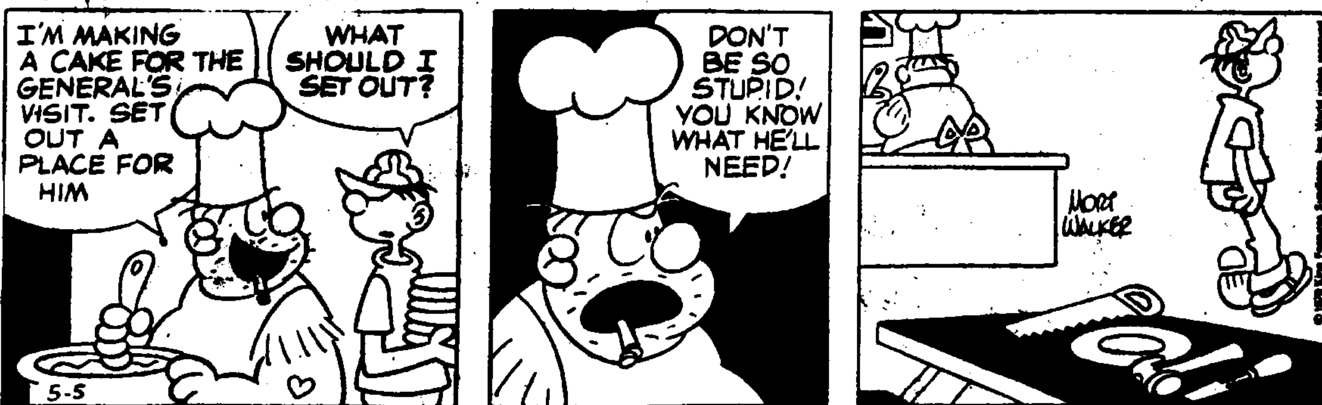
"6. Finally, if all els[e fails,] pretend to develop [some] strange illness. Uncle Ha[rry is a] notorious hypochondriac. [As a] matter of fact, he hasn't [been] back here since we preten[ded to] be victims of a myst[erious] tropical disease last ye[ar on] our trip to North Africa.

"If your doctor is reluc[tant to] assist in faking an affli[ction,] ours was, simply invite [him to] dinner with Uncle Harr[y. The] next day our doctor said [he'd do] anything to further [the] deception. He justified [it as] preventative medicin[e,] preventing us from su[ffering] nervous breakdowns.

"Sincerely, Cousin Ge[...]

ROBERT YOA[...]

Beetle Bailey ® By Mort Walker



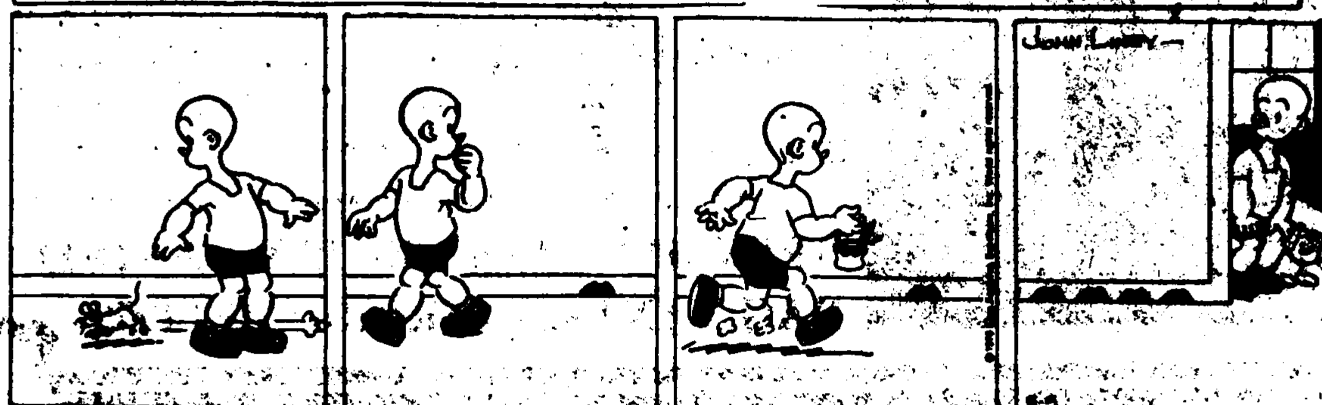
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Archie ®



HENRY ® By John Liney





Duidelijk voorbeeld heersende mentaliteit

Toenemende vervuiling

Curacaose zee en strand

"Duidelijk voorbeeld van de heersende mentaliteit op Curacao".
Eén van de mooiste attrakties van Curacao zijn de talrijke baaien. Het is vooral om die reden een ramp dqt de stranden en de zee op ons eiland met de dag vuiler worden. Vuil veroorzaakt door de mens. "Onze vuile stranden zijn een duidelijk voorbeeld van de mentaliteit on alles achteloos op straat en in het water weg te gooien, direkt na gebruik. Het is jammer genoeg een algemeen verschijnsel geworden op heel Curacao", aldus dr. Walter Bakhuis, bioloog bij CARMABI en tevens lid van de Milieuraad.

Nooit beroep van BC op Milieuraad


Door Marielle Capello

Niet alleen het leven op het land lijdt door het onverantwoordelijke gedrag van de mens. Plezierboten die razendsnel door de Curacaose baaien varen, brengen namelijk niet alleen mensenlevens in gevaar, maar verstoren ook de rust van de onderwaterwereld. Elke keer als een boot het anker werpt, breekt ook een stukje koraal af, volgens dr. P.M. Bak die enkele jaren geleden promoveerde op een studie over de groei en afbraak van koraal in onze wateren. Een ander voorbeeld van verkeerd menselijk ingrijpen zijn de duikers die op Port Mariebaai - waar er een prachtig koraalrif te bewonderen valt - zeer regelmatig op twee hogere riffen staan om het koraal beter te kunnen aanschouwen. Die twee "uitkijkposten" zijn dankzij die genoemde natuurliefhebbers afgestorven.

CONTROLE
Vernielen ook tenslotte speervissen vaak het onderwaterleven. In de Antilliaanse wetgeving wordt de natuur matig beschermd. In 1971 werd op Bonaire door middel van een nieuwe wet een speervisverbod afgekondigd, dat groot succes had. Niet alleen is er nu veel grote vis, maar de vissen zijn ook niet schuw. Op Curacao werd in 1976 ook een speervisverbod afgekondigd, maar de naleving van het verbod is zeer onbevredigend. Milieuraadslid Bakhuis zegt daarover: "Het heeft weinig of geen zin om een wet af te kondigen als de controle daarop ontbreekt. Een andere inconsequentie is de vrije verkoop en verhuur van speervismateriaal. Het is natuurlijk moeilijk om de handelaren aan banden te leggen". Een teken aan de wand is volgens de heer Bakhuis ook dat toeristenbureaus speervismateriaal adverteren in plaats van het helpen beschermen van de natuur, waardoor de attraktie onderwater behouden wordt voor de bevolking en natuurlijk ook de toeristen. De. Rolf Bak, die zich al negen jaar inzet voor het behoud van de Antilliaanse natuur, zegt over de noodzakelijke aanpak van de toenemende vervuiling: "Het is de hoogste tijd dat iedereen gaat inzien dat de natuur beschermd en behouden moet worden. Informatie speelt natuurlijk een grote rol. Desnoods moeten op stranden borden geplaatst worden met afbeeldingen van de prachtige stranden en zeebodems zonder vuil".


Dr. P.M. Bak: "ankers breken koraal af".

bario- en schooljeugd wanneer die zelf akties organiseert om Curacao schoon te maken.

BEWUSTWORDING
De biologen Bakhuis constateren dat de laatste tijd de mensen iets bewuster worden van de gevolgen van de vervuiling en het behoud van de natuur. Enkele weken terug waarschuwde het kadaster van de D.O.W. bijvoorbeeld de Milieuraad dat zij een stuk land moesten opmeten (en bomen wegkappen) ten behoeve van het nieuwe sportcomplex en een voor bos bestemde gebied. Op aanwijzen van de Milieuraad zijn toen waardevolle bomen bespaard gebleven. Zowel de heren Bak en Bakhuis zijn echter van mening dat de enige effectieve aanpak van de vervuiling op Curacao zal zijn om fikse boetes op te leggen aan de vernielers van de natuur. Impopulaire maatregelen dus en helaas voorlopig politiek niet haalbaar.


Bioloog Bakhuis: "Wetten zonder controle hebben geen zin."

De Milieuraad werd in het leven geroepen om het Bestuurscollege te adviseren. "Maar in de praktijk vraagt het BC niet om advies. De Milieuraad geeft vaker ongevraagd adviezen", aldus Walter Bakhuis. De subsidie die de raad krijgt is te weinig om goede reclame te gaan maken. Met de medewerking van onder andere het departement van Onderwijs en de Sticusa zijn wel enkele keren boekjes uitgegeven voor de schooljeugd om zodoende de kinderen bewuster te maken van al het mooie dat om hun heen leeft en groeit. Regelmatig worden ook oorkondes uitgereikt aan de


Zo mooi is het en zo gemakkelijk gaat het kapot



WILLEMSTAD — *Celestine Hoekstra (links op de foto) is sinds augustus van het vorig jaar een plantenboutique begonnen onder de naam Plantique Ixora "Ik wou graag werken en toch zoveel mogelijk thuisblijven", vertelt Celestine in haar plantique aan de Brumendiweg. De zaak is zo uitgebreid dat ze sinds kort is samen gaan werken met Janny van Heyningen die een paar jaar in Nederland de middelbare tuinbouwschool heeft gevolgd. De planten van Celestine worden ingevlogen vanuit Miami, Zuid-Amerika en Nederland. Miami levert rozen, varens en andere huisplanten. Uit Guatemala komen orchideeen en de yucca, terwijl uit Venezuela, maar ook Trinidad vruchtbomen komen. Met name de vruchtbomen uit Trinidad zijn geent zodat ze binnen het jaar mangos, sinaasappels, grape-fruits mandarijntjes en tangerines beginnen te produceren. Celestine Hoekstra vertelt dat ze op het moment een grote voorraad heeft waarvoor ze speciaal met het oog op moederdag heeft gezorgd. Daarbij zijn vooral veel bloeiende planten met fleurige bloemen. Plantique Ixora is iedere dag open van 8 tot 12 en van 3 tot half 7. Met het oog op moederdag is de plantique zaterdag de twaalfde open tot 8 uur 's avonds.*

i.m.

ERNSTIG VERMOEDEN VAN WETENSCHAPPERS:

Mongolisme gevolg p.o.?


Prof. PAUL SPORKEN

Waarschijnlijk is het gebruik van periodieke onthouding als manier van geboortenregeling er de voornaamste oorzaak van dat in Nederland bij katholieken meer mongooltjes worden geboren dan bij andere bevolkingsgroepen. Op tienduizend katholieken worden gemiddeld 2.5 mongooltjes geboren; bij protestanten is dit 1.2 en bij niet-gelovigen 0.3.

Voor katholieken is periodieke onthouding de enige door de kerk toegestane manier van geboortenregeling maar betrouwbaar is ze niet. Een van de mogelijke complicaties is veroudering van zaad en/of eicellen waardoor de kans op miskramen, doodgeboorten of de geboorte van een kind met ernstige afwijkingen aanzienlijk stijgt.

Dit is althans de mening van dr. P.H. Jongbloet en mevrouw drs J. H.J. van Erkelens-Zwets. Beiden zijn verbonden aan het Instituut voor de Erfelijkheid van de Mens van de Vrije Universiteit in Amsterdam. Dr. Jongbloet is bovendien medisch directeur van het tehuis voor geestelijk gehandicapten "Maria Roepaan" in het Limburgse Ottersum. Ze hebben over dit onderwerp onlangs een brief gepubliceerd in het Britse medische tijdschrift "The Lancet".

Het verband tussen het optreden van mongolisme en periodieke onthouding staat onomstotelijk vast. Proeven bij dieren hebben evenwel aangetoond dat bevruchting van overrijpe eicellen of met verouderde zaadcellen onder meer de richting dat overrijping — zoals bij periodieke onthouding gemakkelijk kan optreden — een belangrijke factor bij het optreden van afwijkend nakroost kan zijn. Jongbloet vindt het verder opvallend dat er in Brabant en Limburg driemaal zoveel mongooltjes worden geboren als in de noordelijke provincies — en hij verbindt dit met de kerkelijke voorschriften die alleen maar periodieke onthouding toestaan. Vergeleken bij een jaar of vijftien geleden, toen nog 35% van de katholieken p.o. toepaste, is de periodieke onthouding overigens op de achtergrond geraakt. Op het ogenblik wordt ze nog maar door vier procent van de bevolking toegepast. Tegenwoordig vindt ze vooral in de progressieve vrouwenbeweging weer aanhang in het kader van het streven "terug naar de natuur".

In de praktijk wegen de tot nakomelingen met afwijkingen leidt. Ook een Australisch onderzoek wijst in kerkelijke voorschriften inzake de seksualiteit niet meer zo zwaar. De Maastrichtse ethicus prof. dr. Paul Sporken signaleerde een breuk tussen het kerkelijke leergezag en de geloofsgemeenschap: "De meerderheid van de gelovigen en van de moraaltheologen denkt er anders over". Naar zijn mening zouden echtparen ernstig rekening moeten houden met de onderzoeksresultaten van Jongbloet en Van Erkelens "die onze inzichten kunnen scherpen en ons helpen bij de persoonlijke opstelling ten aanzien van het wel en wee van het nageslacht".

Voor de kerk zouden de wetenschappelijke vondsten ten aanzien van de periodieke onthouding volgens prof. Sporken een krachtige aansporing moeten zijn haar stellingname te herzien. "Anders zou de pijnlijke situatie ontstaan dat ze als enige manier van geboortenregeling een methode zou voorschrijven die grote risico's voor de kwaliteit van het nageslacht zou meebrengen, wat onethisch en onchristelijk zou zijn".

Voor de alledaagse pastorale praktijk voorzag prof. Sporken geen grote problemen: "Waarschijnlijk zal het maar een zeer kleine groep zijn die door het conflict tussen het kerkelijke voorschrift en de wetenschappelijke bevindingen in pijnlijke gewetensnood zal raken. In onze kerk is men er wel aan gewend dat het leergezag strenge uitspraken doet die in de praktijk toch niet zo absoluut worden toegepast". Dit artikel werd geschreven door Brabants dagblad-journalist Hans Kessens.

BUTEN EN BLAZEN

— DAME —

Si un dama
respeta su mes
e sa presis
kiko e tin ku
hasi i deshasi
pe no ta molestiá
pa hombernan
masha freipostu.

Een dame die
zichzelf respekteert
weet precies
wat zij moet
doen en laten
om geen last te
ondervinden van
vrijpostige mannen.

P.B.

Piska Sabroso


Recept van Bunchi Römer

BENODIGD:
A. 2 moten vis (mulá, dradu)
zout en nootmuskaat naar smaak
2 cups water
2 eetlepels maizena
1 cup bloem
1/2 cup melk
zout naar smaak
olie, om te bakken

B. 1 middelgroot ui
1 rode paprika
1 groene paprika
3 stengels celery
2 sjalotjes (siboyo largu)
1 eetlepel aan plakjes gesneden bambooshoots
1 eetlepel aan plakjes gesneden water chestnuts
2 eetlepels olie

C. 1/2 theelepel kaneel
1/4 theelepel gemalen anijszaad
1/4 theelepel Ve-tsin
1 eetlepel maizena
1 eetlepel soyasaus
1 eetlepel azijn
1 eetlepel suiker
2 eetlepels tomato catchup
2 eetlepels water.

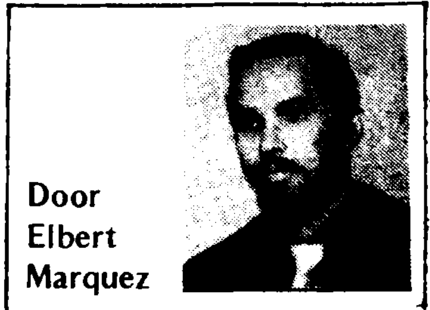
BEREIDINGSWIJZE:
1. Ontvel de vis. Strooi er zout en nootmuskaat op en snij de vis aan blokjes van ongeveer 2 cm.
2. Breng het water aan de kook en dompel de vis er héél even in. Daarna laten uitlekken.
3. Wentel de vis door de maizena.
4. Vermeng de bloem met het zout en maak er met de melk een beslagje van. Verhit de olie, haal de blokjes vis door het beslag en bak ze goudbruin. Laten uitlekken op grauw papier.
B. 5. Snij de uien, de paprika, de siboyo largu en de celery aan stukjes van ongeveer 2 cm. Verhit de olie en "stir fry" deze ingredienten ongeveer 2 à 3 minuten. De groenten moeten krokant blijven. Doe er de bambooshoots en de water chestnuts erbij.
6. Wentel nu voorzichtig de blokjes vis door de groenten. Met een vork gaat dit heel goed. Vooral niet roeren. De vis moet héél blijven. Het verdient aanbeveling deze manoeuvre van het vuur af uit te voeren, daar anders de groenten doorkoken en slap worden.
C. 7. Van de onder C. genoemde ingredienten maakt men een sausje, dat over de vis en de groenten gegoten wordt. Het sausje dik laten worden. (Ongeveer 1 á 2 minuten wederom aan de kook brengen).
Het gerecht direct opdienen en niet opwarmen.



Direktor Morris Isenia: "Nos mes trata na logra un break-even".

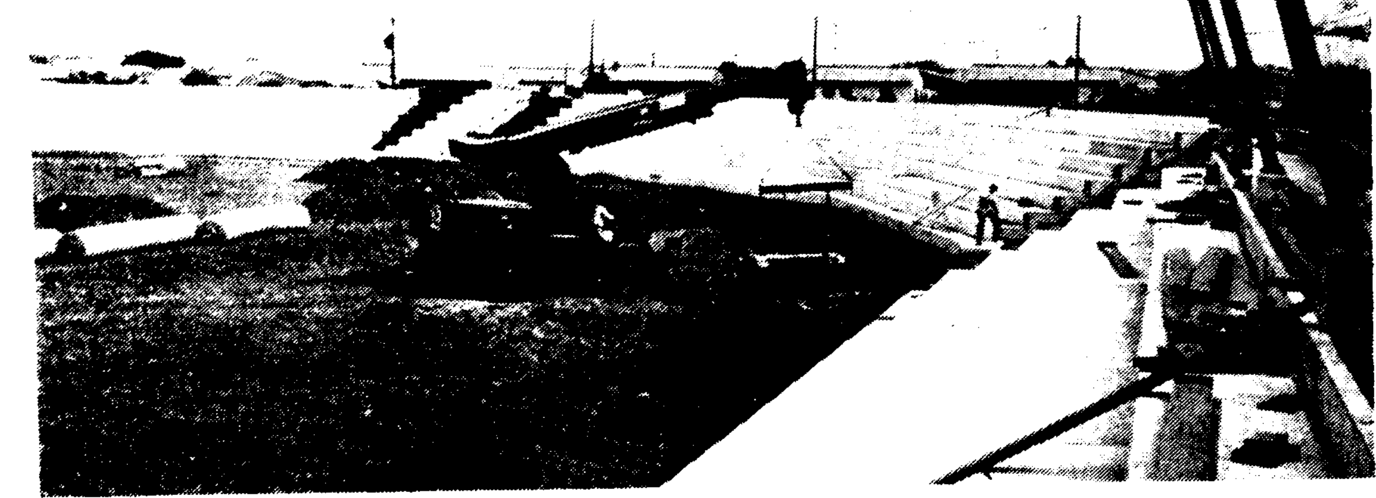
Apertura ofisial fin di juli

Promoshon lo haña luga importante den manejo di complejo deportivo



Door Elbert Marquez

Por sierto un di e promé kosnan ku e directiva a hasi ta dokumenta su mes riba e nesesidad y deseonan di e federashonnan y otro organisashonnan deportivo. A invita e respektivo direktivanan pa un bishita y a tene tambe un enkwesta bou di nan. Aunke no tin desishonnan konkreto ainda ta hopi probabel ku di e dos



E stadion enorme den e komplejo na Brievengat tin un kapasidad di 10.000 luga di sinta. E tribuna no ta kompletamente kla ainda, mientras ku lo tuma basta tempu pa akaba e tereno di wega.

ramonan ku ta atrae mas publiko - futbol semiprofeshonal y beisbol doble A - por lo pronto solamente e último aki lo muda pa Brievengat pa loke ta su aktividadnan. Fedeprof, manera ta konosí, te 1981 ta mará na un kontrakt ku SUBT y por konsekwensha no por tuma un eventual mudansa na konsiderashon mes. Pa loke ta uso di e sporthal: e federashonnan di basketball y volleyball kwalnan aktwalmente no ta disponé di nan propio kanchanan lo bai okupa e akomodashon aki pa gran parti di aña. Otro ramonan di deporte indoor - judo, ping-pong, tennis, esgrima, bokseo etc. - lo yena sobrá tempu. Ku e pisina tambe lo tin regularmente den uso no tin duda. Lo tin oranan speshal pa kursonan, entrenamentu of enkwentronan di natashon di kompetensha, waterpolo, landamentu pa rekreashon etc.

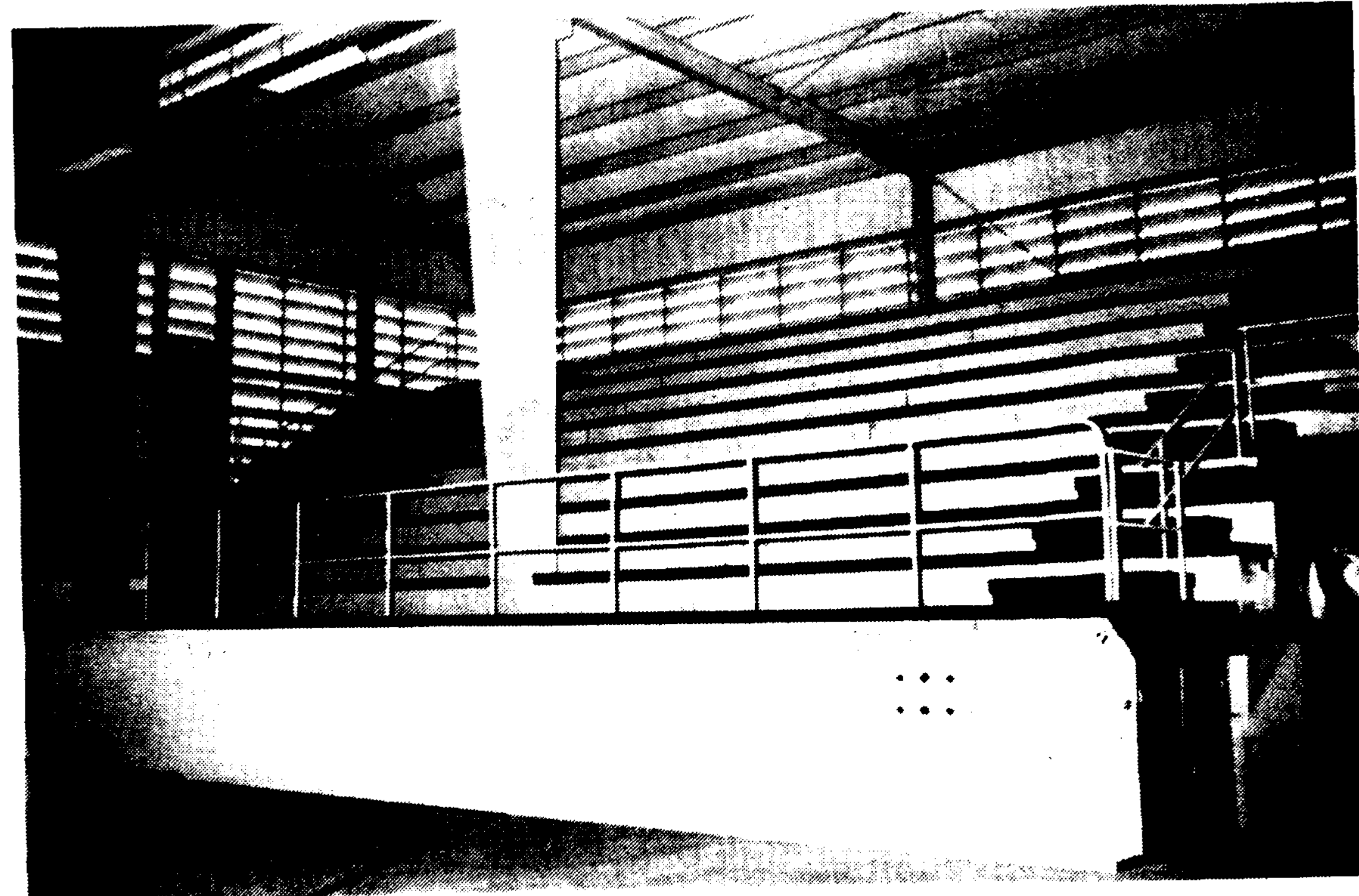
15 di juni ta e fecha ku e proyekto lo ser entregá pa e kontratista prinsipal Havenwerken. E partinan ku lo tin di traha mas intensivamente riba nan ainda ta e stadion y e pisina. Den e sporthal falta solamente ainda pa plak un laag di boliet riba e floer di beton. Esaki lo ser hasi asina e grado di humedad di e beton permiti esaki. E hal tin un tribuna ku un kapasidad pa 600 persona mientras ku por akomoda 200 persona ekstra den staanplaats. E hal por ser parti na dos pa medio di un kortina gigantesko elektriko di manera ku por huur dos kancha di basketball of volleyball separadamente. E hal ta ekipa por lo demás ku un ofisina di e beheerder, kambernan di kambia paña, duchanan, tur bou di e tribuna.

PISINA

Aparte di e pisina principal ku ta di medidanan internashonal tin un pisina chiki pa instrukshon y un baki pa muchanan mas chiki. Loke falta ainda ta trabounan sivil rondó di e bakinan. E instalashonnan mekániko pa sirkulashon di e awa y inyekshon automátiko di chloor y otro sustanshanan ta kla kaba. Na entrada pa bai e pisinanan tin duchanan automátiko instalá ku ta kuminsa traha asina un hende kana pasa. Esaki ta pa obliga kada ken ku ta hasi uso di e pisinanan pa tuma un ducha promé. E pisinanan tin nan propio lokalnan di kambia paña y tambe un bar.

KAPASIDAD

E stadion, situa n'e parti mas pariba di e komplejo, tin un kapasidad di 10.000 luga di



Den e sporthal na Brievengat solamente tin ku akabá e floer. Su tribuna tin un kapasidad pa 600 persona.

sinta. Aparte di e lokalnan pa kambia paña tin dos kamber pa masashi y tambe fasilidadnan pa referee. E tribuna no ta kompletamente kla ainda mientras ku lo tuma basta tempu pa akaba e tereno di wega.

Ora e komplejo deportivo nobo di Brievengat kuminsa funkshona fin di juli proksimo esaki lo no nifika solamente un aporte na e bida deportivo riba nos isla den e sentido tékniko-organisatorio - e ventajanan di tin fasilidadnan moderno konsentra den un parke - pero tambe den e sentido di promoshon di deporte. E ultimo aspekto aki lo ta di gran nifikashon pa e desaroyo y popularisashon di deporte bou di poblashon. Aparte di administrashon y manejo general dje komplejo e direktiva, asina e director, señor Morris Isenia a sigura nos, lo bai hasi hopi tambe na promoshon, esta entama e mes tambe eventonan pa garantisa un uso máksimo di e sentro.

SEMI-KONTINUO

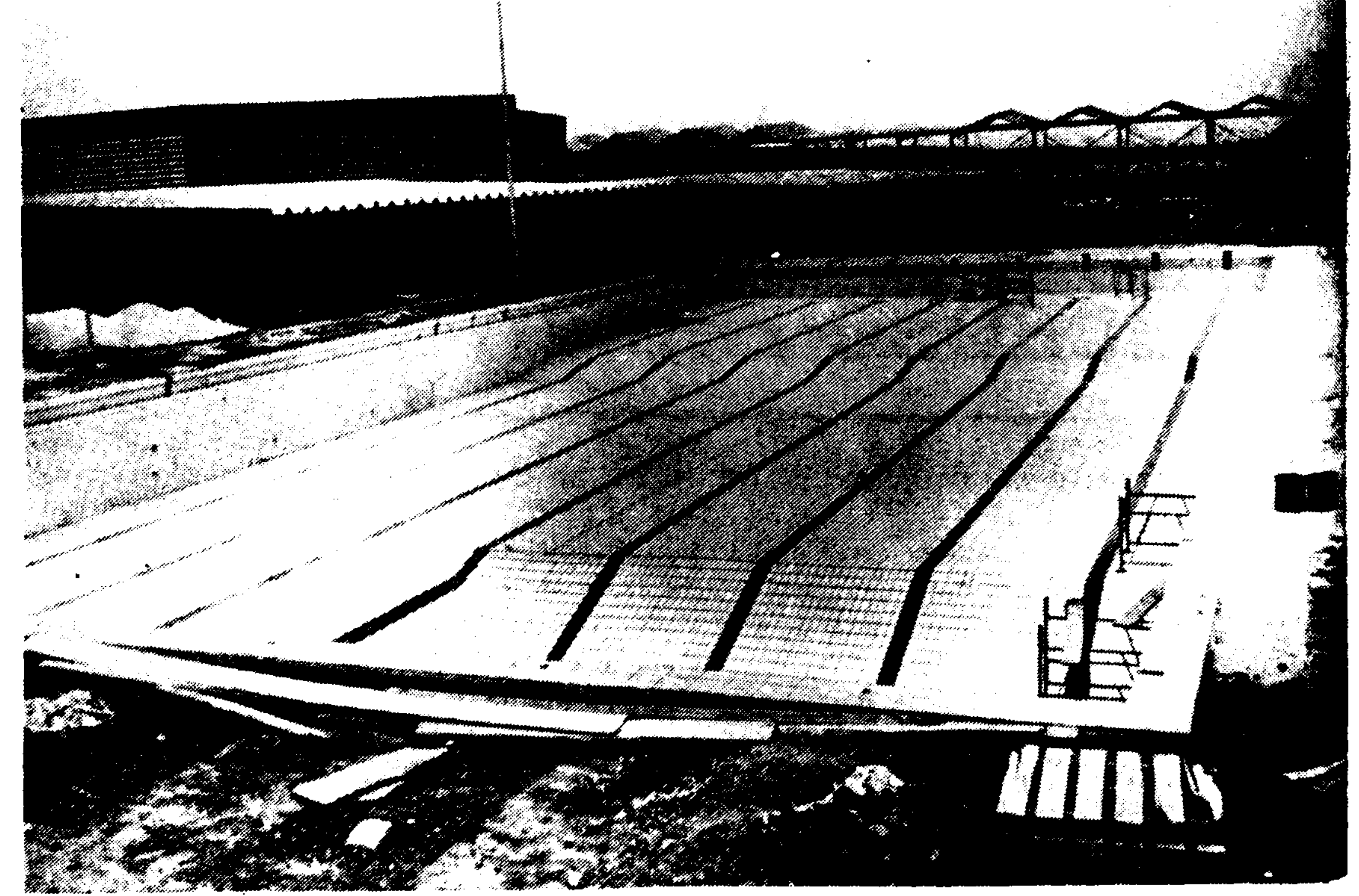
Señor Isenia: "Bo por konsiderá nos komo un empresa hasta unu di karakter semi-kontínuo komo ku nos lo bai habri for di mainta y sera te anochi laat. Komo tal nos no por bai sinta ku man krusá y laga na federashonnan pa organisashon di aktividadnan. Pa run e komplejo na un manera responsabel finansieramente nos mes mester bai genera inisiativanan. Naturalmente nos objetivo nunka lo ta pa hasi ganashi pero si nos mester trata na logra un "break-even" ku nos gastunan di operashon y mantenshon. Ya nos a kuminsa traha den e sentido aki kaba. Aunke ku mi no por divulga e detayenan ainda mi por bisa ku nos tin sierto eventonan planeá kaba pa e periodo después di e inaugurashon te fin di aña. Lo ta espektákulonan di primera orden, kosnan ku tur hende tin masha gana di mira".

HUBENTUD

Hubentud lo okupa un luga partikular den e manejo dje direktiva. E sentro lo ta un medio realmente ekselente pa trese hobennan den kontakto ku diferente ramonan di deporte y ya tin un plan prepará te den detaye pa grupo nan di muchanan di skool. Solamente falta ainda e aprobashon di e diputado di enseñansa. E plan a ser hinka den otro den kontakto estrecho ku e grupo di trabou di maestronan di gimnasia. Riba konsejo dje grupo di trabou aki tambe a kumpra e material y aparatonan nesesario kwalnan lo keda instala den e sporthal. Señor Isenia: "Nos a haña un kooperashon magnifiko di parti di e organisashon di maestronan y tur kos ta kompletamente kla, hasta e transport di e muchanan. Pa hasi un ke otro mas atraktivo posibel nos a ofrese na gobiernu insular ku tin ku bai subsidia e proyekto aki tarifanan spesial. E programa lo ta un kos ideal si e haña aprobashon di bestuurscollege. Di un banda e ta nifika un aporte konsiderabel na promoshon di deporte bou di hubentud y di otro banda e ta kontribui na optimalisashon di e uso di e sentro". Den kwadro di e mesun empeño aki lo trata na interesa Orfic (organisashon pa futbol infantil) pa hasi uso di e stadion nobo pa nan weganan riba diasabra.

SANTU

E laag mas ariba lo konsisti di santu di rooi riba un material espesial ku ta evita ku komo konsekwensia di awaseru e santu lo filtra bai den e laagnan mas abou. Despues di basta estudio a disidi pa no pone yerba, ni natural ni artifisial. E motibu prinsipal pa desisti di e idea di pone yerba natural ta ku bo no por usa e tereno kontinuamente. Yerba ta un produkto di naturalesa ku ta rekeri kuido y tempu di manera ku lo por a solamente uso limitá di e tereno. E desventaja grandi di yerba artifisial ta ku e mester bini riba un kapa di beton of asfalt loke por kausa leshonnan serio. E kostonan pa pone yerba artifisial ta astronómiko. Na Hulanda esakinan por suma aktwalmente te na un total di 1 3/4 miyon!



E pisina prinsipal tin medidanan internashonal. E instalashonnan mekániko pa sirkulashon di awa ta kla kaba.

SUGERENSHA

E direktiva a risibi diferente sugerenshanan di e federashonnan y segun señor Isenia lo trata pa mira te kon leu por tuma nan over. E federashon di beisbol por ehempel a pidi ku por pone e akomodashon pa periodistanan tras di home-plate en bes di mei-mei di e tribuna. Señor Isenia: "Nos ta wetando e posibilidad pa pone un akomodashon móbil pa prensa durante beisbol. Nos a tene kuenta kaba den nos plannan ku nos mester di tin sierto fleksibilidad pa por ofresé e mihó servisio posibel na e diferente ramonan. Lo tin un ploeg spesial di hendenan pa kondishoná e tereno pa e diferente aktividadnan. E ploeg aki lo ta bou di direkshon di e beheerder di stadion. Pa e sporthal y pa e pisina tambe beheerdernan lo ser nombrá, kada unu ku nan asistente en bista ku nos lo ta habrí hente dia te anochi."

APERTURA

E apertura ofisial fin di juli, pa ser eksakto dia 29 lo koinsidi ku e Weganan di Reino kwalnan lo dura te dia 4 di augustus. Pero ta e intenshon pa e sentro kuminsa funkshona ektra-ofisialmente for di e fecha ku e ser entregá. Durante e periodo aki tambe - di dia 17 pa 24 di juli - e bond di esgrima lo organisá den e sporthal e kampeonato Centro Americano y di Caribe.

Geen geld om nu deel te nemen aan kampioenschappen

Bonaireaanse sportvrouw blijft azen op wereldtitel gewichtheffen



Tina, een atletische vrouw.

KRALENDIJK — Op 14 mei a.s. wil Tina van Duyn-Woodley naar Nashau (V.S.) vertrekken om deel te nemen aan het National Powerlifting Championship voor dames. Gewichtheffen voor dames is op de Antillen een zeldzaamheid, net als het feit dat een eiland met bijna negenduizend inwoners een sportvrouw met wereldkampioenskwaliteiten af kan leveren. Maar Tina heeft de kwaliteiten van een wereldkampioen ofschoon het haar nog niet gelukt is om deze titel helemaal te veroveren. Het is nog niet zeker of Tina van Duyn-Woodley aan het kampioenschap in Nashua deel kan nemen. Haar deelname is n.l. afhankelijk van bijdrages van het zakenleven en regeringssubsidie. Tina kan zelf niet plus - minus fl. 1200,— op brengen die reis, verblijfskosten en inschrijving voor het kampioenschap gaan kosten. Hierbij is niet eens rekening gehouden met speciale kleding en voeding die in het voordeel van de deelnemers zijn.

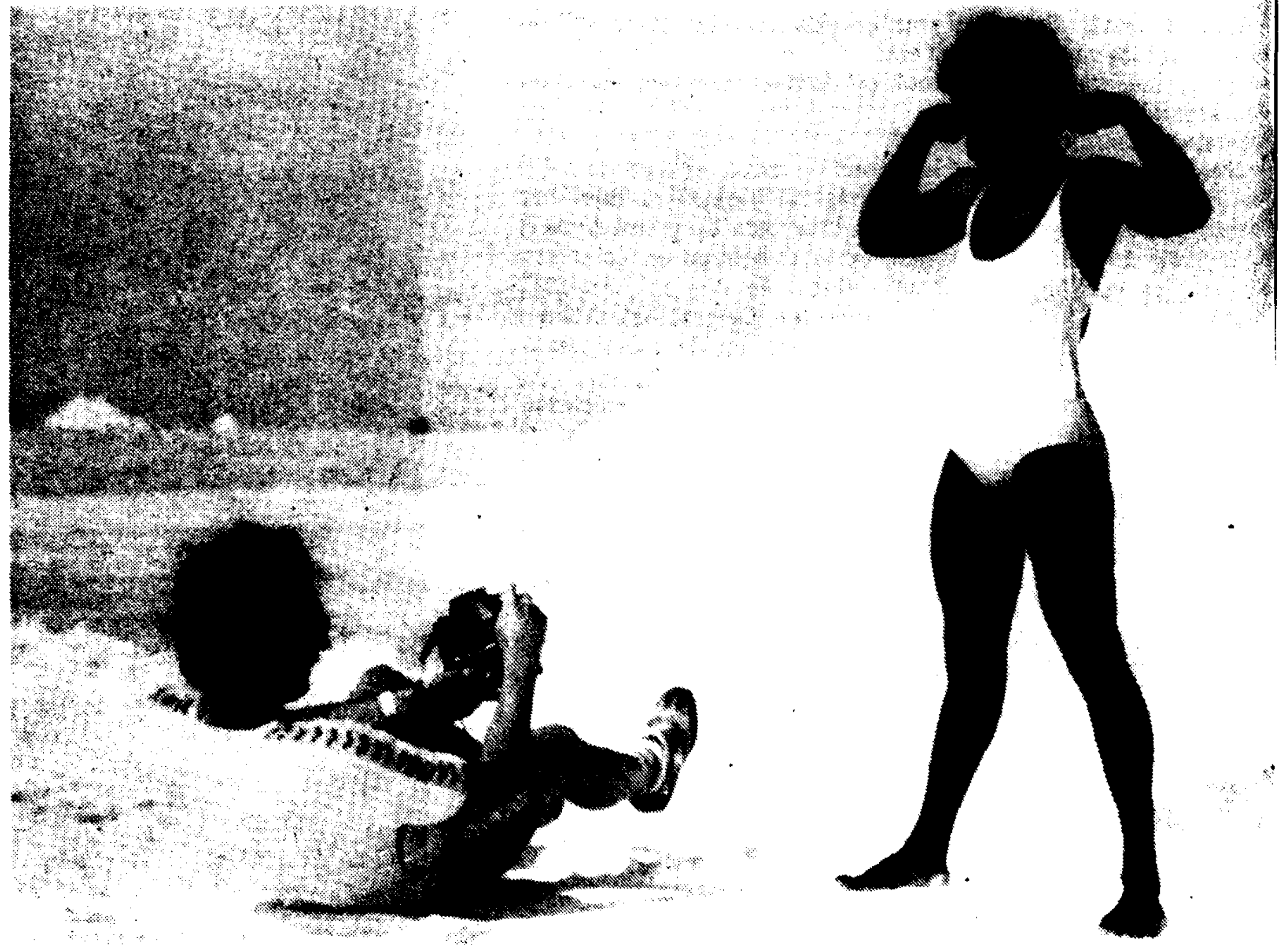
EIGEN DOORZETTINGS-VERMOGEN

Als kind had Tina al veel belangstelling voor de atletische sporten, ze stond dan ook bij elke gelegenheid te kijken. Het gewichtheffen kreeg haar grootste belangstelling en na haar huwelijk is ze met de hulp van haar man die ook geinteresseerd was in deze sport begonnen. Ze kon het zich veroorloven om haar eigen trainingsuitrusting en benodigheden aan te schaffen. Hiermee ging ze zelf aan de slag en oefende naar eigen inzichten die ze hier en daar aanvulde met informatie uit sportliteratuur.

Toen de familie van Duyn op Bonaire kwam wonen -- Tina is afkomstig uit Sint Eustatius -- kreeg Tina na de geboorte van haar kind enorme belangstelling voor de wereldkampioenschappen gewichtheffen voor dames. En gezien haar eigen prestaties en de uitslagen bij de wereldkampioenschappen kreeg ze ook nog aspiraties voor de titel van kampioen.

Het is aan haar doorzettings-

(Zie pagina 7)



Samen met Tony Duffy op zoek naar de juiste richting en houding in een zontpan tijdens de fotoreportage.



Feest in de fruitwinkel

Door Nel Basilio

HET WAS NACHT en iedereen sliep. Sjon Jan en zijn vrouw Maria, Boel de hond, Ezeltje Harisemper, de poppen in het poppenhuis, Moene Muis, de.....Nee, de kaboutertjes niet! De kaboutertjes waren de enige, die niet sliepen. Ze stonden klaar wakker voor het fruitwinkeltje van shon Ma en snoven de lucht van papaja's en sinaasappels op. "Hé, wat zou ik graag een lekkere zoete druif lusten", zuchtte Poetsje. "Je weel wel, zo'n grote donkerblauwe". "Hè ja!" knikte Pinkie. "Wel, dat is niet zo moeilijk op te lossen", lachte kabouter Brr. "Kijk, de deur is een beetje scheef. Nu kunnen we mooi door dat kiertje naar binnen kruipen".

EVEN LATER STONDEN de kaboutertjes in de winkel en keken nieuwsgierig om zich heen. "Ik zie geen druiven", zei Pinkie teleurgesteld. "Ik hoor iemand huilen", fluisterde Poetsje verschrikt. "Ai nee, dat kan toch niet", zei kabouter Brr. "Mm, wat ruiken die appels daar lekker. Ik ga.... Hé, ik hoor ook iemand huilen, daar in die kist in de hoek". "Nee," schudde Poetsje met haar hoofd, "Het komt van de andere kant, uit die kast daar". "Ik geloof, dat er twee aan het huilen zijn", fluisterde Pinkie. Een beetje angstig keken de kaboutertjes om zich heen, maar ze zagen niemand.

"HET IS DIE kleine papaja daar", klonk opeens een zware bromstem. "Ze wil niet verkocht worden". Het was de weegschaal op de toonbank, die dat zei. Bij elk woord danste zijn wijzer even op en neer. "En in die kast daar", ging hij verder. "Liggen een paar druiven te huilen, omdat ze veel te rijp zijn geworden. Nu wil niemand ze meer kopen". "Och arme!" zuchtte Poetsje vol medelijden. "Zeg dat wel", riep een grote appel vanuit zijn kist. "Ik zit in hetzelfde schuitje: vol bruine plekken. Wie lust me nog, denk je? Geen mens! Morgen gooit shon Ma me vast en zeker in de vuilnisbak". "Domme gans!" schreeuwde een glazend groene patia. "Wie wil er nu opgegeten worden! Ik niet, hoor. Ik ben helemaal hier achter deze kist gekropen, zodat niemand me ziet en ik fijn in de winkel kan blijven".

"ZO GAAT HET NU de hele dag door", zuchtte de weegschaal. "De een huilt, omdat hij wel opgegeten wil worden. En de ander huilt, omdat hij niet opgegeten wil worden.

Ik heb vroeger in een toko in de stad gewoond. Ai, wat heb ik daar een plezier gehad. We lachten de hele dag door en de nacht er nog bij. Maar hier! Hier verroest je van verdriet.".

"Ik begrijp het niet", zei kabouter Brr verbaasd. "Een vrucht is er toch om opgegeten te worden? Anders verrot je toch maar? Of denken jullie soms, dat jullie altijd een mooie groene patia of gele papaja blijven?" "Eh ja, dat is wel zo", zei de patia beschaamd. "Ik word eigenlijk veel liever opgegeten, dan dat ik in de vuilnisbak gegooid word", knikte de papaja. "Maar wij zijn al verrot", snikten de druiven, "Hoe kunnen we dan lachen?"

"JULLIE WORDEN HEUS niet in de vuilnisbak gegooid, hoor", troostte Poetsje gauw. Shon Ma geeft jullie aan de varkens. De varkens worden geslacht en door de mensen opgegeten. En zo komen jullie eigenlijk toch nog bij de mensen terecht". "Wij ook?" vroeg de appel met de bruine plekken. "Ja", knikte Poetsje. "Al het fruit, dat overblijft". "Hoera!" juichten alle vruchten. Het was opeens een lawaai van jewelste in het winkeltje van Shon Ma.

"Ssst, stilte!" siste de electrische klok aan de muur. Maar de weegschaal bromde: "Stilte? Waarom? Ik ben veel te blij, dat er eindelijk eens wat plezier in huis is". En zijn wijzer wipte vrolijk op en neer. "Wel ja", riep kabouter Brr, "Laten we er een gezellig feest van maken. Dat houdt ons jong". "Hè ja, een feest!" lachten de vruchten. "Met dansen en zingen".

EN ALLE APPELS begonnen gelijk lang zullen we leven te zingen. De sinaasappels wilden niet achter blijven en zongen mee, zo hard ze konden. En toen de weegschaal ook nog mee bromde, klapten de kaboutertjes in hun handen van plezier. "Het klinkt nog mooi ook!" lachte kabouter Brr. De druiven klopten driftig op de glazen deur van hun kast. "Hé, doe eens open!" riepen ze, "We willen dansen". Vlug schoven de kaboutertjes de deuren opzij. En toen duurde het niet lang, of de druiven dansten uitgelaten in het rond met de mango's en de papaja's.

DE PATIA'S WAREN veel te log en te zwaar om te dansen. Maar ze konden wel rollen en dat deden ze dan ook. Boem boem, bonk bonk! Ze rolden precies in de maat met de liedjes van de appels, de sinaasappels en de weegschaal. En de kaboutertjes vergaten helemaal, waarvoor ze gekomen waren en dansten en zongen vrolijk mee.

Zo vierde het fruit in het winkeltje van shon Ma feest tot diep in de nacht. Toen tolden ze doodmoe, maar tevreden weer in hun kisten. En je zult het wel niet vreemd vinden, dat shon Ma de volgende dag de druiven in de bak van de patia's vond, de papaja's in de druivenkast en de patia's en mango's samen onder de toonbank, he?



Tur diasabra mainta di 9.30 te 12'or un grupo di mas o menos 8 te 19 aña ta praktika un hòbi hopi interesante den "buurtcentrum Janwe". Guiá pa nan instruktornan Smid i Mirza, tur dos personanan di hopi peso riba nan tereno, nan ta wòrdu instruí den e arte di hungamentu di sgak. Ganando 9 di e 10 partidonan kontra nan kontrinkantenan na Ruba e hobennan aki a demostra ku nan ta saka bon fruta for e instrukshonnan. Despues di kada kòmpetisi ku nan hunga nan ta evalua e wega debidamente, di moda ku kada bia nan ta siña di nan fout. Ku nan ta hopi motiva nos por konkluí for di e hecho ku no tin apsenteismo i tambe dor di e seriedat ku nan mes ta traha den nan direktiva, planea i organisa nan aktividatnan huntu ku direktiva di e "buurtcentrum."

Tur mucha ku tin interes i smak den e wega di sgak aki por akudi diasabra na "buurtcentrum" òf yama tur dia Sr Winthrop Curiel na tel. 36895 pa mas informashon. En lo futuro nos ta spera di kòmbersa un bia ku algun dje hungadonan.

Amiguitunan konta!

- Mi ta kontentu ku boso reakshonnan i tambe ku esnan di boso mama i tatanan. Ainda lo mi ke mas komentario. Pone hopi atenshon riba nos pagina di aki dos siman. Lo mi bin ku algu ku lo kai na boso smak sigur. Tambe lo mi konta boso algu di tur e mil i un aktividatnan ku Tante Irma tin den e aña di mucha aki.

Te otro bia!

VOOR DE KLEINTJES:
Zoek uit rijtje 2 de woorden die bij rijtje 1 passen. Ik zal je even helpen: het eerste woordje wordt: school-bel.

school.......................... boot.
voet.......................... pak.
zwem.......................... zak.
zeil.......................... bal.
ijs.......................... bel
broek.......................... kast.

Pa bo mes traha



Fruta di mahok

Palu di [illegible] ta perdiendo nan [illegible]. Nan fruta tambe a [illegible] i a kai for di palu [illegible] ta habri parti na sinku pida. Nan simia tambe [illegible] por haña bou di palu. Nos por traha nèchi obra di [illegible].

Buska pida [illegible] di tripleks òf [illegible] i nos ta pega un [illegible] pa nos [illegible] e adòrno despues na maraya ku ne.

Usando e flornan i algun pida taki seku di mondi i algun simia nos mester forma un flor òf un mata [illegible] bo mes fantasía traha. Plak e figura aki ku leim bisònkei riba e palu. Laga [illegible] un dia. Despues bo ta fèrnisa e palu i e figura [illegible] tambe seka un dia. Regala bo mama e adòrno aki pa dia di mama. Mi tin sigur ku lo e apresié!

Weet je wat een .....is?

Men vond ze aan de Noordkant.
Het vereiste vakmanschap om de goede uit te zoeken.
Hij kostte om en nabij de FL. 6,00 wat voor die tijd een groot bedrag was. Daarom leende men meestal van familie of kennissen. Hij bestond uit twee ongelijke delen die men "mama ku yu" noemde. Alvorens hem te gebruiken legde men hem op een schone doek. Men maalde er "maishi" op en soms ook koffie. Hij maalde wel 10x fijner dan een molen. Bovendien had je bij een ijzeren molen door de vrijgekomen warmte kans op een bijsmaak, vond men. Nu weet je precies waarom men vroeger een "PIEDA DI MULA" gebruikte. Op Landhuis San Juan staan twee ingemetselde "pieda di mula".



Pagina verzorgd door Pòpi Muzo



Pan francesyená

RESETA:
Bo tin mester

1 pan frances
1 tomati chikitu
1 siboyo korta chikitu.
1 pròmèntòn kòra na repi
1 pròmèntòn bèrdè kòrta na repi
1 kuchara di alkapara
3 aseituna yenà
2 kuchara di margarina
1/2 bleki di pòtem
1 kuchara di kètsup
1 kuchara di pikalili
un tiki salu i peper
4 balchi di kròpsla

pone kla:
1 panchi chiki
1 kuchu
1 tabla di kòrta kos ariba
1 kuchara di palu
1 kuchara

Preparashon:
1. Parti bo pan franses na dos pero di largu
Saka e kurason for dje pan (no tur tur si) di moda ku bo ta sobra dos baki
2.Brua bo siboyo, tomati, pròmèntònnan i alkapara den 1 1/2 di manteka den bo panchi i lague smor un tiki
3. Pone bo kètsup, pikalili salu i peper aden
4. Kòrta e aseituna nèchi na snechi
5. Awor bo ta yena un mitar dje pan ku e pòtèm i domele ku e aseitunanan
6. E otro mitar bo ta hunta e margarina ku a sobra i yenele ku e sous brua
7. Tapa e blachi saladanan riba dje pero sòru pa e banda dòf dje salada keda ariba.
8. Pone e dos mitanan awor ku kuidou riba otro
9. Awor bo ta pone e pan den fòrnu un ratu pe bira bròs.
10. Sakele, kòrtele na snechi i saboriele ku bo kòpi te.

Tep: Na luga di pòtèm bo por usa tunafes òf webu hasa rurom òf sobra di karni mula di un dia anterior.



[illegible]tig jaar geleden begonnen door voddenraper Abbe Pierre

Emmaus-beweging wil aan wanhopigen weer hoop geven


...weer hoop geven....

PARIJS. — Onze naam Emmaus is afgeleid van een plaats in Palestina waar wanhopige mensen weer hoop krijgen. Deze naam is voor ons allemaal — of we gelovig zijn of niet — het symbool van onze gemeenschappelijke overtuiging dat alleen de liefde ons kan verenigen, om samen vooruit te komen. Zo begint het manifest van de Emmausbeweging, welke dertig jaar geleden werd opgericht door Abbe Pierre, een Franse priester, die een kwart eeuw geleden plotseling de aandacht op zich vestigde in Frankrijk zelf, maar ook daarbuiten, als de voddenraper.

Officieel heet hij Henri Antoine Grouves en is nu 66 jaar. Hij werd geboren in een rijk milieu , als zoon van een fabrikant. Hij studeerde bij de Jesuiten, trad in 1930 bij de paters Capucijnen in, maar moest het kloosterleven om gezondheidsredenen weer verlaten; onder de naam Abbe Pierre was hij actief in het Franse verzet tegen de Duitse bezetting. Zo heeft hij veel joden helpen vluchten. Na de oorlog stelde hij zich op verzoek van de roemruchte en sociaal-bewogen kardinaal Suhard verkiesbaar als volksvertegenwoordiger en was zes jaar lid van het Franse parlement. Hij ging in een groot vervallen huis wonen om er rustig te kunnen werken als parlementariër. Hij nam zelf een paar kamers in bezit en dacht er aan de rest als jeugdherberg te gaan benutten. Hij noemde het huis Emmaus. Op een middag in 1949 werd hij geroepen bij een man die zelfmoord wilde plegen. Uiteindelijk mondde het gesprek met hem uit op de mededeling van Abbe Pierre: Ik heb je niets te bieden. Maar ik heb je nodig om samen met mij anderen te helpen.

Spoedig kwamen er meer wanhopige mensen bij Abbe Pierre aankloppen. Hij kon met zijn eigen salaris niet al die mensen onderhouden. Ook het bedelen bij vrienden was niet vol te houden. Een van zijn in huis genomen vrienden deed de suggestie: Als ik vroeger echt in de rats zat, ging ik vuilnisbakken leeghalen en napluizen. Abbe Pierre stond er wat sceptisch tegenover, maar zei: Op het seminarie heb ik dit wel niet geleerd, maar als jij het kan, kan ik het ook; dus wil ik het ook wel eens proberen. Daaruit groeide uiteindelijk een net van tweehonderd Emmaus-communiteiten en groepen over de gehele wereld, die voor hun levensonderhoud gebruik maken van wat de welvaartstaten aan afval opleveren; daarmee houden zij zichzelf in leven en helpen zij anderen. Een van de principen van Emmaus is namelijk: van wat weggeworpen en verloren is, middelen tot hoop scheppen en het geweten wakker schudden bij de bevoorrechten.

Tijdens een zeer zware winter een kwart eeuw geleden werd **Abbe Pierre algemeen bekend** in Frankrijk en daarbuiten. Het is nu wat stil om hem geworden. Hij houdt niet van publiciteit, maar zijn werk gaat door. Dat werk baseert zich op het Emmaus-manifest . Daaraan kan nog het volgende ontleend worden: De beweging is ontstaan uit de ontmoeting van mensen die zich bewust waren geworden van hun bevoorrechte situatie en van hun sociale verantwoordelijkheid tegenover het onrecht, en mensen die de zin van het leven niet meer zagen. Samen besloten zij hun streven en hun daden te richten op onderlinge hulp en hulp aan anderen in de overtuiging dat men zichzelf enkel kan helpen door anderen te helpen. Om dit verwezenlijken werden communiteiten opgericht, waarin mensen samen werken om te leven en weg te geven. Bovendien vormden zich groepen van vrienden en vrijwilligers, die hetzelfde doel nastreven.

Onze Emmaus-gehele mensheid-persoonlijk en in gemeenschap - alle leven dat waard is geleefd te worden en alle ware vrede en vreugde afhangt, namelijk: dienstbaar zijn aan degenen, die minder gelukkig zijn dan wijzelf. Eerst dienen die het meest lijden.

2 onze zekerheid
is dat de eerbied voor deze wet alle zoeken naar gerechtigheid en vrede tussen de mensen moet inspireren,
ons doel
is zo te handelen dat ieder mens, iedere maatschappij, ieder volk kan leven, zich ontplooien en zich kan verwerkelijken door te ruilen en te delen in gelijkwaardigheid.
onze methode
bestaat uit het stichten, onderhouden en bezielen van gemeenschappen waarin allen vrij en gerespecteerd aan hun eigen behoeften tegemoet kunnen komen en elkaar en anderen kunnen helpen.
AFVAL
Ons eerste middel
is overal waar dat mogelijk is, afval te verwerken waardoor materialen hun waarde terugkrijgen, en hierdoor meer actie te kunnen voeren voor degenen die het meest lijden;
alle andere middelen
die de gewetens wakker schudden en een aanklacht zijn tegen onrechtvaardigheid moeten worden gebruikt, in dienst van degenen die het meest lijden, in lotsverbondenheid met hun smart en met hun strijd-persoonlijk of maatschappelijk - tot aan de vernietiging van de oorzaken van alle ellende.
Onze vrijheid
is dat we in het uitvoeren van onze taak niet ondergeschikt zijn aan een ander ideaal dan uitgedrukt in dit manifest en aan geen andere autoriteit dan die wij binnen onze eigen beweging in onze eigen regels hebben vastgelegd. Emmaus handelt in overeenstemming met de verklaring van de rechten van de mens zoals aanvaard door de Verenigde Naties
Onze leden
zijn diegenen die dit manifest aanvaarden en haar actief gestalte trachten te geven.
Tot zover de beweging van de Emmaus-groepen.


...barrieres verwijderen.....

[illegible] Paul II tot indianen:

Uitbuitings-barrieres moeten verdwijnen

CUILAPAN — De onderdrukte wereld van het platteland, **de arbeider die met** zijn zweet zoveel troosteloosheid oogst, kan niet langer wachten, tot men ten volle en daadwerkelijk erkent, dat zijn waardigheid niet minder is dan die van welke andere sociale [illegible] ook. Hij heeft er recht op [illegible] wordt gerespecteerd, dat [illegible] niet berooft - door [illegible]gheden die dikwijls met [illegible]lijke berovingen gelijk [illegible] van het weinige, dat hij [illegible] dat men niet zijn [illegible]ngen afwijst deel te nemen [illegible]n eigen verheffing. Hij [illegible] recht op dat men [illegible]ieres van de uitbuiting wegneemt, die heel dikwijls zijn opgeworpen door onduldbare egoismen waarop de beste pogingen tot vooruitgang stuk lopen. Dit zei paus Jan Paul II tijdens zijn bezoek aan Mexico tot de oorspronkelijke bevolking van dit Latijns Amerikaanse land, de Indianen, in Cuilapan.

Deze mens heeft recht, zo vervolgde de paus, op doeltreffende hulp - welke geen aalmoes is of kruimels van rechtvaardigheid - die hem in staat stelt de ontwikkeling te bereiken welke zijn waardigheid als mens en als kind van God verdient. Daarom moet er snel en grondig worden gehandeld. Stoutmoedige veranderingen en grondige vernieuwingen moeten in de praktijk worden gebracht. Zonder aarzelen moeten de noodzakelijke hervormingen worden ondernomen. Men mag niet vergeten dat de verhouding evenredig moet worden gemaakt. De kerk verdedigt wel het recht op prive bezit, maar leert met niet minder duidelijkheid dat op alle privé bezit een sociale hypotheek rust, omdat de goederen de algemene bestemming dienen, welke God hen heeft gegeven. En indien het algemene welzijn het eist mag men zelfs niet aarzelen om op een behoorlijke wijze onteigening te verrichten (Populorum progessio)...

Prof. Houtart over Latijns Amerika:

Kerk moet kiezen voor socialistische maatschappij-organisatie

NOORDWIJKERHOUT — De kerk in Latijns Amerika moet een marxistische analyse maken van het kapitalistische systeem en moet een socialistische organisatie van de maatschappij voorstaan. Dit stelde prof Francois Houtart tijdens een onlangs in Nederland gehouden symposium over de politieke rol van de katholieke kerk in dit continent. De Leuveuse theologie-hoogleraar vindt namelijk dat het socialisme het enige passende systeem voor Latijns-Amerika is, omdat het de situatie van de armen werkelijk kan verbeteren. Om tot het socialisme te komen moet de kerk er voor zorgen dat zij erkend wordt als een politiek feit. Volgens de hoogleraar is het christelijk geloof geheel in overeenstemming met het practisch marxisme.

Oproep paus:

Pogingen tot eenheid verhaasten

VATICAANSTAD — Paus Jan Paul II heeft in een boodschap aan de Gezamenlijke werkgroep van de Wereldraad van kerken en de Rooms katholieke kerk de wens uitgedrukt dat er wegen gevonden worden om een grotere samenwerking tussen de katholieke kerk en de Wereldraad te verzekeren en dat de pogingen verhaast worden voor het opnieuw vestigen van de eenheid van alle christenen. De gezamenlijke werkgroep kwam onlangs in Zwitserland bijeen. Eerder had het Centrale comite van de Wereldraad tijdens zijn vergadering in Jamaica geconcludeerd dat er echte vooruitgang was geboekt tussen de toenadering der kerken. Dit moet een stimulans zijn voor verdere stappen op de weg naar eenheid, aldus het Centrale comite.

Bijbel meest vertaalde boek

PARIJS — De werken van Lenin en de bijbel zijn de meeste vertaalde boek op het ogenblik in de wereld. Zo heeft het VN-orgaan Unesco meegedeeld. De bijbel verscheen in 286 talen, Lenin haalde 201 vertalingen. Dit is heel wat meer dan de klassieke schrijvers zoals Shakespeare met 97 vertalingen, Tolstoi 74, Homerus 42, Goethe 35 en Moliere met 29 vertalingen.

Sociale bisschoppencommissie: traditionele economie ontwricht

Situatie op Aziatisch platteland verslechtert

NEW DELHI — De situatie in Azie gaat wat de landbouw betreft achteruit. Ondanks de inzet van veel geld en nieuwe technieken. In feite als zelfs gevolg daarvan gaat het de verkeerde kant uit voor Azie en zijn massale bevolkingen. In de komende tien jaar zal het graantekort zesmaal zo groot zijn als nu het geval is. De handelsvoorwaarden zullen aanmerkelijk verslechteren en de werkloosheid zal op grote schaal toenemen. Dit sombere beeld schetste het Aziatische landbouw-onderzoek dat verleden jaar werd uitgevoerd.

ONTWRICHT

Een samenvatting van dit onderzoek en van gegevens van de Aziatische ontwikkelingsbank (ADB) onder leiding van DE Indiase econoom V.S.Vyas verscheen in het bulletin van Woord, wederwoord van de Nederlandse missionarissen. Dezelfde conclusie is ook getrokken door de speciale commissie voor sociale zaken van de Aziatische bisschoppen-conferentie. De dertig bisschoppen van deze commissie maakten een studiereis naar Thailand, Zuid Korea, Indonesie en de Filippijnen. Zij stelden een toenemende armoede vast en een groeiende kloof tussen arm en rijk. Ook constateerde men dat de vervreemdiging toeneemt evenals de geweldpleging terwijl de regeringen in sommige gevallen ook autoritairder leken te worden.

SLACHTOFFERS

De bisschoppen waren van mening, dat door het kolonialisme en de invoering van het westerse kapitalisme de traditionele economische structuur van de Aziatische maatschappij met zijn specifieke harmonie ontwricht.

De economieen namelijk zijn niet op de eerste plaats gericht op de behoeften van de plaatselijke bevolking maar beantwoorden eerder aan de eisen van de wereldmarkt. En binnen de natie als zodanig zijn zij niet gericht op de eerste noden van het volk , zoals voedsel, schoeisel onderwijst, werkgelegenheid enz. maar op de vraag van een consumptie-maatschappij. Op de eerste plaats trekken voordeel uit dit systeem de buitenlandse markt, de investeerders en de plaatselijke elite. De slachtoffers zijn de armen; zij maken het merendeel van de bevolking uit.

Deze economische aanpak blijkt duidelijk in de landbouw. In India is het landbouw-proletariaat in de jaren 1960-1970 met tachtig procent gestegen. In Bangladesj nam de onderlaag van op het platteland toe van 22 tot 33 procent van de gehele bevolking. India heeft een industrie, welke op de negende plaats van de wereld komt. Slechts een uiterst kleine groep profiteerde er echter van. Deze industrie gebruikt slechts vier procent van de bevolking en hij richt zich op vijftien procent van de bevolking, namelijk degene die de producten kunnen kopen. Doelbewust wordt 85 procent van de bevolking buiten dit proces gehouden omdat men economisch gezien gewoon niet interessant is.

HANDWERK

De producten welke de brede laag van de bevolking bereiken hebben toch weer een ongunstig effect: zij dringen de plaatselijke handwerklieden uit de markt. De schoenindustrie bv (Bata) wint steeds meer terrein op plaatselijke schoenenmakers, in India de armste bevolkingsgroep de parias. Hetzelfde gebeurt met de pottenbakkers, die tegen het goedkope aluminium niet kunnen concurreren; eenzelfde lot dreigt de touwmakers en de huiswevers.

De bisschoppen van de sociale commissie wijzen op nog een ander feit de concentratie van macht en hulpmiddelen in de handen van weinigen heeft tot gevolg dat maatschappelijke instellingen zoals onderwijs, huisvesting, gezondheidszorg enz. vaak niet ten gunste van de armen werken, maar eerder tegen hen gericht zijn.

TEKEN VAN HOOP

Als teken van hoop echter zagen de bisschoppen, dat de mensen zich bewust worden van de oorzaak van hun problemen en zich gaan organiseren. Zij brengen hun bewondering tot uiting voor hen die zich hiervoor inzetten en die dit vaak moeten bekopen met de gevangenneming en of ander lijden. Voor ons, aldus deze bisschoppen, zijn de pogingen van de mensen om zichzelf te ontwikkelen en nieuwe gemeenschappen te stichten veel belangrijker dan productiecijfers. Het bevorderen van rechtvaardigheid behoort tot de voornaamste taken van evangelieverkondiging. Aldus hun verklaring.

Kerk en wereld

Gezamenlijk getuigenis in Australie

SYDNEY — De kerken moeten een weg vinden om te komen tot een gezamenlijk getuigenis tegenover de Australische gemeenschap, concludeerde men onlangs op een conferentie over Gemeenschappelijk getuigen en evangelisatie in Sydney. Op de achtergrond spraken drie verklaringen mee over dit thema en wel van paus Paulus VI, van de Assemblee in Nairobi en van een congres van evangelische christenen in het Zwitserse Lausanne in 1975.

Wereldraad en kath. kerk:

Gemeenschappelijk getuigen

NEUCHATEL — Van de mogelijkheden welke zich voordoen om gemeenschappelijk te getuigen moet onmiddellijk gebruik worden gemaakt. Ook moet men blijven streven naar manieren om tot een dieper reikende eenheid te komen. De samenwerking ten aanzien van sociale vraagstukken moet uitgebreid worden. Deze drie kwesties vormden het hoofdthema van de vergadering van de Gezamenlijke werkgroep van de katholieke kerk en de Wereldraad van kerken welke in Neuchatel bijeenkwam.

Faith and order-directeur dr. Lukas Vischer wees er in zijn leiding op dat deze drie zaken onderling met elkaar verband houden. Zonder een verdiepen van de eenheid en een gemeenschappelijk getuigen van hetzelfde geloof kunnen de kerken niet behoorlijk en degelijk in deze gemeenschap werkzaam zijn. Het geloof dat we al samendelen als christenen is een gemeenschappelijke basis welke voldoende is om te beginnen met ons handelen over gemeenschappelijke zorgen.

De gezamenlijke wereld-groep was de overtuiging toegedaan dat een van de fundamentele elementen door een volledige communie tussen de kerken de eenheid in geloof is oftewel een gemeenschappelijk getuigen van hetzelfde apostolische geloof. De twee jaar geleden begonnen studie. De eenheid van de kerk — het doel en de weg moet voortgezet worden in nauwe samenwerking met de Faith and order-commissie. De verschillende perspectieven en werk-methodes om het gemeenschappelijk getuigenis te bereiken moeten nog steeds gevonden worden.

Paus Joh. Paulus tijdelijk verhuisd

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II is vrijdag naar de „toren van de Heilige Johannes" aan de rand van Vaticaanstad verhuisd, omdat zijn woning verbouwd moet worden.

Eventueel zijn zelfs meer ingrijpende werkzaamheden in het gehele pauselijk paleis nodig. Het is niet al te best gesteld met het gebouw.

Gladys Knight geloofwaardig

Een zanger of zangeres kan soms zo goed zingen dat hij of zij geen nummer kunnen brengen zonder het publiek te raken. Dit raken gebeurt niet vanwege de techniek of het gebruik van de stem maar zit 'm eerder in de geloofwaardigheid van de artiest. Deze gave, om je publiek te laten vertrouwen, kan zelfs materiaal van enigszins mindere kwaliteit goed doen klinken. Er zijn maar een paar artiesten die deze als het ware magische gave bezitten. Onder dezen bevinden zich Frank Sinatra, Ray Charles, Tommy Wynette, Rod Stewart en last but not at all least GLADYS KNIGHT.

Over het algemeen zijn haar interpretaties bijzonder mooi en inspirerend. Tot de meest bekenden behoren zeker "Giving Up is Hard To Do", "Midnight Train To Georgia" en 'The Best Thing That Ever Happened". Zij en de Pips vormen een van de meest bekende en succesvolle groepen. Ze moesten echter lang wachten op hun succes. Gladys, geboren in Atlanta, Georgia, begon al in 1948 op 4-jarige leeftijd te zingen. Toen ze 7 jaar oud was won ze, dankzij haar moeders aanmoediging 2000 dollar in het programma van Ted Mack: Ted Mack's Amateur Hour.
Toen hoorde een neef van haar James 'Pip' Wood haar zingen. Hij haalde haar met enige moeite over om professional te worden. Zo werd de groep die de troetel naam van James kreeg gevormd.

SOUL

Nadat ze zich 12 jaar op het gevaarlijke soul circuit gewaagd hadden en hun eerste single "Every Beat Of My Heart" hadden opgenomen kregen ze in 1966 hun eerste grote contract en wel van Berry Gordy's Soul Records. Het contract duurde 7 jaar. In deze 7 jaar waren het de nummers "Grapevine" en "Neither One of Us" die populair werden. In 1973 tekenden ze een contract met Buddah Records. Toen ze voor Buddah Records werkten maakten ze de ene hit na de andere. Onder anderen waren "On and On" en The Way We Were" grote hits. Het opvallende van de groep is dat ze al 25 jaar bestaan en dat ze zich gedurende die 25 jaar vrij wel constant op een hoog niveau bevonden.

SOLO

Naast haar activiteiten in de groep is Gladys ook aan een solo-carière begonnen en ze heeft ook al een solo L.P. uitgebracht. Aan deze L.P. hebben ook de BEEGEES meegewerkt. De L.P. "Miss Gladys Knight" genaamd is vol soul, disco en sentimentele nummers en zal voor elke platen collectie een waardevolle uitbreiding zijn.

Gladys Knight: al 25 jaar populair



Some members of the band "The Soul Redemptions". The picture was taken on the first public appearance of the band at the Old Inn Club, Boogaloo's Place, the number one dance spot on the island.

Saba's first band is a fact

"The Soul Redemptions" want publicity for their island

SABA — It gives me pleasure to pen you all. I'm the manager of a band here on Saba namely "The Soul Redemptions". Saba's pearls! This band has approximately 6 months playing. Up to the present we have only played here on Saba. But we are planning to go abroad in July or so. On this picture that I'M sending, are some of the members of the band. Not on picture is Dave Levenstone the manager, Karel Sorton leader of the music, and Mr. Sylvester Heyliger the congoman. Members of The Soul Redemptions are as follows: Dave Levenstone (El Mafioso) manager, congas, backup-vocals, timbales. Karel Sorton (Blowfly) leader, lead guitarist. Rudolf Jones (Pepper Sandwich) bass, timbales, drums. Mac Daniels (herbs) organ, bass, arranger, Irving Riley (Topo) lead vocals, timbales. Neville Marten (Sly) drums, Vincent Marten (Tyrone) backup-vocals, tamborine, Thaddeus Durand (Shorty) Rythum guitar. Sylvester Heyliger (Spider) congas.
Our plans are to make plenty of publicity for our Unspoiled Queen, Saba. It's not an easy task, but we have proven to the people of Saba that we are capable to do our part. We are also proud to be the first band ever made up in Saba, and we have the full cooperation from our Saba people. All our people here on Saba love us, and we are there to stay forever. The only thing that we really want is competition. Because when you are the only band on the island you never know when you are good from when you are bad, and some times people get sick of hearing you.
But we love our Saba people, and they love us also, we would like to thank the people of Saba that supported us, and in particular Mr. Julian Chance a man that has always been willing to help us in financial aid. He has the cooperation of the Soul Redemptions, and we know that we have the same from him.
We already want to thank our beautiful Sabians and the many visitors that rocked and pranced on the sounds of Saba's number one: The Soul Redemptions. We would also like to thank the Lions Club of Saba, for the cooperation that they gived to us. We are also happy to say that The Soul Redemptions are planning to come with something new for the Carnaval. So look out for the happening! We would like to let you know stay up and be possitive, and look out for a whole lot of fantastic things from the Soul Redemptions!
I remain Manager of the Soul Redemptions. Mr. Dave Levenstone.



Coordinatie
Alexander Isings,
Vito Koeyers.

SONG TEXT

I'll survive

—GLORIA GAYNOR—

At first I was afraid, I was petrified
Kept thinking I could never live without you by my side
But there I spent so many nights thinkin ' how you did me wrong
And I grew strong and I learned how to get along
And so you 're back from outer space
I just walked in to find you here with that sad look upon your face.
I should have changed that stupid lock
I should have made you leave your key
If I'd 've known for just one second you'd be back to bother me
Go on now go, walk out the door.
Just turn around how, 'cause you're not welcome any more, weren't you the one whotried to hurt me with goodbye, did you think I'd crumble
Did you think I'd lay clown and die
Oh no not I, I will survive, for as long as I know how to love I know I'll stay alive
I've got all my life to life, I,ve got all my love to give and I'll survive, I will survive.
It took all the strenght I had not to fall apart
Kept trijin' hard to mend the pieces of my broken heart
And I spent oh so many nights just feelin ' sorry for my self I used to vry but now I hold my head up high and you see me some new
I'm not that chained up little person still in love with you, and so you felt like droppin 'in and just expect me to be free
Well now I'm savin' all my lovin' for some one who's lovin' me.

2x

Go on now go, walk out the door.
Just turn around now ' cause you're not welcome anymore
weren't you the one who tried to hurt me with goodbye
Did you think I'd crumble, did you think I'd lay down and die Oh no not I, I'll survive, for as long as I know how to love I know I'll be alive
I 've got all my life to life, I ve got all my love to give and I'll survive, I will survive.

TOPHITS

1. Pedro Navaja — Willie Colon/ Ruben Blades.
2. Rest your love on me — Bee Gees.
3. I'll survive — Gloria Gaynor.
4. Do you think I'm sexy — Rod Stewart
5. Olvide de vivir — Julio Iglesias.
6. Tragedy — Bee Gees.
7. I want your love — Chic.
8. A little more love — Olivia Newton John.
9. Cuando seas mi mujer — Juan Gabriel.
10. Too much heaven — Bee Gees.
11. Got to be real — Cheryl Linn.
12. Buscando guajabas — Willie Colon/Ruben Blades.
13. I just faal in love again — Anne Murray.
14. Heaven knows — Donna Summer.
15. He's the greatest dancer — Sister Sledge.
16. I'm coming home again — Gladys Knight.
17. Love don't live here anymore — Rose Royce.
18. Moment by Moment — Yvonne Elliman.
19. Dikon — Salsa Antiliano.
20. Souvenirs — Voyage.
21. Destiny — Jacksons.
22. You make me feel mighty real — Sylvester.
23. You need a woman tonight — Captain Stenille
24. Haven't stopped dancing yet — Gonzalez.
25. Shake your groove thing — Peaches & Herb.
26. Mi stimabo — George Willems.
27. At midnight — T-Connection.
28. Zeke the Freak — Isaac Hayes.
29. Love you inside out — Bee Gees.
30. Just the way you're — Barry White.
31. Chiquitita — ABBA.
32. Honesty — Billy Joel.
33. Somewhere in the night — Barry Manilow.
34. Amor ban kas — Doble R SSS.
35. Entre Amigos — Camilo Sesto.
36. Le Freak — Chic.
37. What you won't do for love — Bobby Caldwell
38. No mas contigo — Mario Quintero.
39. You don't bring me flowers — Barbara Streisand/Neil Diamond.
40. Don't cry out loud — Melissa Manchester.

Nieuwe pop-lp's

De Britse groep Supertramp, die in de afgelopen vijf jaar drie schitterende "typical British" art-rock lp's afleverde, heeft na een rustperiode van achttien maanden in Amerika, een nieuwe lp uitgebracht onder de titel "Breakfast in America". Zoals de titel al aangeeft, heeft het Amerikaanse verblijf van Supertramp een duidelijk U.S.A.-stempel op deze lp gedrukt. Waar de vorige lp's uitblonken door vooral lange a-commerciele nummers, grossiert "Breakfast in America" in beduidend compactere Supertramp-Songs met een commerciele swing, die echter nergens echt banaal wordt. Het is duidelijk dat Supertramp met deze plaat een onverbloemde poging onderneemt om nu ook de Amerikaanse platenmarkt te veroveren en in dat verband schuwen de vijf muzikanten ook niet om hier ("Goodbye stranger") en daar ("Oh darling") de hoge stemmetjes van de succesvolle Bee Gees te immiteren. Het resultaat zal zeker zijn dat 'n breder publiek dan voorheen Supertramp nu leert kennen, en zo mogelijk ook makkelijker in aanraking komt met de artistiek interessantere oude Supertramp-lp's zoals "Crime of the century" en "Even in the quietest moments". (A+M Sp 3708)

CAT STEVENS

Stephan Demetri Georgiou, beter bekend onder zijn artiestennaam Cat Stevens, maakte onlangs zijn twaalfde lp getiteld "Back to earth". Stevens zit nu zo'n dertien jaar in de popmuziek, maar echte wezenlijke veranderingen hebben zijn lp's nooit gekenmerkt. Hij maakt nog precies dezelfde dromerige liefdesliedjes zoals hij ze jaren geleden ook al zong met zijn karakteristieke klagerige zang. Niet beter, maar ook niet slechter. Uitschieter op de lp "Back to earth" is de "Last love song", waarin Cat eens te meer bewijst welk een knap tekstdichter hij is door met een heel rechtstreeks taalgebruik toch een poetisch effect op te roepen. Misser van deze lp is het instrumentale "Nascimento", een nummer waarin Stevens meent niet om de platgetreden disco-paden heen te kunnen. (Island 26491)

BLUES BROTHERS

Eén van de leukste bluesrock lp's, die sinds maanden is verschenen, is de lp "Briefcase full of blues". Deze plaat is gemaakt door de Bluesbrothers, achter wie de twee Amerikaanse komieken John Belushi en Danny Aykroyd schuil gaan. Belushi en Aykroyd kennen elkaar van de satirische New Yorkse tv-show "Saturdaynight live" waarin ze regelmatig rockartiesten laten optreden. Samen met negen van deze muzikanten, onder wie bekenden als gitarist Steve Cropper, basist Donald Dunn en een uitgebreide blazerssectie, besloten ze live de lp "Briefcase full of blues" op te nemen. Het resultaat is een prima lp, die muzikaal-technisch misschien niet altijd even perfect is, maar die wel constante, aanstekelijke muziek voortbrengt. De hoofdrollen op deze lp zijn vanzelfsprekend weggelegd voor Jake Blues (Belushi) die de zang voor zijn rekening neemt, terwijl bluesbrothers Elwood (Aykroyd) vooral hartverscheurend de mondharmonica bespeelt. Het repertoire bestaat enerzijds uit bloedserieuze bluesklassiekers als "Shot gun blues" en "Soul man", en anderzijds uit superkomische nummertjes als "Rrrubber biscuit" en "I don't know". Een aanrader (Atlantic SD 19217)

DOOBIE BROTHERS

Na hun commercieel sterk tegenvallende laatste lp "Livin' on the fault line" proberen de Amerikaanse Doobie Brothers nu revanche te nemen met hun nieuwste langspeler "Minute by minute". Dat betekent dat de Doobies gekozen hebben voor veilige commerciele muziek, ten koste van avontuurlijke creativiteit. Hun lp "Minute by minute" levert twee handen vol overwegend vrolijke en rustige popmuziek op met jazzy Zuidamerikaanse invloeden, waarin als vanouds vakkundig wordt gemusiceerd, maar waaraan nèt dat tikje frisse oorspronkelijkheid ontbreekt dat deze plaat boven de middelmaat moet uittillen.

MAGRIET BORGHOLS



De Britse groep Supertramp

DISCO SINGLES

Amii Stewart	Knock on wood.
Gary's Gang	Keep on Dancing.
Edwin Starr	Contact.
T-Connection	Atmidnight.

Woorden als superieur speelgoed

Een boek voor literaire snuffelaars

EMMA KWARTIER, de eerste roman van de bekende Nederlandse criticus K.L. Poll, is genoemd naar de hoofdpersoon. In het begin is ze een klein meisje dat graag bij haar grootvader logeert, die haar sprookjes vertelt. Thuis speelt ze graag in de grote tuin van het ouderlijke burgemeestershuis in het Nederlandse Sliedrecht. Ze is als nakomertje in het stijf-deftige gezin nogal eenzaam. Dat compenseert ze door haar fantasie, waarin ze zich uitleeft in haar sprookjestuin, die een Paradijs voor haar is, ook nog na haar lagere schooltijd. Op zestienjarige leeftijd wordt ze hardhandig uit deze fantasiewereld verdreven, als ze getuige is van een coitus van haar ouders in dezelfde tuin.

Na haar gymnasiumtijd gaat ze Nederlands studeren in Utrecht en ontmoet ze Karel van Wierde, een 26-jarige adjunct-referendaris op het departement. Deze blijkt een soort woordgoochelaar, die zijn spitsvondigheden op rijm debiteert aan ieder die maar eerbiedig wil luisteren. Zelf noemt hij dat 'geestig' onanie. Het is zijn manier van verzet tegen de 'ik-lust uit naam van God, Koning en Vaderland'. Emma irriteert dit eigenlijk mateloos omdat ze weet dat het in de grond voortkomt uit een behoefte aan zelfvergroting en zelfingenomenheid. Desondanks boeit hij haar. Als hij voor het eerst met Emma slaapt, slaagt hij erin zijn formuleerwoede in te houden en haar zo geheel voor zich te winnen. Hij vertelt haar een "verzinsel', dat een variant is van het sprookje dat de grootvader vroeger vertelde. Ze vertelt op haar beurt over de tuin, en laat hem ansichten zien van een oude huisvriend, Enno Westerhorn. Dit is het einde van het eerste deel.

Het tweede begint met een familie-reünie bij Emma's ouders, waar Karel een improvisatie opvoert waarin hij een zalvende dominee parodieert. Emma's moeder, overigens een zeer bekrompen mens in gedachten en leven, is terecht woedend: Karel ontheiligt hier immers het Woord zelf.

Dan ontmoet Emma een 47-jarige ingenieur Peter Diemer, die ruzie heeft met zijn vrouw, wil gaan scheiden en met Emma trouwen. Tegenover de woordpralerij van Karel is hij de man met een ernstige theorie. Hij noemt deze de "ook-theorie', omdat ze steeds een derde weg zoekt in haar pogingen tegenstellingen te harmonieren. Net nadat Emma aan Karel verteld heeft dat ze met Peter zal trouwen, vindt ze thuis een brief waarin Peter schrijft dat hij teruggaat naar zijn vrouw, die spijt heeft van haar ontrouw. Emma voelt zich bedrogen door de man in wie ze geloofde. Ook hij blijkt een ik-zuchtige 'zwendelaar met woorden', die dit met mooie theorieen probeerde te verbergen.

Wat Emma nu nog heeft zijn herinneringen aan haar vader, de burgemeester, die de dupe was van zijn ambtelijke taal en van zijn angst zich te laten gaan, en aan haar moeder die ze vroeger zo verafschuwde wegens haar snobisme, standsbesef en clichétaal, maar met wie ze toch enkele overeenkomsten begint te ontdekken. Ze bekijkt opnieuw de prentbriefkaarten van de oude huisvriend Enno (zie het einde van het eerste deel), een wat wereldvreemde filosoof. Ze voelt zich met hem verwant, hoewel hij reeds een jaar voor Emma's geboorte overleden is. 'Hij bestond in haar. Zij had zijn leefdraad gevonden in wat hij had geschreven.'

Onder de oppervlakte van het verhaal zit een tweede, symbolische laag. Deze roman is, dat blijkt uit de enkele motieven die ik hierboven gaf reeds duidelijk, een roman over de taal zelf, over het woord, over de 'wet van de verbeelding'. De grootvader durft in zijn sprookjes aan het kind Emma de consequentie van de volgehouden verbeelding niet te trekken.

Hij probeert een compromis met de werkelijkheid te sluiten en verliest.

De vader is halfzacht en durft niet uit zijn ambtelijke taal waarin hij zich verschuilt, te voorschijn te komen. Als hij dit tenslotte toch doet onder pseudoniem, verliest hij. Hij is te zwak van hart en een hartaanval maakt een einde aan zijn leven.

Karel zoekt met zijn woordpiasserij alleen zichzelf en is de gevangene van zijn eigen grapjes, en blijft daardoor de eeuwig onvolwassene:" Zo heb je een kwartier Emma, zo heb je drie kwartier niks".

Peter Diemer die een volwassen, sluitende taaltheorie lijkt te hebben, gebruikt de mooie woorden alleen uit eigenbelang, hij is zwendelaar met woorden.

Slechts Enno Westerhorn gebruikt de taal sober en serieus. Hij heeft indertijd zelfmoord gepleegd, maar zijn eenvoudige woorden worden 'levend gelezen' door Emma, waardoor het woord in staat blijkt de onherroepelijke grenzen van tijd en dood te doorbreken.

Aan het eind is Emma volwassen ('Ik ben nu te oud voor mijn tuin') en kent ze de wet van de verbeelding, waaraan ze trouw wil zijn: 'Ik zal trouw zijn aan de verdediging van gisteren en ik zal trouw zijn aan de schepping van morgen....' Woorden zijn een superieur spel van de verbeelding, een spel' dat ernstig genomen moet worden, want zo overwinnen ze de tijd en de werkelijkheid.

EMMA KWARTIER is een roman zo vol verwijzingen, zich herhalende motieven met een zo hechte structuur, dat alleen de 'echte literaire snuffelaars' door middel van een uitgebreide analyse enig recht kunnen doen aan de waarde ervan. Of de roman zullen afwijzen als 'te geconstrueerd, te weinig echt levend', maar dat is een kwestie van smaak.

De structuur is ingewikkeld, het verhaal zelf wordt vier keer na een climax onderbroken door korte sprookjes waarin Emma haar reacties geeft op het gebeuren. De lezer wordt zo welhaast gedwongen aan het verhaal als aan een klassiek drama te denken. Poll durft het aan alle 75 prentbriefkaarten van Emma te beschrijven. Hij neemt rekeningen, gedichten en een notarisakte op. Met al deze vormen van verbeelding gaat Poll de werkelijkheid te lijf, analyseert hij deze en doordringt hij de stof tot er een ijlhelder beeld als van een op de omslag afgebeeld winterlandschap ontstaat.

WIM RUTGERS

Coördinatie:
Walter
Palm

Carlos Fuentes "A change of skin"

Een woeste droom boordevol symboliek

Zelden heb ik een boek gelezen met meer dubbele bodems en symboliek dan "A change of skin." Het gaat van start met een autoreis van Mexico City naar Veracruz. In de auto zitten vier personen: Javier; Elizabeth, de vrouw van Javier; Isabel, de maîtresse van Javier en Franz, een Sudeten-Duitser.

In Cholula krijgen ze motorpech. De reizigers zijn zowel letterlijk als figuurlijk gestrand. De auto wil niet starten en Javier kan zijn roman maar niet op gang krijgen. Elizabeth treurt om haar gestrand huwelijk. De jeugdige Isabel heeft een generatie-conflict met Javier en Franz voelt zich schuldig omdat hij een meisje in een concentratiekamp in de steek gelaten heeft.

Ook de pre-Colombiaanse ruines van Cholula spelen een symbolische rol. Bij een bezoek aan zo'n ruine verdwalen de reizigers, en de ruine wordt dan een weerspiegeling van het labyrint van hun bestaan, waar ze op zoek zijn naar een nieuwe identiteit.

De tijd waarin het verhaal zich afspeelt is zeer passend gekozen. Het is passie-week en Franz wordt in een belachelijk proces veroordeeld. Fuentes is altijd geobsedeerd geweest door de schuldvraag. In "Change of skin" bouwt hij een normenstelsel op, dat hij daarna weer als een kaartenhuis in elkaar laat zakken.

„De romanstructuur van "A change of skin" is zeer ingewikkeld, en het is dan ook tekenend dat het boek opgedragen is aan Julio Cortázar. Door middel van gesprekken, dus zonder gebruik te maken van de flashbacktechniek, weet Fuentes het verleden van de belangrijkste figuren op te roepen. Verder wordt de verteller zelf een soort voyeur, die de twee vrouwen steeds aanspreekt met "You".

Het is ook een „open boek". Aan het slot van het boek vindt een catastrofe plaats, en wie de overlevenden zijn hangt af van de lezer.

"A change of skin" is een woeste droom, boordevol symboliek en voor meerdere uitleg vatbaar. De vertaling is van Sam Hileman.

WALTER PALM

Carlos Fuentes: "A change of skin"
(Penguin-books)

Zuidamerikaans literatuur in Nederlanse vertaling

De Vakgroep Spaans van d Rijksuniversiteit van Leiden Nederland heeft een beknop geschiedenis en bibliografie v de Spaansamerikaan literatuur in Nederland vertaling 1946-197 gepubliceerd. Het is e tweedelige uitgave: deel behelst de geschiedenis, deel de bibliografie van de vertali gen. De tekst is in het Spaa en het Nederlands.

De auteur Maarte Steenmeijer heeft geprobee een zo volledig mogelij overzicht te geven van a vertalingen uit het Spaans; h Portugese Brazilie is dus buit beschouwing gelaten. Er is e enorme hoeveelheid graafwe verricht in kranten, weekblad en tijdschriften, met h resultaat dat een groot aant titels achterhaald kon worde vooral romans, verhalen gedichten-, en enke essaybundels. Toneel is tot n toe niet vertaald. Daarnaa worden vertalingen tijdschriften, artikelen, inte views en recensies vermeld. meeste actieve uitgeverijen z Meulenhoff, De Arbeidersp en De Bezige Bij; de mee vertaalde auteurs zijn Gabr García Márquez, Julio Cortáz en Jorge Luis Borges.

Deze en vele andere gegeve vindt u keurig gerangschikt deze overzichtelijke uitgav die de eerste wetenschappelij publicatie op dit gebi genoemd mag worden, na h populaire Moderne literatu uit Latijns-Amerika van 1976.

Maarten Steenmeijer he grondig pionierswerk verrich waarbij hij zijn teleurstelli nauwelijks kan verbergen als h telkens tot de conclusie mo komen dat de belangstelli voor de Spaansamerikaan literatuur in Nederland voora nog vrij gering is bij uitg verijen, literaire tijdschrifte dagbladen en hun lezers, wijzigt zich dit beeld na 196 althans in kwantitatief opzich wel enigszins.

Voor degene die zich op hoogte wil stellen van wat Nederland vertaald wordt uit gepubliceerd wordt over d Spaanse literatuur in Amerik is dit boekje een noodzakelij en verrassend goedkop uitgave.

WIM RUTGER

Maarten Steenmeijer Literatura Hispanoamerican en traducción Holandesa 1946 1977
Spaansamerikaanse literatu in Nederlandse vertaling 1946 1977
Publicatie van de Vakgroe Spaans van de Rijksuniversite van Leiden, Cuadernos d Leiden, 1978, 45 + 54 blz.
Te bestellen bij: Vakgroe Spaans, Langebrug 75, Leiden Prijs f 5,—

Poeziedebuut van Carla van Leeuwen

Tussen leven en leven

Het is opvallend dat tegenwoordig veel poezie ofwel expliciet kritiek tegen de maatschappij, ofwel onvrede met het leven, d.w.z. impliciet kritiek tegen de maatschappij, inhoudt.

Men (de kritici) gaat zelfs zover als norm voor goede poezie in ieder geval te stellen dat er kritiek moet zijn op de maatschappij. Zo werd enkele jaren geleden als kritiek op de oudere generatie Antilliaanse dichters tijdens een studiedag van de 'Asosashon di Eskritor Antiano' naar voren gebracht dat die dichters niet geengageerd zouden zijn. En onlangs werd naar aanleiding van het optreden van een Antilliaanse dichteres opgemerkt: 'Wanneer stapt ze nou eens af van het onderwerp 'jeugd' en komt ze ook eens met kritische poezie? 'Dit zijn allemaal tekenen die er op wijzen wat het algemene gevoelen is van deze tijd en welke verwachtingen men heeft van dichters.

De bundel van Carla van Leeuwen valt in de kategorie dichtwerken die impliciete kritiek op de samenleving vertegenwoordigen. Zonder ook maar ooit woorden als 'politiek', 'armoede', 'haat', 'strijd' en 'uitbuiting' e.d. te laten vallen wordt onverbiddelijk afgerekend met de maatschappij waarin liefde - het enige wat belangrijk is - onmogelijk is of onmogelijk gemaakt wordt. De strijdlust, de noodzaak tot strijden om zo'n maatschappij te verwezenlijken ontbreekt hier. We zouden kunnen spreken van acceptatie van de situatie, van een zekere noodlotsgedachte. Dat blijkt al heel duidelijk uit de titel van de bundel, een simpel voegwoord, dat echter het begin inluidt van een verklaring die er op neerkomt dat het leven het heen en weer slingeren is tussen de 'harde realiteit' en 'luchtbelfantasieen en sprookjeskastelen' (Wakker worden).

Verder duiden de titels van enkele gedichten op de aanvaarding van de werkelijkheid zoals die is: 'If I could', 'If you only knew', 'Twijfel', 'Ik ben bang' en 'Silver dreams' bijvoorbeeld.

De enige mogelijkheid de ideale werkelijkheid te realiseren is de droom, is de fantasie. Deze bundel is er vol van en omdat hoe dan ook het besef er is dat leven toch niet uitsluitend kan betekenen het vertoeven in de droom en de fantasiewereld is er ook angst, de angst nergens meer bij te behoren. Ondanks de ogenschijnlijk zeer rationele beslissing blootsvoets te lopen i.p.v. de schoenen van volwassenen, die niet passen, aan te trekken (Mijn kinderschoenen). Die beslissing drijft slechts naar de droom, naar Angel Sleep, de herinnering, een wereld die nevelig is van hopen (?), illusies en idealen (Ik ben bang).

Carla van Leeuwen

Wat betreft de keuze van de taal - Engels, Nederlands - het toepassen van zekere technieken is er nog duidelijk sprake van onzekerheid, een zoeken naar eigen vorm. De idee in de gedichten is echter overduidelijk; op een direkte wijze wordt die idee tot uitdrukking gebracht, vrijwel nergens verhuld achter woorden en beelden.

ENRIQUE MULLER

Because.
Carla van Leeuwen.
Curacao 1979.

De activiteiten van een terrorist

Onbenulligheid gecensureerd

In zijn boek gaat Michael „Bommi" Baumann in op zijn „Werdegang' naar het terroristzijn, dat eindigde met het lidmaatschap van de Beweging van de Tweede Juni, de groep, die o.a. verantwoordelijk was voor de moordaanslag op de Westberlijnse rechter Von Trenck.

Al was het de eerste keer, dat een insider verhaalde over zijn aktiviteiten als terrorist toch was dit niet de reden, dat dit verder onbeduidende boek berucht werd. Dit kwam vooral vanwege de inbeslagneming van alle exemplaren door de autoriteiten eind 1975. Meteen na de beslaglegging ging er in de BRD een golf van protest op, er werd een komité gevormd van allerlei bekende en minder bekende personen, vooral schrijvers, journalisten en wetenschappers. Dit komité gaf medio 1976 een tweede editie uit, die een groot succes werd: veel publiciteit, brede sympathie en een goede verkoop. Hierna werd het boek ook in het Nederlands vertaald. Omdat men het niet waagde voor de tweede keer censuur te bedrijven, ontstond er een volkomen schizofrene situatie van willekeur: Bommi, I, zoals de eerste uitgave langzamerhand was gaan heten, bleef verboden, terwijl Bommi II goed en openlijk verkocht werd.

Als je je door het opschepperige, holle-frasen prosa van Baumann, X hier duidelijk op de ego-trip is, moet heen worstelen, vraag je je voortdurend af, waar de officiele reden („gewelddaden worden verheerlijkt en als onschuldig afgeschilderd") van de inbeslaglegging op slaat. Enkele voorbeelden van dit staatsgevaarlijke prosa: Na de aanslag op de linkse studentenleiders Rudi Dutschke vonden er in heel Duitsland rellen plaats.; in Baumanns woorden: „Die avond gebeurde er ontzettend veel, dat gaf je ook echt kracht, je werd knetterhigh. De happenings waren allemaal goed, waardoor velen omgeturnd werden.'" Een ander citaat: „Ik was een keer op een meskaline-trip, toen er mensen naar binnen kwamen, die me vroegen, hoor eens. hoe steek je nu zo'n auto in de fik? Ik ben toen naar buiten gegaan en zei, nou gewoon, de benzinedop open, de auto omflikkeren en een lucifer in de benzineplas gooien!"

Wat het verhaal betreft: hij komt via de beat-kelder in een kommune terecht, waar hij zijn politieke scholing krijgt. In het begin worden deze ideeen via pamfletten in de stad verspreid, maar al gauw ging men over tot radikalere daden, waarbij vaak het Springer-gebouw (BILD!) en de amerikaanse ambassade het doelwit waren. Er werden bommen gegooid, huizen gekraakt (vaak met reden bij de bewuste verkrotting van huizen door spekulanten) en men vocht vaak met de politie. Omdat men gezocht werd, gingen velen daarop in de illegaliteit. Wat daaruit voortgekomen is, illustreert het beste de geschiedenis van de Baader-Meinhofgroep. Ook Baumann dook tenslotte onder, maakte zich later van de Beweging van de Tweede Juni los en, zoals hij zelf zegt, heeft alle bruggen achter zich opgeblazen. Hij leidt nu, zonder door politie of vroegere medestrijders lastiggevallen te worden, ergens een anoniem leven. Hij besluit zijn stoere oudstrijders-verhaal met de hoop dat er meer konstruktieve manieren dan geweld gevonden worden, om de wereld leefbaarder te maken.

Het lijkt zo langzamerhand een traditie, dat de bekende schrijver Heinrich Boll een voorwoord schrijft in een boek, dat gaat over het politieke en sociale klimaat in de BRD. Terecht voert hij hier weer eens aan, dat als dit boek op grond van aanzetten tot geweld veroordeeld wordt, men ook een politicus als Franz Josef Strauss of de televisie-series met die hard - uit - de - heup schietende gasten moet veroordelen.

Ik kan me ook nauwelijks voorstellen, dat iemand na het lezen van het boek tot geweld verleid wordt, en het is dan ook op de eerste plaats een indicatie voor het intolerante geestelijke klimaat in de Bondsrepubliek, dat zo'n onbenullig boek verboden wordt.

JAN HOUBEN

Michael Baumann: "Hoe het allemaal begon"
Uitgegeven door Stefan Landshoff, Amsterdam

Skein

Manera e tipo ku ta fleit
un tou'i piesa parotín
té su lepnan perde heful
pa e skonde su miedu
di zumbi o alma malu
momento k'e ta pasando
den e hanchi sukú
tras di sementerio,
Korsou tambe ta purba
sera wowo pa berdat.

Ku kara na larya
i katuna den su orea
e ta balya pasando
riba e bres fofo
di nos ekonomia
wantá ku palu putrí
i balki'heru frusá
p'e no mira ni tende
e gritu di hosilio
den profundidat mahos
di nos orguyo falsu
yená ku piská shwatá
di nos flohera mental.

OPI april '79
Organisashon
Planifikashon
Independensia

Zuster Amantia na 45 jaar Antillen:

"Ik neem fijne herinneringen mee"

ST. EUSTATIUS. — Eind april neemt zuster Amantia, na een 19-jarig verblijf, afscheid van St. Eustatius en haar katholieke gemeenschap, om naar Nederland te vertrekken. De Amigoe had een interview met haar waarin ze vertelde over haar verblijf en bezigheden op de Antillen. Ze werd in mei 1907 in Schiedam geboren dichtbij de havenstad Rotterdam, als Cornelia Beckman, en groeide op in een groot katholiek gezin. Op 19-jarige leeftijd nam ze haar intrek in het klooster in Voorschoten, omdat „ze zich verdienstelijk wilde maken voor haar omgeving, en God wilde dienen".

In Amsterdam en Nijmegen doorliep ze een cursus voor onderwijzeres, behaalde hierin een akte en vertrok 16 november 1934 naar de West, voor haar de verlangde "missie". Het afscheid van haar ouders, broers en zusters, en vrienden, was moeilijk en erg hard. Vooral ook omdat toentertijd een vertrek naar de West een vertrek voor het leven betekende. Na een veranderde en humanere regeling zijn er ondertussen toch enkele reizen naar Nederland geweest maar haar ouders heeft ze na haar vertrek niet meer gezien. Tegenwoordig is er een bezoek om de drie jaar naar Nederland mogelijk.

BOOTREIS

Nu, ruim 45 jaar na haar komst naar de Antillen, kan zuster Amantia nóg enthousiast vertellen over de bootreis van drie weken met de Simon Bolivar. Ze had weliswaar last van zeeziekte zelfs in die mate dat ze het gevoel had liever over boord gegooid te willen worden, maar toch heeft ze genoten van die voor haar, en nog drie jonge nonnen die bij haar w... bijzondere ervaring. Samen met de andere zusters nam ze haar intrek op Aruba. Niet in het "moederhuis" in Oranjestad, maar in Savaneta, een van de woongroeperingen op Aruba. De vakanties', zo vertelt zuster Amantia, brachten we met 30 andere zusters door in Oranjestad". Nadenhend: terugloop van het kloosterleven dringt ook op de Antillen door, binnenkort verdwijnen de zusters van Aruba, en nemen anderen hun werk over".

Zuster Amantia heeft op verschillende plaatsen op Aruba gewerkt; overal als onderwijzeres en overal met ontzettend veel plezier. Ik werk graag met kinderen. De plakboeken met foto's van toneelvoorstellingen en meisjeszangkoren, tonen dat ze haar vrije tijd met dans toneel en muziek vulde, iets waar ze zich, naast het onderwijs, met overgave mee bezighield. Na 25 jaar met plezier op Aruba gewerkt te hebben, kwam zr. Amantia op verzoek van het convent, in 1960 op St Eustatius.

Na de landing op de grasbaan van Statius, met een één-motorig toestel, werd ze met één van de drie auto's die het eiland toen rijk was, naar haar toekomstige domicilie gebracht. Wat tegenwoordig de katholieke kleuterschool is en waarvan het balkon nu op het punt staat in het ravijn te storten, herbergde zo'n 20 jaar geleden een woongelegenheid voor het toenmalige schoolhoofd, zuster Luciana en zuster Amantia én de lokalen van de lagere school. Sinds 11 jaar wonen nu echter de zusters in een comfortabel huis en wordt les gegeven in een goed ingerichte school.

Tot haar 66e jaar stond ze voor de klas, daarbuiten bewoog zuster Amantia zich ondermeer in het verenigingsleven. In 1965 richtte ze het Antilliaanse Meisjes Gilde (A.M.G.) op wat nog altijd bestaat, en ook door haar wordt geleid, samen met vier leidsters van het eiland. Met de 25 meisjes die lid zijn van deze club worden o.a. toneelstukjes en dansjes ingestudeerd die zo nu en dan bij festiviteiten in het Community center van Statius worden opgevoerd. Buiten de Kerkelijke verenigingen wordt er voor het Statiaanse kind vrijwel niets georganiseerd reden waarom voor dergelijke clubs vrij veel animo bestaat. Samen met zuster Angelique, die op het orgel speelt, leidt zuster Amantia ook nog een kerkkoor bestaande uit 16 volwassenen. Om met de schoolgaande kinderen iets degelijks op te zetten, is de tijd dat ze op het eiland zijn eigenlijk te kort. De Statiaanse jeugd verlaat hun geboorte-eiland wanneer het enigszins kan al na de lagere school juist in de periode dat de moeite van het werk met resultaten beloond zou kunnen worden. Naast dit alles heeft de zuster haar bezigheden in de kerk, en is ze een regelmatige bezoekster van bejaarden en zieken, die haar na haar vertrek naar Nederland misschien nog het meest zullen missen.

VERTREK

Zr. Amantia vertrekt op 27 april, de dag van de verkiezingen naar St. Maarten en later naar Nederland.

Tot haar spijt maar zoals ze zegt: "volgens de overste en mezelf is het genoeg geweest, en wie moet er voor mij zorgen wanneer ik ziek word ? De zusters die nog op het eiland zijn hebben hun werk en in Nederland zijn er speciale verzorgingshuizen. Verschillende zusters uit 5 huizen hebben me al geschreven: „Kom bij ons, hier het gezellig en wij hebben hier een mooie kamer voor je".

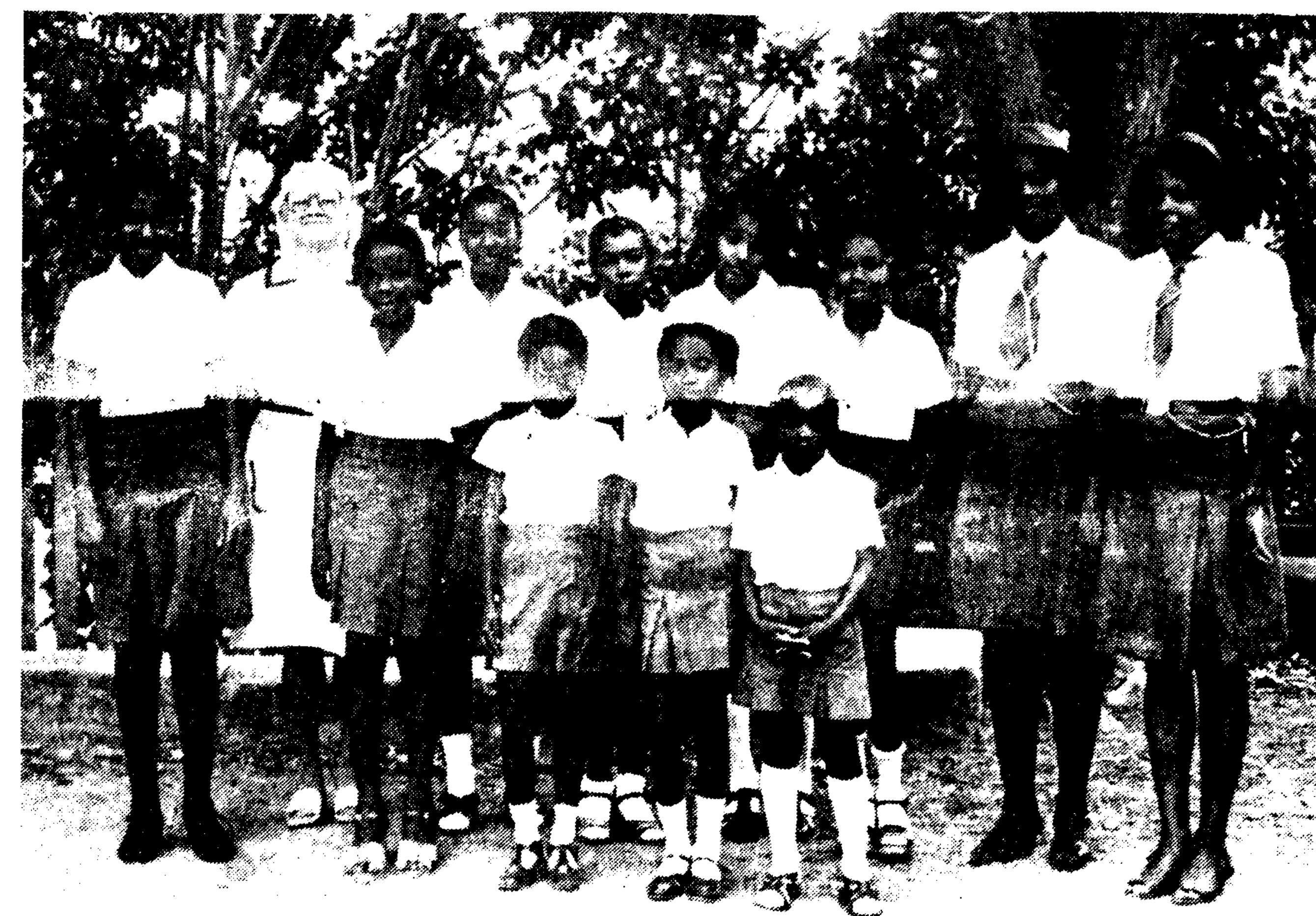
Al haar jubileumfeesten heeft ze tot nu toe op de Antillen gevierd en zuster Amantia verheugt zich er dan ook op haar gouden jubileumfeest in oktober te vieren in het convent in Nederland samen met haar familie. Een ding staat voor haar centraal "ik neem fijne herinneringen mee aan de Antillen, ik heb er 45 jaar met plezier gewerkt".

Een afscheidsdienst werd op zondag 22 april gehouden in de katholieke kerk terwijl op 24 april zuster Amantia werd uitgenodigd voor een afscheidsavond in het Community center. De bevolking van St. Eustatius, en de mensen waar ze nauw mee samenwerkte, zullen haar missen, en haar in herinnering blijven houden als een heel sympathieke en levenslustige vrouw, die veel over had voor haar medemens.

Door Amigoe-correspondente Jemmie Smid



ZR AMANTIA ...Statia zal haar missen...



...zuster Amantia samen met de Statiaanse afdeling van het AMG...

Tina van Duijn krijgt veel internationale belangstelling

Vervolg van pagina 2

vermogen te danken dat ze zonder een konstante begeleiding van een trainer het gepresteerd heeft om in 1978 aan een kampioenschap in Elkhart (V.S.) en in Nashua (V.S.) deel te nemen en hierbij vanwege strafpunten om de technische uitvoering van verschillende pogingen, slechts subkampioen is geworden in haar gewichtsklasse. Dit ondanks het feit dat ze bij haar pogingen elke keer meer gewicht op wist te tillen of te drukken. Slechts een keer kon Tina het zich veroorloven om voor de deelname in Elkhart de heer Edwardo Adriano als trainer voor korte tijd vlak voor haar vertrek op eigen kosten aan te trekken.

CLUB

Daar het gewichtheffen op Bonaire niet in clubverband beoefend wordt moet Tina ook deze stimulans missen. Haar prestaties zouden zeker hoger kunnen liggen als ze in de kompetitiegeest van een club kon oefenen en leven en als Tina van een trainer gedurende een lange tijd aanwijzingen zou kunnen krijgen ter verbetering van de technische uitvoering van het gewichtsheffen. Bij kampioenschappen beoordelen 3 scheidsrechters de technische perfektie zoals houding van de rug, armen en benen en de juiste uitvoering van het heffen.

FACILITEITEN

Bij gebrek aan een gewichtheffersvereniging met clubfaciliteiten moest Tina thuis zelf een amateuristisch trainingszaaltje inrichten waarin grotendeels materiaal staat die door haar en haar man is gekonstrueerd. Het zaaltje bestaat uit een afdakje onder een tamarindeboom in de tuin, waaronder een betonnen vloertje gestort is.

Naast haar interesse voor gewichtheffen heeft Tina ook belangstelling voor bodybuilding en doet ook hierin haar oefeningen.

Ondanks de gebrekkige omstandigheden waarin Tina moet trainen is het haar gelukt om bij het kampioenschap in Elkhart in haar lichaamsgewicht tweede te worden bij het totale klassement, met de speciale notering eerste in de bench-press en deadlift met hierbij een onofficieel wereldrecord en een gedeelde eerste plaats squat. In Nashua is Tina eerste geworden bij de buitenlandse deelnemers en twee bij het algemeen klassement in haar lichaamsgewicht.

INTERNATIONAAL

Het feit dat Tina van een eiland afkomstig is met amper negenduizend inwoners en zulke hoge ogen gegooid heeft op de kampioenschappen trok grote aandacht in Elkhart en Nashua. Een van de personen wier aandacht getrokken werd was Tony Duffy, een sportfotograaf met internationale faam en afkomstig uit Londen. Hij nam begin april het vliegtuig naar Bonaire met het doel om hier een speciale fotoreportage van Tina te maken. Tony Duffy verklaarde zijn belangstelling voor Tina als volgt: "Een groot land heeft meer mogelijkheden om sportmensen met wereldkampioensqualiteiten af te leveren dan een klein land. Het feit dat Tina van Bonaire afkomstig is en toch bijna wereldkampioene geworden is getuigt van haar bijzondere kwaliteiten, en dat trok mijn aandacht." Samen met Tina heeft Tony Duffy op Bonaire een paar typische plekjes uitgezocht voor de achtergrond van de foto's die hij is komen maken. Het zijn dan ook foto's geworden op de stranden, in de zoutpannen en in de "trainingszaal". De foto's zijn bedoeld voor verkoop aan allerlei sportbladen op wereldnivo. Ondertussen heeft Tony Duffy laten weten dat er al enige tijdschriften zijn die belangstelling getoond hebben.

Tony Duffy zelf heeft zijn naam als sportfotograaf al verdiend met bijzondere reportages van de Olympische Spelen in Mexico, München en Montreal.

Hij werkt voor zijn eigen sportfoto-agentschap ALL-SPORT Photographic Limited in Londen en zijn werk is vaak te zien in tijdschriften zoals Time-Life. Zijn voornaamste interesse in het vak ligt op het terrein van de atletiek.

ONZEKER

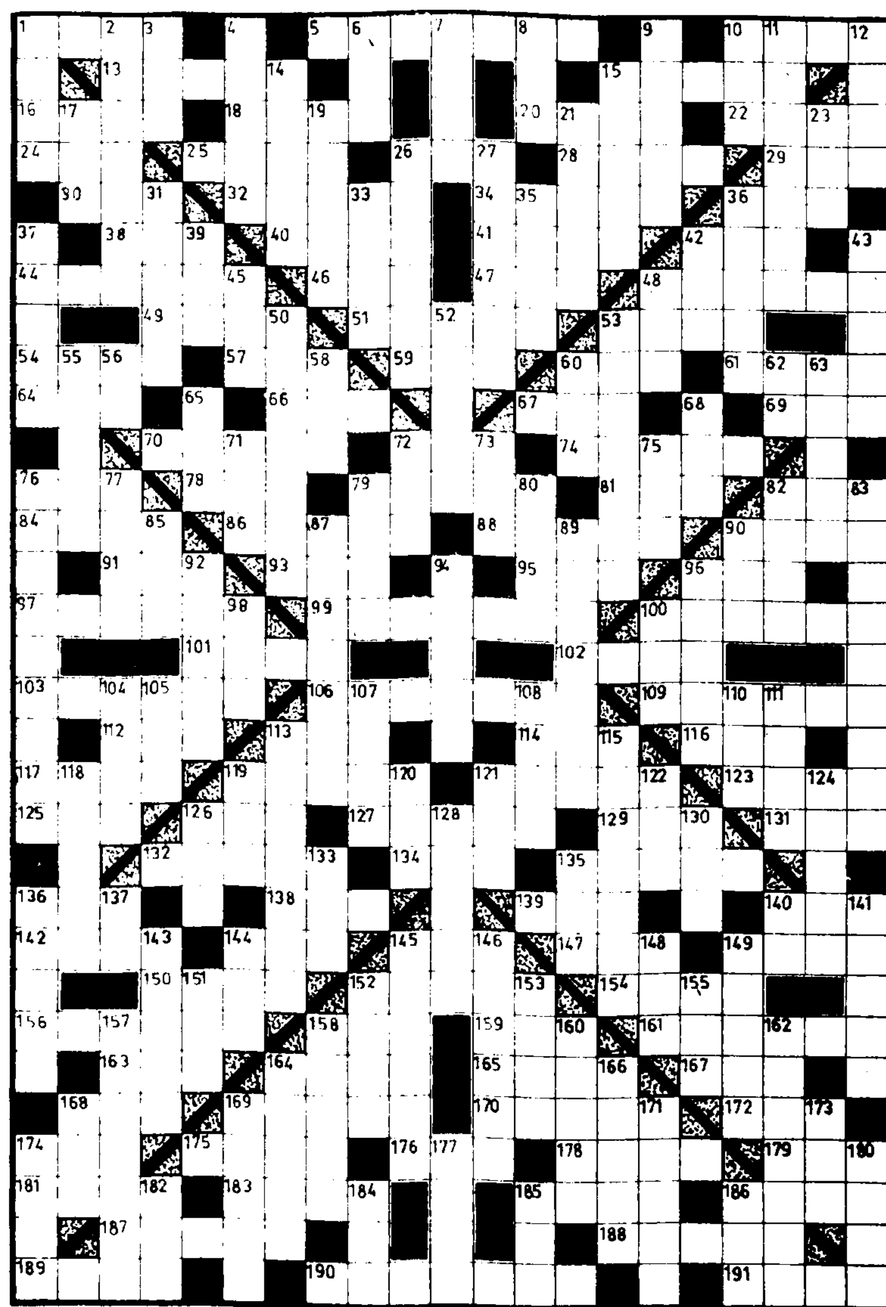
Tina's deelname aan het kampioenschap in Nashua op 16 mei a.s. is afhankelijk van de reaktie van het zakenleven op een brief waarmee ze de zaken op Curacao en Bonaire benaderd heeft. In deze brief vraagt ze om een bijdrage die de onkosten die haar deelname met zich brengt, moet dekken. Om op tijd in te kunnen schrijven moet Tina uiterlijk 14 mei a.s. vertrekken. De mogelijke bijdragen moeten voor deze datum binnen komen om haar deelname mogelijk te maken waarbij ze eveneens de Nederlandse Antillen kan vertegenwoordigen.

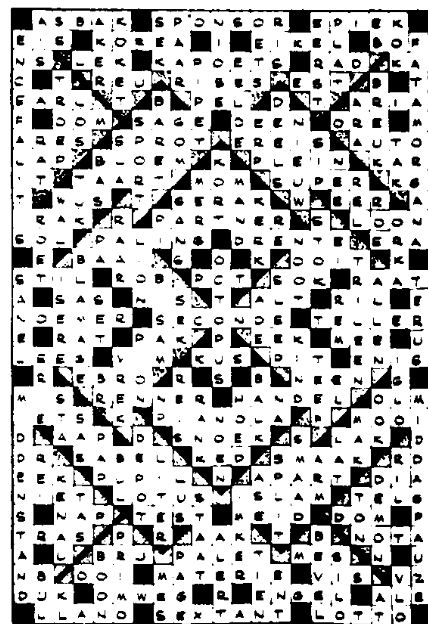
Tina heeft ook bij het eilandgebied Bonaire een subsidieaanvrage ingediend waarop ze tot nu toe geen reaktie heeft ontvangen. Het zal toch wel jammer zijn als een atleet als Tina vanwege het ontbreken van middelen niet de kans krijgt om op zo'n belangrijk kampioenschap haar kunnen te testen bij aanwezigheid van internationale atleten.

Amigoe kruiswoord puzzel

HORIZONTAAL: 1. gepelde gerst; 5 ruimte-marge; 10 patroon; 13 opbrengst; 15 mist; 16 pronkzuchtig; 18 bruingele verfstof; 20 fijngemaakt eten; 22 materie; 24 optelling; 25 niet goed doorbakken; 26 toiletartikel; 28 insecteneter; 29 jaartelling; 30 vreemd-raar; 32 plantensoort; 34 insectenwapen; 36 familielid; 38 vroeger; 40 toespraak; 41 kleur; 42 hert; 44 duister; 46 ...pstootje; 47 dun - mager; 48 roofdiertje; 49. Arab. titel; 51 ...w. orgaan; 53 schaapkameel; 54 gast; 57 smalle plank; 59 ...de doek; 60 boom; 61 gast; 64 koordans; 66 plakmiddel; 67 vreemde munt; 69 familielid; 70 knaagdier; 72 deel v.e. ambtsgewaad; 74 deel v.d. dag; 76 eikeschors; 78 werkplaats (afk.); 79 schildersgerei; 81 boom; 82 einder-horizon; 84 deel v.e. bloem; 86 reusachtig beeld; 88 menigte - drom; 90 vaartuig; 91 wilde haver; 93 onderricht; 95 plechtige gelofte; 96 geboden ...om; 97 balspel; 99 beter-...pgeknapt; 100 klaar; 101 kleur; 102 begroeing (o.a.v.h. hoofd); 103 mededinger; 106 handel; 109 uitgebrande steen...ool; 112 oud-germaanse meisjesnaam; 113 jongere broer of zuster; 114 vordering; 116 ...tkenning; 117 pl. in Rusland; 119 kruidendrank; 121 pl. in Duitsland; 123 pit-oorsprong; 125 raar-komisch; 126 hoofdkerk; 127 afgesloten groep (godsd.); 129 voordeel; 131 deel v.h. lichaam; 132 gerief; 134 hoeveelheid-hoogte; 135 feestelijke; 136 boom; 138 ...ochtig; 139 jong dier; 140 kern-binnenste; 142 bundel-...reng; 144 mann. dier; 145 ...vel; 147 afval bij het dorsen; 149 riv. in Duitsland; 150 ...itig; 152 werk v.e. kunstenaar; 154 vers; 156 woning der elfen; 158 deel v.d. ...g; 159 alarmsein; 161 zwartsel; 163 muil; 164 gewricht; 165 part; 167 groente; 168 schrijfartikel; 169 sluier; 170 op deze wijze; 172 bouwland; 174 vr. munt; 175 geluidsband; 176 kloosterlinge; 178 in 't jaar; 179 probeersel; 181 afwasbak; 183 rijksdaalder; 185 vroegere heerser over Peru; 186 vracht; 187 reeks; 188 uitroep; 189 sluiting; 190 Javaans orkest; 191 geneesheer.

VERTICAAL: 1 kleur; 2. Europeaan; 3. speelgoed; 4 pl. in N-Brabant; 6 spie-bout; 7 vulk. gesteente; 8 wolvlokje; 9 zoutig water; 10 vruchtje; 11 soms-zo nu en dan; 12 rustbank; 14 mond; 15 deel v.d. vinger; 17. soort hond; 19 herfstbloem; 21 schrijflijn; 23 bid (lat.) 26 deel v.e. klok; 27 goochelaar-tovenaar; 31 soort v. erwt; 33 nobel; 35 draaikolk; 36 Rus. gebergte; 37 slang; 39 belemmering; 42 mann. dier; 43 els; 45 waterloop; 48 tam; 50 schoonmaakartikel; 52 gevleugeld dier; 53 troetelnaam; 55 sein; 56 voedsel; 58 kever; 60 jaartelling; 62 mil. rang; 63 vr. god.; 65 de onderwereld; 68 gewicht; 71 beroep; 72 zangstem; 73 hoofddeksel; 75 boom; 76 pijnlijk ongemak; 77 wang; 79 houding; 80 telwoord; 82 aanlegplaats; 83 door middel v.h. gesproken woord; 85 nachtgewaad; 87 overgeleverd verhaal; 89 afwezigheid v. tegenstrijdigheden, overeenstemming; 90 oesternet; 92 dwingeland; 94 zangstem; 96 vr. roofdier; 98 muzieknoot; 100 vluchtige stof; 104 gierigaard; 105 vis; 107 water in N-Duitsland; 108 honingbij; 110 deel v.d. hals; 111 zwak-tenger; 113 dagwijzer-kalenderboek; 115 land in Afrika; 118 neerslag; 119 bedrag aan geld; 120 hoofddeksel; 121 gravure; 122 gril-kuur; 124 twist; 126 scheepsvloer; 128. afgesloten groep; 130 moment; 133 toiletartikel; 135 gezet; 136 heiligenbeeld; 137 riv. in Italie; 140 gratis (lat. afk.); 141 koningszetel; 143 hoog bouwwerk; 144 Europ. rivier; 145 helder en kalm; 146 op die tijd, in dit geval; 148 Europeaan; 149 iemand van adel; 151 haarkrul; 152 bult-gezwel; 153 richtsnoer; 155 vordering; 157 schrijnwerker; 158 enig; 160 pl. in Frankrijk; 162 andere naam voor haas/konijn; 164 afschrift; 166 maaltijd; 168 wortel; 169 allerlei; 171 guit; 173 herkauwer; 174 hemellichaam; 177 vettige vloeistof; 180 krap-schrap; 182 onderricht; 184 graafwerktuig; 185 berg op Kreta; 186 nagerecht.





WINNAARS van de kruiswoordpuzzel dd. 28 april 1979 zijn:

EERSTE PRIJS: B. Rigaud, Rooi Catootjeweg 7, Curacao (f. 10,—)

TWEEDE PRIJS: Diana Morales, Emmastraat 35, Aruba (f. 7.50)

DERDE PRIJS: L.M. de Cuba, Yaburibari 15, Aruba (f. 5)

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij de kantoren van de Amigoe, Curacao-Scherpenheuvel z/n, Aruba-Nassaustraat 110 en Bonaire-bij de heer Nochi Willem tel.: 8736, Tera Corra

De oplossing van deze week dient vóór 10 mei 1979 in het bezit te zijn van de Redactie. Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 9 mei 1979 in te dienen en op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

(Door B. Jos de Roo)

Harry Sacksioni kijkt geschrokken bij de vraag wat hij zou doen in een wereld zonder muziek. "Dat kan niet", zegt hij. "Als er geen muziek geweest was, dan had ik ze uitgevonden. Maar het kan niet. Omdat je leeft, bestaat muziek. Muziek is je hartslag, want een ritmische klop is al muziek. Anders is het allemaal dood. Muziek is een wereldtaal, het is een dialoog tussen mensen. Of ik in Amsterdam of in New York of hier op Curacao ben, ik krijg evenveel of even weinig respons op dezelfde nummers. De respons op het gitaarspel van de achtentwintigjarige Harry Sakksioni is de laatste jaren steeds positiever geworden.

Begonnen als studiogitarist, kwam hij via het cabaret Sieto Hoving terecht bij Herman van Veen. In diens voorstellingen werd Harry Sacksioni steeds meer op de voorgrond geschoven, vooral sinds zijn LP's een doorslaand succes bleken te zijn. Zijn eerste twee leverden beide een gouden plaat op. Zijn derde LP "Om de hoek" is sinds enkele maanden uit en belooft ook een gouden plaat te worden, er zijn al bijna 30.000 verkocht.

Sinds zijn laatste optreden met Herman van Veen op Curacao draaien de lokale radiostations zijn muziek regelmatig. Ook hier reageerd het theaterpubliek enthousiast op zijn spel.



Harry Sacksioni (m) trad Curacao voor het laatst met groep van Herman van Veen op

Gouden gitarist Harry Sacksioni

MUZIEK GAAT WAAR GEEN WOORDEN ZIJN



... gosers die met een grote transistorradio lopen die keihard aanstaat met muziek die zij willen horen, zonder dat ze zich afvragen of andere mensen die muziek willen horen...

Curacao betekende inderdaad het laatste optreden van Harry Sacksioni in de show van Herman van Veen.

Harry: "Een eigen voorstelling geeft me meer gelegenheid mijn eigen identiteit te uiten. Ondanks het feit dat Herman niets oplegt, zie ik het steeds met hem optreden als een grote belemmering voor mijn eigen ontwikkeling. Op het moment dat ikzelf creatief bezig ben, botsen we eigenlijk. Het is duidelijk dat Herman van Veen in zijn voorstelling honderd maal meer zijn ei kwijt kan als ik. Het is voor mij niet genoeg om bevrediging te vinden . Zo maak ik mijn eigen ontwikkeling niet volledig door.

Ik wil een programma maken waarin ik dat wil zeggen, wat ik wil. Ik kan dat bij Herman niet, wel in een eigen programma. Als mijn gevoelsuiting veranderd is, moet ik nieuw materiaal hebben, net zoals Herman, die zijn voorstelling ook voortdurend verandert. Ik wil een programma maken dat vertegenwoordigt wat ik op dat moment ben."

VREES

,,Avondvullende programma's bracht ik tot nog toe meer incidenteel, als ik er tijd voor had, bij voorbeeld als Herman een maand niet speelde. Dan ging ik op toernee in Belgie, Nederland, Duitsland en Oostenrijk. Nu ga ik een heel seizoen zelf op toernee, gemiddeld vijf avonden in de week optreden. Voor het eerst met andere mensen als waar ik tot nu toe mee speelde.

Eeerst had ik vrees voor een avondvullend programma zonder teksten.

Ik deed er dan wel eens een zelf geschreven gedicht bij, maar dat zijn toch geen teksten van waarde. Na afloop was het publiek toch tevreden. Nu is mijn angst voor een avondvullend muziekprogramma wat getemperd. Toch, als je in een nieuw land met een nieuw publiek komt, zoals in Wenen, daar had ik het weer. Ik dacht: daar ben ik nou, een kereltje uit Nederland, dat de hele avond instrumentale muziek gaat doen. Maar de zaal was vol en het publiek was enthousiast. Dat is mogelijk, omdat je de gevoelswaarde in de muziek kunt ontdekken, welke taal je ook spreekt."

AFREAGEREN

Harry Sacksioni beaamt dat hij een gevoelsmens is. "Eigenlijk ben ik overgevoelig. Tijdens optredens ben ik zo overgeconcentreerd, dat ik na afloop een ander mens ben, niet echt vrij ben, omdat ik me meer dan honderd procent ingezet heb. Na afloop moet ik me afreageren. Dan ben ik soms heel uitbundig, soms heel chagrijnig, hoe dan ook, ik heb altijd een reactie nodig."

Toch maakt zijn muziek op mij nooit een uitbundige indruk, noch uitbundig vrolijk,



Muziek is hetzelfde als wanneer twee mensen met elkaar naar bed gaan. Het is een ervaring of het is het niet.



Herman van Veen kan in zijn voorstelling honderd maal meer zijn ei kwijt als ik...

noch uitbundig droevig.

Harry: "Dat vind ik niet. Een nummer als "Amsterdam" is naar mijn idee agressief, al moet ik toegeven dat meer mensen zeggen dat mijn muziek nooit uitbundig is. Maar in "Amsterdam" gaat mijn puur negatieve gevoel voor die stad eruit, al wordt het vaak niet als zodanig ervaren. Een nummer als "Bidvogel" vind ik een heel eenzaam nummer, al weet ik weer niet of het altijd zo overkomt. In "Svobodadans", die is wel uitbundig en blij. Het nummer heeft een bevrijdend karakter, want Svoboda is een Tsjechisch woord dat "vrijheid" betekent. Er was ook een minister die Svoboda heette. Het geeft een blij gevoel als je weet dat de reddende engel rondloopt: na de onderdrukking die we gehad hebben komt een dubbele bevrijding, dat drukt dat nummer uit. Misschien is het een tekortkoming van mijn muziek dat die gevoelens niet altijd overkomen."

LIEVE JONGETJE

Harry spreekt snel en heeft er duidelijk plezier in over zijn werk te praten. Hij maakt een heel andere indruk dan op het toneel, waar hij de indruk wekt erg bescheiden en verlegen te zijn. Is hij het?

Harry: "Nee, helemaal niet. Ik ben helemaal niet het lieve, bescheiden bleue jongetje. Misschien heel vroeger, maar naarmate je ontwikkeling doorgaat, gaat het bleue er vanzelf wel af."

De weg naar succes is dan ook niet over rozen gegaan. "Ik ben van school gegaan. Ik kan totaal niet tegen onderdrukking. Ik zat op een mulo, daar dachten ze dat ze leerlingen hadden die toch niet beter waren dan voor zesderangs kantoorbaantjes. Daarom hield ik het in dienst ook niet langer dan twee dagen uit. Ik werd er helemaal krankzinnig. Waar halen mensen het recht vandaan om dingen over je te beslissen?"

Merkwaardig genoeg spreekt Harry Sacksioni niet zo verbitterd over het conservatorium, terwijl hij daar toch alle redenen voor zou hebben. "Ik houd niet van het woord autodidact, maar ik ben er wel een," zegt hij als inleiding. "Toen ik zestien was, heb ik toelatingsexamen bij het conservatorium gedaan. Ik werd niet aangenomen. Ik kreeg de boodschap dat ik nooit een goed gitarist kon worden. Ik had er geen talent voor. Dat zeiden ze puur over de benadering van het instrument, want voor alle andere aspecten was ik wel goed. Maar ik verlangde dan ook niet de geijkte wegen te volgen."

ONPERSOONLIJKE MUZIEK

Hij werd niet aangenomen voor het conservatorium, maar wel kon hij studio-gitarist worden. "Je moest er alles spelen, het is volkomen onpersoonlijke muziek. Je komt er binnen, krijgt een blad onder je neus. Dat speel je en dan moet je zo gauw mogelijk weer weg. Als er op het papier staat: "Geef het een Beatle-sound", dan doe je dat. Staat er "Spaans", dan geef je het een Spaans tintje. Er zijn mensen die dat goed kunnen en die niet anders zouden willen, maar ik heb teveel gevoel voor wat ikzelf wil. Dat is ook een kwestie van tijd geweest.

Als ik eraan denk dat ik ooit een liedje voor Sandra voor een songfestival gemaakt heb..... Het was toen een zoeken, van alles doen om te leren, omdat je nog niet weet wat je kunt en wat je wilt. Ik zou nooit meer een liedje maken voor een songfestival, omdat het niets te maken heeft met de verklanking van mijn eigen belevenissen."

VROUWELIJKE VORM

Aan één ding heeft Harry Sacksioni echter nooit getwijfeld: dat de gitaar voor hem hét instrument is. Wat trekt hem aan in de gitaar?

Lachend: "De vrouwelijke vorm. Ja, wat is het dat je aantrekt in je instrument? Ik speel ook piano, maar dat boeit me lang niet zo. Het is de akoestische gitaarklank. Die kun je zelf kleuren door je nagels anders te zetten, door met je linkerhand te vibreren. Je moet de muziek met je eigen handen maken. Bij een viool doe je het met een strijkstok, bij een piano maakt een hamertje de klank, maar een gitaar, die raak je echt aan, daar kun je het helemaal zelf bepalen. Gek, ik heb nooit geweten dat dat zo sterk geldt voor mij. Nu je het vraagt, denk ik eraan."

Harry Sacksioni kan geen gebeurtenissen noemen die zijn muzikale ontwikkeling belemmerd hebben. "Alle nare dingen die in mijn leven gebeurd zijn, al mijn ervaringen heb ik altijd om kunnen zetten in muziek: ik vond de nare dingen nooit een belemmering, eerder een verrijking. Ik schrijf dan ook meer over de pessimistische momenten dan over de blijde. Ik heb dat gemerkt bij alle kunstvormen, dat droevige situaties zich beter lenen om iets te maken. Dat komt doordat er in droevige perioden een vacuum is. Je voelt je ontzettend alleen met het onderwerp dat je bezighoudt. Je hebt dan ook de eenzaamheid die nodig is om jezelf tot daden aan te zetten. Tot mijn zeventiende, achttiende jaar schreef ik bijna alleen trieste muziek. Ik heb nu bewust gekozen om me ook te richten op de blijde momenten. Het is logisch dat je dat bij die blijde momenten heel bewust moet doen. Als je vreugdevol bent, uit je je vreugde al vanzelf. Dat maakt dat je niet meer aan muziek denkt."

DISCO-SOUND

Op zijn nieuwe LP "Om de hoek" staan twee nummers waarin straatgeluiden voorkomen. Harry: "In "Amsterdam" zijn het geluiden uit het centrum, dat deel van de stad dat mij onsympathiek is: het verkeer, het langs elkaar heen lopen. In "Om de hoek" zijn het menselijker plekken: de markt, kinderspeelplaatsen. Die twee nummers vormen een contrast binnen eenzelfde stad. Als in het nummer "Amsterdam" de geluiden beginnen, dan moet je eens opletten. Dan speel ik muziek die eigenlijk geen muziek is, maar die geluiden zouden kunnen zijn die uit een transistorradio komen. Ik wilde op de gitaar laten horen, je weet wel, van die gosers die met een grote transistorradio lopen die keihard aanstaat met muziek die zij willen horen, zonder dat ze zich afvragen of andere mensen die muziek wil willen horen. Dat wil ik op de akoestische gitaar laten horen. Ik heb er gemakkelijk trucs mee uit kunnen halen, maar ik doe het zonder indubben. Het moet in de compositie zelf zitten, die moet een disco-sound creeren."

Vindt Harry Sacksioni zijn inspiratie meer in de buitenwereld of meer in zijn binnenwereld? Harry: "Meestal wel in de buitenwereld. Een nummer als "Vensters" is een lang nummer voor orkest met vier gitaren. In wezen is het een krant. Voor mij zijn het vijf berichten die me aanspraken in die tijd. Het stuk begint met een bericht over de Molukse kaping in Beilen. Ik had een foto in de krant gezien. Die foto waarop ze een man een nekschot geven, waarna het lichaam twee dagen buiten ligt, omdat ze niet willen dat het weggehaald wordt. Ik heb die hele sfeer op muziek gezet. Ik ben doorgegaan met andere berichten, droevige en vrolijke.



Bij de hofdame hing een sfeer van niets doen. Een instant wereld waar ik niets mee te maken wil hebben.

INSTANT WERELD

Soms weet je pas achteraf hoe een nummer is ontstaan. Op mijn eerste LP staat een nummer dat "Thee bij tante Josephine" heet. Dat gaat over een decadente tante. Het is geen tante van me, hoor, maar ik had een week gelogeerd op een landgoed bij een heel rijke vrouw, een hofdame van de koningin. Er hing een sfeer van nietsdoen, van koffie-op-bed van geen eigen initiatief: een instant wereld waar ik niets mee te maken wil hebben.

Een tijdje nadien had ik een nummer geschreven dat heel fragiel-decadent was. Opeens begreep ik dat die muziek de sfeer weergaf waar ik een week lang in geleefd had. Daarom noemde ik het "Thee bij tante Josephine".



Met een gitaar moet je de muziek met eigen handen maken.

GEEN BOODSCHAP

Gaat het Harry Sacksioni in zijn composities om sferen of om boodschappen? Harry: "Ik vind boodschappen heel gevaarlijk, ook met teksten. Het is ook niet helemaal zo dat ik sferen overbreng. Als iemand dat staat te doen, waar hijzelf bij betrokken is, dan ontstaat iets met het publiek wat een herkenning vormt. De sfeer speelt mee, maar meer in de zin dat er een sfeer ontstaat waarin contact mogelijk is. Dan kan een muziekstuk duidelijker zijn dan een hele tekst. Ik wil Herman niet naar beneden halen, maar met muziek kun je iets raken, ergens achter komen waar geen woorden voor zijn. Dat klinkt erg zwaarwichtig. Natuurlijk zijn er genoeg mensen die van een nummer zeggen: Dat was hardstikke leuk, joh. Zo'n reactie is ook best." Maar in dat contact kan toch ook een boodschap overgebracht worden". Wat vindt Harry Sacksioni daar het gevaarlijke van? "Dat heeft met de vorm van de boodschap te maken. Je kunt een helebo[...] laten weten wat je zelf vind[...] zonder dat anderen dat ook [...] hoeven te vinden. Bij ee[...] boodschap is de vorm vaak [...] dat anderen dat ook zo moet[...] vinden, dat noem ik manipu[...]tie. In mijn programma zitt[...] net als in dat van Herm[...] elementen waaruit blijkt d[...] iets een kern van waarheid k[...] hebben. Ik laat weten: het [...] voor mij zo, maar het hoeft ge[...] algemene waarheid te zijn.".

EIGEN SOORT MUZIEK

Welke muziek Harry's we[...] beinvloed heeft, weet hij[...] niet. "Ik houd bijvoorbeeld v[...] van The Shadows, maar h[...] muziek is heel anders als [...] mijne. Ik geloof dat ik een [...] eigen soort muziek heb. Dat [...] je ook in de platenzaken. In [...] ene sta ik in het rek van klassieke muziek, in de ande[...] bij de jazz en bij weer e[...] andere bij de pop. Het is h[...] ook niet duidelijk."

Als we na het interview ov[...] de moeilijkheid van het pra[...] over muziek hebben, schiet [...] een uitspraak van Ru[...] Kousbroek te binnen. [...] schreef: "Je kunt wel schrijv[...] over literatuur, maar je ku[...] niet schilderen over schilde[...] of musiceren over muziek.

Harry enthousiast: "Dat [...] het punt. Op het moment dat [...] speelt is muziek een ervaring [...] zich, je ervaart het, het is e[...] feit dat IS. Het is hetzelfde [...] wanneer twee mensen m[...] elkaar naar bed gaan. Dat [...] goed, of dat is niet goed. Het [...] een ervaring, of het is het ni[...] Dat kun je niet uitleggen. Het [...] wel iets dat met het zijn [...] maken heeft. Literatuur, dat [...] een denkproces, daar kun [...] over debatteren. Bij muziek [...] je alleen maar zeggen: "Ik v[...] het wel of ik voel het niet."

Don Martina:

"MAN is al grootste partij"

WILLEMSTAD. — In brede kring wordt op Curaçao verwacht dat ditmaal bij de Statenverkiezingen de Arubaanse MEP de grootste partij van de Antillen wordt en daarmee de meeste kans maakt op de formatie-opdracht. Dat zou dan kunnen inhouden dat de volgende minister-president van Aruba komt. MAN-leider Don Martina deelt deze verwachtingen niet. Het lijkt de politieke leiders op het lijf geschreven om hun eigen partij als grotè overwinnaar aan te wijzen. "De kans dat MEP de grootste partij van de Antillen wordt is minimaal. De zuigkracht die MAN nu uitoefent op Curaçao is zo groot dat we de 18.000 stemmen al voorbij zijn. Dat is dus geen probleem meer", verklaarde de heer Martina.

"MAN wórdt niet de grootste partij, MAN ís al de grootste partij". Niet Betico Croes wordt formateur, want ditmaal is de eer aan MAN". De leider van MAN beschouwt deze uitspraak, nog maar anderhalve week na een weliswaar verrassende verkiezingsuitslag, niet als overmoedig. "Nee, dit is geen overmoed. MAN zal bij de komende verkiezingen een nog grotere verrassing zijn".

In de woelige dagen na de val van het kabinet-Petronia werd in februari 1971 een nieuwe politieke partij opgericht: Movimientu Antija Nobo, onder aanvoerdersschap van Don Martina. Deze groep veelal jonge politici was de mening toegedaan dat er geen sterke leiders waren op dat moment, Aruba had te veel accent gekregen in het nieuwgevormde kabinet, er was geen participatie van de gemeenschap bij de bepaling van de politieke ontwikkelingen en de gevoerde politiek vertoonde geen enkele lijn. Bij de verkiezingen drie maanden later voor de Eilandsraad wist deze partij, die toen al de steun had gekregen van enkele groepen scholieren, een van de 21 zetels te bemachtigen. Don Martina stapte daarmee de raad in.

Twee jaar later, op 3 augustus 1973, deed MAN mee aan de verkiezingen voor een nieuwe Staten. Hoewel er een vooruitgang was in het aantal stemmen, werd de kiesdeler voor de Staten niet gehaald. Volgens de heer Martina scheelde het maar een honderd stemmen om een zetel te krijgen. Daar zou nog een aspect bij komen. Die verkiezingen vonden plaats in de grote schoolvakantie en veel MAN-sympathisanten, waaronder een grote groep onderwijskrachten, waren uitlandig. "Dat deed ons de das om", vertelt Don Martina anno 1979.

— Maar ditmaal zijn de verkiezingen voor de Staten weer in de grote vakantie?

"Dit keer is de situatie anders, want ditmaal zijn we één van de grote partijen. Wel vinden we de keuze van de datum misplaatst. De gouverneur had eerst moeten consulteren voordat die datum werd bepaald. Dat geldt ook voor de minister-president. Maar met de grote zuigkracht die MAN momenteel uitoefent overkomen we dit nadeel van verkiezingen in vakantietijd. Hoewel we ons ervan bewust zijn dat een groot deel van de vakantiegangers, vooral onder de leerkrachten, de MAN een warm hart toedraagt, niet in het land zal zijn".

ympathiek

Na de oprichting van MAN acht jaar geleden werden jullie bestempeld als een groep intellectuelen.

"Dat is een etiket dat ons werd opgeplakt, omdat we academisch en middelbaar geschoolden in ons midden hadden en ook arbeiders, de gewone mensen dus. Qua opleidingsniveau hadden we een vertegenwoordiging van alle groepen".

— Maar was dat niet de reden dat jullie in die tijd niet verder konden uitgroeien en eigenlijk als een soort top hadden bereikt?

"Nee. Hieruit blijkt wel dat de Curacaose kiezer toch intelligent is, want hij wil wel goed weten waarvoor hij kiest. We waren in die tijd een relatief nieuwe groep, met nieuwe politieke idealen, waarvoor de bevolking meer bewijzen wilde zien. Of we dat werkelijk ook waren. Deze afwachtende houding is geheel te begrijpen. Daarom sloeg het idee ook niet direct aan, hoewel het erg sympathiek klonk".

In 1975 startten daarop besprekingen tussen Frente Obrero en MAN die resulteerden in een gemeenschappelijke lijst voor de verkiezingen voor de Eilandsraad op 25 april dat jaar. De heer Martina noemt die lijst ook achteraf een werkelijk alternatief voor die dagen. "Dat werd ook bewezen aan de hand van het aantal stemmen dat Frente toen kreeg, namelijk 23.000. Dat was werkelijk een succes. De ontwikkelingen daarna waren deels zeer zeker succesvol, deels minder succesvol. Ten dele hebben we er ook spijt van dat sommige dingen hebben plaats gehad".

— Maar hebben jullie in het regeerbeleid dat volgde op de verkiezingen van 1975 ook een werkelijke alternatieve politiek getoond?

De heer Martina gaat dan rechtop zitten en begint de positieve kanten van het BC-beleid van enkele jaren geleden op te sommen, zich voornamelijk beperkend tot die onderdelen die direct onder zijn beheer als gedeputeerde vielen. "We hebben motivatie en managementcursussen op het gebied van personeelsbeleid ingevoerd. We hebben de Vereniging Nederlandse Gemeenten uitgenodigd om een doorlichting te maken van het hele overheidsapparaat, omdat wij ook doorhadden dat die niet efficient was. Ironie van deze kwestie was dat, terwijl een deel van het toenmalige BC zich ervan bewust was dat er een verandering moest komen hierin, het andere deel handelde op de traditionele manier, waardoor een geweldige toename van het personeel in eilandsdienst ontstond".

— Dát is toch net het probleem. Je kunt er wel prat op gaan VNG het overheidsapparaat te laten doorlichten, maar als dan toch dezelfde praktijken doorgaan, dan heeft dat allemaal ook geen zin.

"Ja dat is waar, ik wil hierbij dan ook duidelijk verklaren dat ik daar medeverantwoordelijk voor ben. Het was ook een erg frustrerende situatie. Toch is een deel van de VNG-aanbevelingen uitgevoerd, bijvoorbeeld voor wat betreft de brandweer en ook deels ten aanzien van financien. Maar meer frustrerend was het voor de ambtenaren die wij stuurden naar cursussen, die goed gemotiveerd terugkwamen en dan een beleid aantroffen die net tegengesteld was aan hetgeen zij hadden opgestoken op die motivatie-cursussen".

Compromissen

De heer Martina noemt de tijd na het opgaan van MAN in Frente Obrero een "reeks van compromissen, die met pijn werden geslikt met als enige doel een uiteindelijke verbetering van het functioneren van de partij Frente". Het ontbrak volgens hem in de oranje partij aan toetsingsmogelijkheden om iemand ter verantwoording te roepen op een zeker moment. Er waren geen richtlijnen uitgestippeld waaraan de partijmensen zich dienden te houden. Er bestonden geen statuten of een huishoudelijk reglement. De MAN-groep streefde hier wel naar. Uit dit streven vloeide voort dat in februari dit jaar partij-statuten werden aanvaard. "Tot dan toe had je wel kunnen zeggen dat iets slecht was, maar met welke normen toets je dat en op grond waarvan neem je maatregelen.



..."datum verkiezingen misplaatst"...

Dat is inderdaad iets wat mis liep in het interne functioneren van de partij".

— Ondanks dit slechte interne functioneren is het pas vlak vóór de kandidaatstelling dit jaar dat U daaruit uw conclusie trok, zoals dat zo netjes heet tegenwoordig. Pas toen ter sprake kwam op welke plaats jullie kwamen.

"Er zijn inderdaad mensen die zeggen dat ik te lang gewacht heb met uittreden. Dat kan ik enerzijds erkennen, maar ik verdedig me in die zin dat het erg gemakkelijk is ergens mee te breken, maar veel moeilijker om iets op te bouwen. En het doel dat wij voor ogen hadden was helpen Frente op te bouwen tot een partij die voldoet aan de minimum-eisen van een politieke partij. Namelijk dat er statuten zijn, dat er een organisatie is en dat er interne democratie heerst. Wat geleid heeft tot de breuk met Frente was dat, terwijl de leiders zich uitspraken ten gunste van een organisatie, van statuten en van interne democratie, toen puntje bij paaltje kwam, de uitvoering van de interne democratie in de wind werd geslagen. Dat was de druppel, die de emmer deed overlopen".

— Maar dat was toen dus niet de eerste keer dat bleek dat een werkelijke interne democratie ontbrak?

"Dat klopt, maar tevoren waren er geen toetsingsnormen.

— Zijn die toetsingsnormen er nu wel?

"Ja, juist, in de statuten staat bijvoorbeeld ook de kwestie van de bepaling van de lijst voor de verkiezingen. Daarin staat hoe de kandidaatstelling moet plaats vinden. Dat had het bestuur moeten respecteren, maar dat hebben ze juist naast zich neergelegd. In plaats daarvan werd een lijst getoond waarmee de verkiezingen zou worden ingegaan en waarover nauwelijks nog discussie mogelijk was".

— Daarnaast wordt beweerd dat Don Martina zolang gewacht heeft met uittreden, omdat hij de Frente dankbaar was voor het feit dat hij dankzij deze partij gedeputeerde is kunnen worden.

"Die dankbaarheid gaat niet uit naar Frente Obrero, maar naar de bevolking die gekozen had voor een partij. De bevolking maakt een partij groot of klein. Feit is wel dat ik op de Frentelijst een stemmentotaal kreeg die gelijk was ongeveer aan wat we met de MAN-lijst hadden weten te krijgen. De steun voor mijn persoon is dus blijven bestaan. Feit is ook dat het opgaan in Frente de kans bood om deel te nemen in het eilandsbestuur. Maar ik zeg niet dat dat te danken is aan Frente, maar aan de steun die Frente heeft gekregen vanuit de gemeenschap. Aan de andere kant ben ik het niet alleen die die kans kreeg aangeboden om zo te werken. Er zijn ook andere Frente-mensen en andere partijen die dit BC-werk konden gaan doen, vaak met minder achterban dan ik".

Corruptie

De heer Martina legt uit dat de samenbundeling van MAN en Frente enkele jaren geleden gebaseerd was op "eendracht maakt macht". Daarmee waren de MAN-mensen ook hun etiket van "intellectuelen" kwijt. Toen na het samengaan bleek dat er nogal wat gebreken lagen binnen Frente is er gewerkt aan het opheffen van deze misstanden. "Zolang wij niet



..."curacaose kiezer is intelligent"...



..."samengaan met Frente was reeks van compromissen"...



..."politicus moet motiverend werken"...

voor onszelf het gevoel hadden dat we het uiterste hadden gedaan om iets op te bouwen, was het naar onze mening ook niet correct om op te breken. Maar op het moment dat we ons steentje bijdroegen en zij lieten blijken zelfs hun eigen statuten niet te eerbiedigen, toen was voor ons de maat vol en dat was ook een van de redenen om dan maar te breken".

— Nadat U zelf nu hebt verklaard mede-verantwoordelijk te zijn voor het beleid zoals ook gevoerd door Frente, waarbij ondermeer de dienst Woningbedrijf is kunnen uitgroeien tot een soort monster. Hoe kunt U dan nog een politieke campagne voeren met als leus "man limpi, konsenshi limpi" (schone handen en een rein geweten?)

Daar wordt de heer Martina wat feller: "Goed, op de eerste plaats omdat ik nooit heb deelgenomen en ook nooit zal meedoen aan corruptie ....."

— Dus er is daarbij sprake van corruptie?

"Nou, ik heb er geen bewijzen van, maar de kranten van Curacao hebben wel aangeduid dat er gevallen zijn geweest van corruptie .... Op de tweede plaats heb ik me zelf niet schuldig gemaakt aan benadeling van de bevolking waarbij ik mijn handen heb vuil gemaakt. Duidelijker. Om gemeenschapsgelden aan te wenden voor persoonlijk gebruik. Integendeel. Ik heb getracht geen gebruik te maken van de voorrechten die bestuurders ten deel vallen. Zelden at ik in een restaurant op kosten van de overheid. Zelden reed ik in grote dienstwagens. Ik ging in mijn eigen wagen naar het werk en naar huis. Ik was mijn eigen chauffeur met mijn eigen auto. Dat heb ik opzettelijk gedaan, want als we zeggen dat de situatie van Curacao zo bar slecht is, dan moeten wij ook het goede voorbeeld geven. Bovendien zag ik het werk van een gedeputeerde als dat van een werknemer. Een die het voorrecht had de bevolking te dienen. Ik wilde geen gebruik maken van de privileges, zodat ik er ook niet toe verleid kon worden".

De leus "man limpi" zou evenwel meer betrekking hebben gehad op de verhoging van de schadeloosstelling voor eilandsraadsleden zoals bepaald in een openbare vergadering van de raad in december jongstleden. Daartegen is vanuit de gemeenschap felle kritiek gekomen uit alle geledingen van de maatschappij. MAN is van mening dat zij, die de verhoogde schadeloosstelling hebben ontvangen, hun handen hebben bevuild. De heer Martina verklaarde in die vergadering zich niet akkoord te kunnen verklaren met de verhoging en verzocht aan te tekenen dat hij tegen stemde. Een werkelijke stemming, waarin hij zich omverbloemd tegen had kunnen spreken, kwam niet. Nu beroept hij zich op de aantekening, maar is dat geen interpretatie die mogelijk in Nederland kan worden gegeven?

"Nee, Ik ben nu acht jaar Eilandsraadslid. In die acht jaren is het systeem van aantekening niet alleen door mij gebruikt, maar ook vele anderen. Niet alleen in de raad, ook in de Staten. Zelfs fracties zeiden: mijnheer de president, we tekenen aan tegen te zijn. Weliswaar staat het niet opgenomen in ons Reglement van Orde, maar het is een gebruik in ons parlementair systeem. In de laatste vergadering waarin we enkele zaken van onderwijswetgeving behandelden, is verschillende malen een dergelijke

..."negatieve verandering morele normen"...

aantekening gemaakt. Daarom vind ik het zo raar dat nu ineens wordt verklaard door politici dat dit niet in zwang is bij ons". Ach, feit is dat ik tegen was en dat ik het geld niet heb ontvangen. En dat geldt voor mij. En op basis daarvan kwamen we toen met de leus "man limpi".

De heer Martina is de mening toegedaan dat negentig procent van de mensen die tot vier jaar geleden achter MAN stonden, deze partij weer steunen. "Het enige probleem is dat MAN vier jaar lang van het politieke toneel is verdwenen als partij. Nu moet je in een campagne een product verkopen. Een politieke campagne is ideeen verkopen als producten. Ideeen worden geformuleerd en gepropageerd door mensen. Curacao kende Don Martina. MAN was er zelf uitgeweest. Vandaar de combinatie van MAN en Don Martina. In de toekomst zullen we geen mensen verkopen, maar ideëen".

— Dat neemt niet weg dat als u twee maanden geleden nee had gezegd bij de kandidaatstelling MAN ook niet gekomen was.

"Correct. Het was ook een zeer snelgenomen beslissing. In de vroege ochtend van 6 maart hebben we toen besloten om niet van het politieke toneel te verdwijnen en door te gaan onze politieke ideëen te spuien en als de gelegenheid zich zou voordoen die om te zetten in daden".

— Okay, twintig uur vóór de sluitingsdatum voor de kandidaatstelling is rondom de figuur Don Martina de partij MAN weer opgericht. Kun je dan wel spreken van een gedegen voorbereiding op hetgeen de partij te wachten staat, vooral nu gezien de verrassende verkiezingsuitslag?

"We zijn zeer zeker voorbereid. Hoewel de andere kandidaten niet zo op de voorgrond zijn getreden, kan ik zeggen dat gedurende de acht jaar dat ik in de politiek ben, zij de mensen zijn waar ik voortdurend mee samen gewerkt heb. Mensen die ik geraadpleegd heb steeds in alle politieke activiteiten. Ook al waren we opgegaan in Frente, onze contacten hielden stand en het zijn mensen die geheel op de hoogte zijn van de politieke ontwikkelingen op Curacao. Naast de kandidaten op onze lijst hebben we ons weten te verzekeren van een vrij grote steun van deskundigen uit onze gemeenschap".

Toetsingsnormen

— Maar MAN moet nu niet alleen de plaatsen in de Eilandsraad gaan opvullen. Zeer wel mogelijk over korte tijd ook plaatsen in de Staten en wie weet wat nog meer, zoals in de regering.

"We hebben hierover gesproken vóór de verkiezingen. Daarbij is afgesproken dat the right man on the right place moet komen. We zijn zelfs zover gegaan dat als blijkt dat een Eilandsraadslid dat werk, wat erbij hoort, niet aan kan, dat hij plaats moet maken voor een ander die het beter doet. Dat is een intern gemaakte afspraak".

— Welke toetsing hanteren jullie daarbij?

"Die toetsing moet met de tijd komen. Het is een gentleman's agreement. De kandidaten hebben zich er in principe mee vereenzelvigd. Hun belangrijkste doel is niet hun persoonlijke glorie, maar op de eerste plaats Curacao en in tweede instanties de partij. Dat zijn de toetsingsnormen. Maar een iéder moet ook een eerlijke kans krijgen om zich te ontwikkelen en te bewijzen dat hij het kan of niet. Zij die kwader trouw tonen, die geen bewijs aan de dag leggen het algemeen belang te dienen, die zullen worden gewezen op deze afspraak, waarna ze opzij moeten om een ander de kans te gunnen."

— Als u al spreekt van kwader trouw, dan helpt ook geen enkele gentleman's agreement, vooral niet als de betrokkene zich kan baseren op de huidige wetgeving.

"Dat is allemaal waar. Maar als er bewijzen zijn van kwader trouw, dan zal het bestuur de statuten aanwenden en kan de betrokkene geen deel meer uitmaken van de partij.

— Wat gebeurt er vervolgens met de zetel die hij of zij bezet?

"Legaal kunnen we daar niets aan doen. Dat is waar. Maar het is een afspraak die wij onderling zijn overeengekomen en we hopen dat ze er zich allemaal ook aan houden".

Op de lijst waarmee de verkiezingen van 6 juli ingegaan worden zal met uitzondering van de lijsttrekker een wijziging komen voor wat betreft de eerste tien plaatsen. Daarmee wil MAN een onderscheid maken tussen het werk op eilandsniveau en dat op nationaal niveau.

— Daar komen we opnieuw op het punt dat u, de heer Martina, wel weer lijsttrekker wordt. Het draait dus heel duidelijk om uw persoon. Dus MAN is Don Martina?

"Nee. Don Martina is lijsttrekker van MAN. We hebben een zodanige partij-structuur dat ik bijvoorbeeld geen bestuurslid ben. Ik ben wel partijleider, maar niet de voorzitter van de partij. We willen een onderscheid aanbrengen in het politiek bedrijven van MAN en de organisatorische werkzaamheden. De voorzitter (Jules Eisden - RED) is belast met de organisatorische kanten en ik met het politiek beleid dat gevoerd wordt. De afgelopen campagne was wel gericht op Don Martina van MAN, maar het is niet zo dat Don Martina alles beslist voor de partij. Dat is tegen het democratische concept dat wij willen. Wat door het bestuur en de medewerkers is beslist, is dat Don Martina de leider is. En tezamen met de partij werden de ideëen van de partij verkondigd.

— En wat staat er dan te gebeuren als deze Don Martina om wat voor redenen dan ook zich plotseling zou moeten terugtrekken uit de politiek?

"Dan zal MAN ervoor zorg dragen dat er een andere Don Martina komt".

— Heeft MAN die dan wel?

"MAN heeft die heel zeker. Ik heb het je al eerder gezegd, zolang ik in de politiek ben, hebben zij me bijgestaan. Ik had steeds een discussie met de groep. Ze hebben me geholpen zaken te bestuderen, te analyseren, te formuleren, dus de groep waarover ik het heb heeft politieke ervaring. MAN kwam niet op de voorgrond omdat deze mensen geen functies bekleden in Frente of de overheid. Wat ik heb kunnen produceren is ook een deel van hun werk. En wil dan er ook bijzeggen dat ik beslist geen superman ben. En ik wil ook geen superman zijn. Het werk dat wij hebben gedaan is het resultaat van die groep".

Superman

— MAN is indertijd opgezet vanwege een ontbreken van leidersschap op nationaal niveau. Momenteel is weer een gebrek aan leidersschap te ontdekken. En nu beweert u dat u geen superman bent. Het lijkt juist alsof we een superman nodig hebben om de huidige problemen van ons land aan te kunnen. Hoe kunt u dan toch een aangewezen persoon zijn om dit land te leiden de komende tijd?

"Nee, wat wij nodig hebben is mensen die de problemen van de Antillen snappen. Mensen die weten in welke richting oplossingen te zoeken voor die problemen en mensen die bereid zijn om die problemen aan te pakken. Onze problemen zijn niet op de eerste plaats economisch, financieel of sociaal, maar waar het bij ons om gaat is dat er mensen nodig zijn die de politieke wil kunnen opbrengen en bereid zijn de beslissingen te nemen die nodig zijn. De problemen van vandaag hebben niet vandaag de kop opgestoken, maar bestaan al langer. Minister Croes heeft zelf toegegeven dat gebrek aan politieke wil gezorgd heeft voor de huidige problemen. Wat we moeten doen is de belangrijkste oorzaak elimineren, gebrek aan leidersschap. Niet alleen politiek leidersschap gevormd door één persoon, maar iemand die zich gesteund weet door meerdere leiders: leiders op vakbondgebied, commerciele leiders en industriele leiders. En ook spirituele leiders. Zo hebben we het probleem dat er een negatieve verandering plaats vindt omtrent onze morele normen die weer in positieve richting moeten worden omgezet. Dat is de taak van de religieuze leiders die de ethiek van het leven propageren. Dus niet de politicus moet de grote lijnen uitstippelen, maar hij moet wel motiverend werken zodat de anderen hem volgen".

Wat Curacao nodig heeft is leiders die de richting aangeven en een politieke sfeer kweken waarin de bevolking wordt gemotiveerd te werken in de positieve richting. Om meer gebruik te maken van zijn eigen capaciteiten, maar tegelijkertijd ook zijn capaciteiten uit te breiden. Veel van de huidige capaciteiten worden aangewend om ontevredenheid op te heffen. Ze worden niet gebruikt in creatieve zin, om nieuwe dingen uit te vinden. De creativiteit is minimaal momenteel. Een groot deel van de huidige capaciteiten wordt gebruikt om zaken te sussen. Dat is frustrerend en verhindert een werkelijke ontwikkeling. Een leidersschap gevormd door een collectiviteit, niet één persoon, moet de geschikte sfeer daarvoor kweken".

Uitdaging

— Ziet u zichzelf dan als een serieuze kandidaat voor de functie van minister-president van de Nederlandse Antillen nu dat u de leider bent van een van de grootste partijen van Curacao?

"Dat niet alleen. Ik zie het ook als een uitdaging en als de bevolking mij die kans biedt, dan aanvaard ik dat eervol".

— Is het onder de huidige omstandigheden niet een beetje riskant te spreken van een uitdaging. Met andere woorden moet er geen garantie bestaan dat dat ook tot een betere toestand leidt?

"De bevolking heeft de garantie in mijn politieke ervaring. Dat lijkt me voldoende waarborg voor de bevolking".

DOOR FRANS HEILIGERS

Sleutelrol voor communisten weggelegd

Italie weer in greep komendeverkiezingen

ROME — Binnenkort wordt het vertrouwen van de Italianen in hun politieke stelsel voor de zoveelste maal in de na-oorlogse geschiedenis op de proef gesteld. President Pertini heeft het parlement al ontbonden en heeft voor 1 en 4 juni de komende verkiezingen vastgesteld.

Dit is de derde achtereenvolgende maal dat er in Italie vervroegde algemene verkiezingen worden gehouden. Het is de christen-democraten en de communisten - wier steun voor de regering onontbeerlijk is - niet gelukt enig functioneel samenwerkingsverband te vinden, waarbinnen zij ieder hun stem konden hebben, zonder daarbij hun eigen identiteit te verliezen. Het enige dat er op zat, was het parlement opnieuw naar huis te sturen.

In het nu ontbonden parlement werden twee pogingen ondernomen tot een vergelijk te komen. Volgens de eerste formule onthielden de communisten zich van stemming tegen de door de christen-democraten gedomineerde regering; in een latere formule stemden zij met de meerderheid, maar kregen geen zetels toegewezen in het kabinet. Beide pogingen liepen stuk.

Berlinguer, de leider van de communistische partij, heeft nu duidelijk gesteld dat hij maar twee dingen wil: of hij krijgt een daadwerkelijke rol in de regering, of hij kiest voor de oppositiebanken.

Zoals de Romeinse krant „La Republica" opmerkte, hadden de communisten zich, via de door de christen-democraten uitgestippelde route, laten leiden tot een soort politiek niemandsland. „In de regering of in de oppositie," riepen de communisten daarom nu tijdens hun recente partijcongres. Maar ook bij de verkiezingen van 1976 hadden de communisten zich al aan die leus gebonden.

Moet daaruit geconcludeerd worden dat de afgelopen drie jaar voor de Italiaanse communisten verloren tijd zijn geweest? Als de christen-democraten ook ditmaal niet bereid zijn een stap opzij te gaan, zullen de communisten dan trouw blijven aan hun eigen „geloofbelijdenis", of zullen zij ook ditmaal weer de verleiding niet kunnen weerstaan om met kleine stapjes vooruit te gaan op de weg naar hun integratie in de Italiaanse politiek?

De onderhandelingen tussen de twee grootste Italiaanse partijen zullen moeilijk zijn, zeker wanneer, zoals voorspeld wordt, de christen-democraten bij de verkiezingen voor het Huis van Afgevaardigden beter zullen scoren van de 38,7 procent die zij in 1976 behaalden, en de communisten in vergelijking met de 34,4 procent van dat jaar achteruit zullen gaan.

„Anti-communistische" christen-democraten zullen in dat geval hun kans schoon zien om met hardere eisen te komen. De communistische leiders zullen, versoberd, meer aandacht moeten besteden aan de kritiek vanuit de eigen gelederen en extreem-linkse kringen, die vinden dat zij hun radicaal élan hebben omgeruild voor een ongestilde regeerhonger.

Vooral in het zuiden zullen de communisten waarschijnlijk veel stemmen verliezen. Daar zitten de communisten nu in de plaatselijke overheden, maar ze hebben tot nu toe geen magische oplossingen gevonden voor de schier onoplosbare problemen in steden zoals Napels.

Berlinguer heeft zich uitgesproken voor een betere samenwerking tussen de communisten en de socialisten, die in 1976 9,6 procent van de stemmen wonnen. De communistische leider zou zowel tijdens de verkiezingen als daarna, hetzij in de regering, hetzij in de oppositie, een hechtere band tussen de twee linkse partijen willen zien. Echter, wat de socialisten gaan doen blijft vooralsnog onvoorspelbaar. Een hooggeplaatste socialist zei van zijn partijvoorzitter Craxi dat deze zijn leiderschap „eerder aan een opeenvolging van gebeurtenissen dan de ontwikkeling van een beleid" te danken heeft.

Een volksvertegenwoordiger die in 1976 als onafhankelijke kandidaat op de communistische kieslijst had gestaan had wel begrip voor het dilemma van de socialisten: „Als ze zich in de oppositie of in de regering, aan de zijde van de communisten scharen, zullen zij overschaduwd worden. Als ze de communisten in de steek laten en in een regering met de christen-democraten gaan zitten, dan zouden ze gemakkelijk van een uiterst botte vorm van opportunisme beticht kunnen worden".

Hoe het ook zij, na de verkiezingen moet er lang en hard onderhandeld moeten worden tussen de diverse partijen, al was het alleen maar omdat de formatieproblemen van 1976 zich wederom, maar nu in nog verhevigde vorm, zullen voordoen.


ENRICO BERLINGUER
... sleutelrol ...

Geen onderzoek dood Paisley

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van justitie en de inlichtingendienst FBI zullen geen onderzoek gelasten naar de geheimzinnige dood van de vroegere CIA-agent John Paisley. Dit is door de senaatscommissie voor de inlichtingendiensten bekendgemaakt.

De commissie had de FBI gevraagd zich over de zaak te buigen, nadat een eigen onderzoek „verontrustende vragen" had opgeroepen rond de dood van Paisley, wiens in verregaande staat van ontbinding verkerende stoffelijke overschot op 1 oktober vorig jaar in Chesapeakebaai werd aangetroffen. De commissie zei in een verklaring dat haar staf de zaak verder zal onderzoeken en tezijnertijd met een openbaar rapport zal komen.

Volgens sommige senatoren heeft de zaak-Paisley ernstige twijfels opgeroepen over het vermogen van de Verenigde Staten om de naleving van een eventueel nieuw Salt-verdrag met de Sovjet-Unie te kunnen controleren.

Dit houdt verband met Paisley's betrokkenheid bij het K-H-11 satelliet-systeem, zijn kennis van de Russische militaire operaties en het Amerikaanse vermogen om deze tegen te gaan en om in het oog te houden wat de Russen aan het doen zijn", verklaarde een lid van de commissie.

Paisley verdween op 28 september 1978. Zijn boot, de Brillig, werd later onbemand in Chesapeakebaai aangetroffen. Aan boord werd een ontwerp gevonden van een rapport dat Paisley opstelde als particulier informant van de CIA. Het ging over een beproeving van de mogelijkheden die de CIA heeft om de Russische militaire sterkte juist te bepalen.

Volgens een goed ingelichte zegsman was op de Brillig ook uiterst verfijnde zendapparatuur aanwezig waarmee gecodeerde berichten naar iedere plaats op aarde konden worden geseind.

DE WERELD VANDAAG

SMITH BOVEN IAN?

HOE KUN je een economische boycot volhouden tegen Rhodesie, dat geen systeem van apartheid heeft, terwijl men tegen Zuid-Afrika, dat wel een dergelijk systeem huldigt, geen acties onderneemt. Deze vraag stelde de voormalige adviseur van Dr. Martin Luther King, Bayard Rustin, alsof apartheid het enige onrecht is dat niet door de beugel kan.

Rhodesie werd in 1965 door een rebellie van Ian Smith tegen Groot-Brittannie tot het onafhankelijk bezit van de blanke minderheid verklaard. Zes jaar voordien had Joshua Nkomo reeds de strijd aangebonden voor een meerderheidsbewind, voor evenredige machtsverdeling tussen zwarten en blanken. „Nog in geen duizend jaar", beweerde Smith in 1976.

Ofschoon in Rhodesie geen apartheidssysteem heerste, gold voor de zwarte meerderheid toch een apart recht, konkreter gezegd het onrecht om niet te mogen meespreken in het bestuur van het land. Aangevoerd door Engeland, dat zich geblameerd voelde maar halfslachtig reageerde, hinkt de westerse wereld geleidelijk, zij het even karakterloos, achter Engeland aan. Smith keek er practisch niet naar om. Hij weerde allen met drogreden van zich af. Tot de Ver. Naties zijn land met een economische boycot troffen. Naarmate deze sancties op zijn land begonnen te drukken, zocht Smith een uitweg om zich van de boycot te bevrijden.

In maart jl. zette hij een operatie in werking, die er uiterlijk menswaardig uitzag maar innerlijk in al haar aspecten verraderlijk was. Hij nam drie zwarte leiders aan boord, Muzorewa, Sithole en Chirau. Hij spiegelde hun voor, dat hij de macht ging overdragen aan de meerderheid. Iedere stemgerechtigde neger zou zich hiervoor in vrije verkiezingen kunnen uitspreken.

Maar vanaf het moment, dat de drie zwarte leiders zich hiervoor leenden, werden zij door de twee aanvoerders van het patriotisch guerrilla-front, Nkomo en Mugabe, als verraders beschouwd. Smith had niet anders beoogd. Immers de bloedige guerrilla-strijd, die de laatste zes jaren ongeveer veertienduizend doden had gevergd, was voor de meerderheid van de negers een gruwel geworden. Muzorewa, Sithole en Chirau vonden dan ook een gretig gehoor als de „brengers van de vrede". Smith zelf liet niets na om deze verwachting te versterken. Zijn propaganda verkondigde: „uw stem betekent vrede".

Smith legde de nadruk niet op een proportionele verdeling van de macht. Het was hem in hoofdzaak te doen om zoveel mogelijk negers naar het stemlokaal te lokken. De rebel hoopte op grond van hun opkomst te kunnen bewijzen, dat zijn regime door de zwarte meerderheid gelegaliseerd werd. Als gevolg hiervan zou Engeland, en wellicht ook Amerika, de economische boycot niet langer kunnen handhaven.

Deze verraderlijke operatie is in zoverre reeds gelukt toen 65 procent van de kiesgerechtigden hun stem uitbracht. Zij, zoals Bayard Rustin, die zich op dit resultaat blind staren, werden eveneens een slachtoffer van de sluwe operatie van Smith.

DE ALGEMENE verkiezingen hadden immers in werkelijkheid niets te maken met de oprechte erkenning van de legitieme politieke, economische rechten van de zwarte meerderheid. De realiteit spreekt een geheel andere taal dan de fictieve voorstelling, die de Rhodesische minister van buitenlandse zaken, Van der Bijl, de wereld thans voorhoudt. Naar zijn zeggen zouden de zwarten het parlement en het kabinet nu gaan „overheersen".

Maar de geldende grondwet werd gesneden naar de blijvende heerschappij van de blanke minderheid. Zij waarborgt haar, althans voor de komende vijf jaar, de controle over de belangrijkste machtsectoren, over het leger, de openbare diensten, de rechtspraak en de economie. Ofschoon deze minderheid slechts drie procent van de kiesgerechtigden vertegenwoordigt, eist zij 28 procent van de ministersposten voor zich op. Daarboven verzekerde zij zich van het recht op veto.

Is Muzorewa premier zou worden, zal hij de charlatan zijn van een super-premier, Ian Smith. De rebel blijft zich belasten met de handhaving van „wet en orde", en van hetgeen er mee in verband kan worden gebracht. Niettemin had Smith heilig gezworen, dat hij na de eerste verkiezingen voor een meerderheidsbewind de politiek vaarwel zou zeggen. Deze belofte hoeft hij niet na te komen. De eerste verkiezingen waren heimelijk niet bedoeld voor een meerderheidsbewind. Zij moesten de negers en de buitenwereld misleiden. Hun oogmerk was de beveiliging van de priviliges van de blanke minderheid.

Hierbij speculeerde Smith zeer sluw op het vredesverlangen van de zwarte meerderheid. Hij wilde haar imponeren met zulk een machtsvertoon, dat de meerderheid van de negers de vrede bij hem veilig waande. Hij mobileerde alle mannen tussen achttien en vijftig jaar. Jongeren en ouderen kregen secundaire militaire opdrachten. Hoewel met enige sceps liet Smith ten diensten van Muzorewa en Sithole speciale zwarte hulptroepen opstellen. Zijn brutaalste krachtpatserij ging echter uit naar de buurstaten. Zijn luchtmacht moest laten zien, dat zij een lange arm heeft. Zij bombardeerde herhaaldelijk „guerrilla-bases" in Zambia en Mozambique.

Doch ongewild liet zij tevens zien, hoever het gevaar voor de blanke minderheid broeit. Impliciet bekende zij dat de guerrilla's veel sterker zijn dan Salisbury durft bekennen. Trouwens het derde deel van de stemgerechtigde negers kwam niet opdagen. En de mobilisatie, die half april beeindigd zou worden, is voor onbepaalde tijd verlengd.

SMITH is derhalve nog lang niet boven „Ian". Zijn manipulaties met de zwarte meerderheid moeten daarenboven nog beantwoord worden door de opheffing van de economische blokkade. Dit is niet uitgesloten. Maar dan nog...De negers, die hun stem uitbrachten, zullen spoedig ervaren dat er van vrede evenmin sprake zal zijn dan eerst. Het Patriotisch Front heeft redenen te meer om door te vechten.

Want de zwarte meerderheid spiegelde zich tevens voor dat alles, vooral haar stoffelijk bestaan, in haar voordeel zal veranderen. Hun ontgoocheling is onvermijdelijk. De reacties die hieruit voortspruiten, kunnen slechts ten goede komen aan Nkomo en Mugabe.

Met de teleurstelling die Smith als een kiem onder de verwachtingen van de negers heeft gelegd, kon hij wel eens een weerloos potentieel hebben verschaft voor de guerrilla strijd.

GRENZELOOS WANTROUWEN JEGENS „DE RUS"

Salt-debat gaat hoog

WASHINGTON — Wat het Witte Huis heeft gevreesd, is gebeurd. SALT II, het tweede verdrag tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over wederzijdse beperking van strategische kernwapens, is nog voor het is gesloten inzet geworden van een steeds heftiger wordende politieke discussie. De discussie heeft tot nu toe bepaald niet verhelderend gewerkt - hoe kan het ook anders als het gaat om iets dat er nog niet is - en de irritaties lopen dan ook hoog op.

SALT II had er onder Mixon al moeten zijn, is vooral door wederzijds wantrouwen voortdurend opgehouden, en wordt nu al enkele maanden „elk moment" verwacht.

Het akkoord was een jaar geleden voor 95 procent in kannen en kruiken, maar de laatste loodjes bleken erg zwaar te wegen. Op dit moment wordt het mogelijk geacht dat een afrondende topontmoeting tussen Carter en Brezjnev volgende maand in Genève kan plaatsvinden.

Inmiddels hebben er zich nog een aantal vertragende ontwikkelingen voorgedaan. De Verenigde Staten zijn door de omwenteling in Iran twee zeer belangrijke luisterposten aan de Russische grens kwijtgeraakt. „We konden het horen als een Russische wacht bij een 600 mijl verderop gelegen raketinstallatie een boer liet," zou een Amerikaanse militair gezegd hebben. Zo mogelijk nog groter was de klap, die een inmiddels veroordeelde CIA-employé toebracht door de handleiding van een zeer geavanceerde Amerikaanse spionagesatelliet voor iets meer dan 6.000 gulden aan de Russen te verkopen. De handleiding stelt de Russen in staat wegen te vinden om hun raketinstallaties te onttrekken aan de werking van dit in de ruimte zwevend fototoestel.

BEWAPENING NA SALT I

De mogelijkheid om te controleren of de Sovjet-Unie zich wel aan het akkoord houdt, is altijd een cruciaal punt geweest in de Amerikaanse SALT-besprekingen. Het controleprobleem overschaduwt nu alle anderen. De Russen hebben zich weliswaar gehouden aan de voorwaarden van het eerste SALT-akkoord, maar hebben op buiten het akkoord vallende onderdelen hevige activiteit ontplooid.

Dat laatste geldt trouwens ook voor de Amerikanen , die in grote vindingrijkheid de mensheid onder meer zaken te bieden hadden als neutronenbommen, blaasbommen en cruise-missiles (een soort duivelse voetzoeker). SALT I heeft voor wat het zware geschut betreft (de intercontinentale raketten) zeker tot beperkingen geleid, maar heeft op andere terreinen een nieuwe wapenrace in gang gezet. Om die reden krijgt Carter straks ook af te rekenen met een aantal progressieven in de Senaat.

Een drietal van hen, onder wie McGovern, heeft al laten weten om die reden grote bezwaren tegen het akkoord te hebben. Carter heeft de progressieve senatoren inmiddels verzekerd, dat in het tweede SALT-net veel minder mazen zullen zitten. En dat heeft de Conservatieven weer meer reden gegeven uit te roepen, dat het hele akkoord maar in de prullenbak moet worden geworpen, en dat de Verenigde Staten gewoon hun nucleaire voorsprong op de Sovjet-Unie moeten behouden.

WANTROUWEN

De Amerikaanse bezwaren tegen SALT worden vooral gevoed door hun grenzeloos wantrouwen tegenover „de Rus". Afgezien van het feit, dat een gezond wantrouwen ten aanzien van een totalitair geregeerde staat niet misplaatst is, vertoont het Amerikaanse sentiment ten aanzien van de Sovjet-Unie nogal eens paranoide trekjes.

In het eerbiedwaardige weekblad „Newsweek" bijvoorbeeld antwoord een niet met name genoemd Amerikaans diplomaat, die al jaren in de SALT-onderhandelingen is betrokken, op de vraag of de Verenigde Staten de Sovjet-Unie kunnen vertrouwen: „Nee, absoluut niet, nee, nee, nee".

In die sfeer lekte onlangs een geheime verklaring uit, waarin CIA-directeur Turner een senaatscommissie liet weten, dat het verlies van de luisterposten in Iran en de handleiding van de spionagesatelliet op zijn vroegst in 1984 of 1985 gecompenseerd zou kunnen worden. Aangezien SALT II een werkingsduur krijgt tot en met 1985, zou het akkoord dus grotendeels oncontroleerbaar blijven. SALT II leek getorpedeerd voordat het tot leven was gekomen.

Het Witte Huis, dat zich tot dan toe slechts achter de schermen in de discussie had gemengd, trad ijlings op. De gezaghebbende defensie-minister Brown werd naar de frontlinie gestuurd om de zaak te redden. De CIA-directeur had gezegd, dat het vier tot vijf jaar zou duren voordat het totale verlies goed gemaakt zou kunnen worden. De luisterposten in Iran deden nog veel meer dan alleen maar SALT-controle. Om alleen al die laatste controle te compenseren is volgens Brown een jaar nodig en die periode is voor de Russen veel te kort om het akkoord ongemerkt te kunnen ontduiken. De irritatie in regeringskringen over het min of meer afdwingen van Browns verklaring is groot. „Dergelijke zaken lenen zich niet voor een openbare discussie en zeker niet in dit stadium," aldus een woordvoerder van het Witte Huis.

Wat Carter wil is in alle rust de moeilijke en gevoelige onderhandelingen afronden. Als het akkoord er is zal er volgens het Witte Huis voldoende gelegenheid zijn voor de Senaat om het verdrag aan een grondige analyse te onderwerpen. Bij die analyse gaat het echter ook om uiterst geheime operaties, waarvan het Witte Huis na het uitlekken van Turner's verklaring liever er geen enkele meer wil prijsgeven. „Jimmy komt alleen met een verdrag als het goed controleerbaar is," zei Rosalyn Carter onlangs bij de tewaterlating van de eerste van een serie nieuwe atoomonderzeeërs (Trident).

PUBLIEK GEHEIM

Carter zal niet feiten moeten komen. En hoewel de meeste Amerikaanse controlebewegingen vrijwel een publiek geheim zijn (U-2's op Cyprus, luisterposten in Turkije, schepen in de Barendszee en de Pacific), wil het Witte Huis voorkomen dat straks het complete monitorsysteem op straat ligt. Daar gaat het trouwens toch al hard naar toe, want ondanks een zeer diep stilzwijgen daarover in regeringskringen weet menigeen in Washington te vertellen dat de Amerikanen sinds kort de beschikking hebben over een nieuwe luisterpost in Taiwan.

Bovendien hebben Amerikaanse senatoren, op bezoek in Peking, bericht dat communistisch China bereid is Amerikaanse luisterposten toe te laten. Die moeten dan echter wel door Chinezen worden bemand en de gegevens zullen met Peking worden gedeeld. Het Witte Huis heeft vooralsnog weinig enthousiasme voor het idee betoond.

Een niet onbelangrijke complicatie is ook, dat SALT II door de recente vertragingen ongeveer midden in de start zal vallen van de strijd om de bezetting van het Witte Huis in 1980. Een debat over SALT II in de Senaat zal op zijn vroegst pas in de herfst kunnen worden gehouden en dan is de race al volop aan de gang. Trouwens nu al speelt SALT II een belangrijke rol in de presentatie van de tot op dit moment bekende republikeinse kandidaten. Reagan, voor het moment nog aanvoerder van het legertje Republikeinse presidentskandidaten, is tegen SALT; nummer 2, oud-president Ford, laat zich net zo min als over ander belangrijke problemen uit over het verdrag; nummer 3, Connoly, is tegen; en Howard Baker, nu nummer 4, maar volgens velen wellicht de meest voor de hand liggende uitdager van Carter, heeft er grote problemen mee.

Baker is leider van de republikeinse senaatsfractie, een man van het midden, met af en toe vooruitstrevende uitschieters. Baker hielp Carter het Panamakanaalverdrag door de Senaat te slepen, hetgeen hem nu door velen in de Republike partij kwalijk wordt genom Baker wordt ook een sleute sitie toegedacht bij het verg van de vereiste tweederde m derheid (67 van de 100 sen ren) voor goedkeuring van SALT-verdrag.

Maar Baker wenst zich bloot te geven. Hij zegt te gen naar een afwijzend st punt, maar volgens polit waarnemers ligt het veel m voor de hand dat Baker st zijn „ja-woord" zal verbin aan een aantal wijzigingsv stellen. Als die voorstellen den aanvaard, betekent het Carter terug zal moeten zijn Russische collega Brez met de in politieke ogen v derende vraag of het „zo" schien ook goed is.

Carter kan dat voorko door het verdrag straks aa Senaat aan te bieden onde motto „helemaal of hele niet". Maar dan riskeert hij grote politieke nederlaag, d Republikeinen hem tot aa verkiezingen in november voortdurend onder de neus len wrijven.

De Republikeinen zijn to van plan Carter vooral aa vallen op zijn buitenlandse tiek waarin hem gebrek „kracht, leiderschap en agr viteit" wordt verweten.

In die campagne passen sommige Republikeinen als „een gefaseerde overg bestempeld SALT-akkoord stekend. De enige troost Carter op dit moment is, d beide rivalen binnen zijn partij, Kennedy en Brown SALT-pad in ieder geval zullen kruisen.